N. 28

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

20 FEVRIER 1998

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1997-1998

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

20 FEBRUARI 1998

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1997-1998

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites 3398

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures 3407

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport 3413

Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente 3430

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique 3435

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport –

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente –

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président 3442

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995 (Fr.):

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

Controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement de policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Octroi de permis de travail.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.) :

Toekenning van subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Afgifte van arbeidskaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Question n° 300 de M. Dominick Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (Fr.):

Taxes concurrentes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1751.

Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):

Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

Question n° 357 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Octroi de permis de travail à des étudiantes zaïroises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2188.

Question n° 372 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Réforme de l'arrêté du Régent de 1949.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Question n° 376 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Elkaar overlappende belastingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1751.

Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

Vraag nr. 357 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Toekenning van werkvergunningen aan Zaïrese studentes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2188.

Vraag nr. 372 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Herziening van het besluit van de Regent van 1949.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Vraag nr. 376 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Question n° 384 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2419.

Vraag nr. 384 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2419.

Question n° 432 de M. Dominiek Lootens-Stael du 1er août 1997 (N.):

Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2697.

Vraag nr. 432 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 1 augustus 1997 (N.):

Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2697.

Question n° 455 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2986.

Vraag nr. 455 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2986.

Question n° 458 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2988.

Vraag nr. 458 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2988.

Question n° 459 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 octobre 1997 (N.):

Publication de «L'annuaire fiscal régional et communal», édition 1997-1998.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Vraag nr. 459 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Uitgave van "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Question n° 464 de M. André Drouart du 22 octobre 1997 (Fr.):

Taxes communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Vraag nr. 464 van de heer André Drouart d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Gemeentelijke heffingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Question n° 469 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Question n° 476 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3100.

Question n° 485 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 novembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3250.

Question n° 493 de M. André Drouart du 15 janvier 1998 (Fr.):

Renouvellement de trottoirs.

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Anderlecht a décidé de renouveler les trottoirs de différentes rues de la commune, en particulier ceux de la rue de la Procession entre la rue de Veeweyde et la rue Docteur Jacobs. Ces travaux s'effectuent actuellement dans le cadre d'autres travaux en particulier le renouvellement des canalisations d'eau de cette rue.

Monsieur le ministre peut-il me préciser si le collège a demandé des subsides régionaux pour le renouvellement de ces trottoirs?

Par ailleurs, les propriétaires ont appris par un courrier "toutes-boites" qu'ils seront tenus de payer au prix coûtant le renouvellement de ces trottoirs. Monsieur le ministre peut-il m'informer si une telle pratique est conforme avec la législation en vigueur en cette matière? Qu'en est-il des propriétaires qui ont renouvelé leur trottoir il y a peu? Différents trottoirs sont aujourd'hui aménagés avec de magnifiques pavés en porphyre. Ceux-ci seront remplacés par des dalles peu esthétiques. Les propriétaires peuvent-ils exiger que leur trottoir soit aménagé dans le matériau initial?

Question n° 495 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 décembre 1997 (N.):

Emploi des langues par la commune d'Uccle dans une brochure d'information à l'occasion du 109e concours national d'agriculture.

La Commission permanente de contrôle linguistique a examiné le 16 octobre 1997 une plainte déposée contre la commune d'Uccle

Vraag nr. 469 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Vraag nr. 476 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3100.

Vraag nr. 485 van de heer Stéphane de Lobkowicz 27 november 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3250.

Vraag nr. 493 van de heer André Drouart, d.d. 15 januari 1998 (Fr.):

Vernieuwing van de trottoirs.

Het College van burgemeester en schepenen van de gemeente Anderlecht heeft beslist de trottoirs in verschillende straten van de gemeente te vernieuwen, in het bijzonder in de Processiestraat tussen de Veeweydestraat en de Dokter Jacobsstraat. Deze werken worden momenteel uitgevoerd, samen met andere werken, meer bepaald de vernieuwing van de rioleringen in deze straat.

Zou de minister me kunnen zeggen of het College gewestelijke subsidies voor de vernieuwing van deze trottoirs heeft aangevraagd?

Bovendien is de eigenaars in een huis aan huisbericht meegedeeld dat ze zullen moeten betalen voor de vernieuwing van deze trottoirs. Kan de minister me zeggen of deze gang van zaken in overeenstemming is met de vigerende wetgeving? En wat met de eigenaars die hun trottoir onlangs hebben vernieuwd? Verschillende trottoirs zijn op dit ogenblik aangelegd met prachtige porfierstenen. Deze zullen worden vervangen door niet erg mooie stenen. Kunnen de eigenaars eisen dat hun trottoirs met het oorspronkelijk materiaal opnieuw worden aangelegd?

Vraag nr. 495 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 december 1997 (N.):

Taalgebruik door de gemeente Ukkel in een informatieblad naar aanleiding van de 109e nationale landbouwprijskamp.

Op 16 oktober 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht ingediend tegen de gemeenten Ukkel wegens

en raison de la publication d'une brochure à l'occasion du 109e concours national d'agriculture (plainte n°28.243/D). En effet, plusieurs textes y figuraient uniquement en français. La Commission permanente de contrôle linguistique a dès lors déclaré la plainte recevable et fondée.

Le ministre peut-il me communiquer les mesures qu'il a prises à l'égard de la commune d'Uccle suite à cette plainte?

het uitgeven van een brochure naar aanleiding van de 109e nationale landbouwprijskamp (klacht nummer 28.243/D). Het was namelijk gebleken dat een aantal teksten van deze brochure uitsluitend in het Frans waren opgenomen. De Vaste Commissie voor taaltoezicht vond de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

Kan de minister mij meedelen welke maatregelen hij heeft genomen ten aanzien van de gemeente Ukkel naar aanleiding van deze klacht?

Question n° 496 de M. André Drouart du 18 décembre 1997 (Fr.):

Contrôle du pouvoir de tutelle. – FC Atlas.

Dans le dernier bulletin des questions et réponses (n° 24 du 20 octobre 1997), une question avait été posée au ministre-président concernant les dépenses et les recettes des administrations communales pour l'organisation des activités du Football Club Atlas dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans sa réponse, Monsieur le ministre-président a mentionné les subventions de la commune de Molenbeek. A ma connaissance, la commune de Bruxelles-Ville aurait également soutenu les activités du FC Atlas. Monsieur le ministre pourrait-il communiquer les montants des subventions accordées par Bruxelles-Ville les dernières années?

D'autre part, en ce qui concerne les recettes pour les communes, Monsieur le ministre-président affirme que "La présence du FC Atlas sur le territoire de Molenbeek n'a entraîné aucune recette pour la commune". Cependant les locations de terrains payées par le FC Atlas ne constituent-elles pas une recette pour la commune? Quel est le montant des locations tant à Molenbeek qu'à Bruxelles-Ville?

N'y a-t-il pas d'autres recettes que celles-ci?

Vraag nr. 496 van de heer André Drouart d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Controle van de toezichthoudende overheid. – FC Atlas.

In het bulletin van vragen en antwoorden nr. 24 van 20 oktober 1997, werd de minister-voorzitter een vraag gesteld betreffende de uitgaven en de ontvangsten van de gemeentebesturen voor de organisatie van de activiteiten van voeltbalclub Atlas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In zijn antwoord heeft de minister-voorzitter de subsidies van de gemeente Molenbeek meegedeeld. Bij mijn weten zou ook Brussel-Stad de activiteiten van FC Atlas hebben gesteund. Zou de minister me kunnen zeggen welke subsidies Brussel-Stad de jongste jaren aan deze club heeft toegekend?

Wat anderzijds de ontvangsten voor de gemeenten betreft, deelt de minister-voorzitter mee dat de aanwezigheid van FC Atlas op het grondgebied van Molenbeek deze gemeenten geen enkele opbrengst oplevert. Brengt de verhuring van de terreinen aan FC Atlas de gemeente echter niets op? Hoeveel bedraagt de huur, zowel in Molenbeek als in Brussel-Stad?

Is dit de enige opbrengst?

Question n° 497 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Vraag nr. 497 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Question n° 501 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Vraag nr. 501 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Question n° 503 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Vraag nr. 503 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 192 de M. Sven Gatz du 10 octobre 1997 (N.):

Déclaration du président de la SRIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2989.

Question n° 205 de M. Robert Garcia du 24 novembre 1997 (N.):

Accompagnement des indépendants lors de la cessation de leurs activités professionnelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3251.

Question n° 212 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 192 van de heer Sven Gatz d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Verklaring van de voorzitter van de GIMB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2989.

Vraag nr. 205 van de heer Robert Garcia d.d. 24 november 1997 (N.):

Begeleiding van zelfstandigen bij het stopzetten van hun beroepsactiviteiten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3251.

Vraag nr. 212 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of-commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 291 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2990.

Question n° 311 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2703.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 291 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2990.

Vraag nr. 311 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2703.

Question n° 328 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3103.

Vraag nr. 328 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3103.

Question n° 331 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3103.

Vraag nr. 331 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3103.

Question n° 339 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3254.

Vraag nr. 339 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3254.

Question n° 340 de M. Denis Grimberghs du 24 novembre 1997 (Fr.):

Mise en place d'un nouveau réseau de télécommunication.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3254.

Vraag nr. 340 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 november 1997 (Fr.):

Een nieuw telecommunicatienetwerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3254.

Question n° 345 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 novembre 1997 (N.):

Discrimination lors de la publication d'avis d'enquêtes publiques dans le Vlan.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3255.

Vraag nr. 345 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 november 1997 (N.):

Discriminatie bij het publiceren van openbare onderzoeken in Vlan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3255.

Question n° 351 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 décembre 1997 (Fr.):

Permis de bâtir délivrés en vue de l'implantation de pylônes relais Proximus et Mobistar.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3255.

Vraag nr. 351 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 11 december 1997 (Fr.):

Bouwvergunning voor zendmasten van Proximus en Mobistar.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3255.

Question n° 352 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Vraag nr. 352 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Question n° 353 de M. André Drouart du 18 décembre 1997 (Fr.):

Chemins vicinaux.

Notre région est encore parsemée d'un certain nombre de chemins vicinaux, en particulier dans des zones qui ont conservé un caractère rural.

Ces dernières années, différentes délibérations communales ont fermé certaines parties de ces sentiers. De plus, il apparaît que certains de ceux-ci ne sont plus accessibles suite à des initiatives privées.

Monsieur le ministre peut-il me préciser s'il a fait effectuer un recensement de l'ensemble de ces chemins? Est-il favorable à la fermeture de ces sentiers? Quelle politique développe-t-il en la matière?

Vraag nr. 353 van de heer André Drouart d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Buurtpaden.

Ons Gewest is nog altijd bezaaid met een aantal buurtpaden, in het bijzonder in die gebieden die hun landelijke aard bewaard hebben.

De jongste jaren hebben verschillende gemeentelijke beslissingen ertoe geleid dat sommige gedeelten van deze wegen zijn gesloten. Bovendien blijkt dat sommige ervan niet meer toegankelijk zijn ingevolge privé-initiatieven.

Heeft de minister een overzicht van al deze wegen laten opstellen? Is hij voor de sluiting van deze paden? Welk beleid voert hij terzake?

Question n° 354 de M. Dominique Harmel du 29 décembre 1997 (Fr.):

Elaboration du PRAS.

Dans le cadre de l'actuelle élaboration du PRAS, les communes ont été interrogées quant à l'opportunité de réétudier les PPAS existants sur leur territoire, afin:

- soit de les maintenir;
- soit de les modifier totalement ou partiellement;
- soit purement et simplement de les annuler.

L'article 48 de l'ordonnance urbanisme accorde à chaque commune de la Région d'adopter des PPAS soit d'initiative soit dans un délai qui lui est imposé par le gouvernement. La première question est donc de savoir si le gouvernement compte ou non utiliser cette prérogative.

Par ailleurs, l'article 26, 6° de l'ordonnance urbanisme indique que le PRAS peut prévoir les modifications à apporter aux PPAS,

Vraag nr. 354 van de heer Dominique Harmel d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Opstelling van het GBP.

In het kader van de aan de gang zijnde opstelling van het GBP, is de gemeenten gevraagd de bestaande BBP's die op hun grondgebied betrekking hebben, opnieuw te bekijken teneinde:

- ze te behouden;
- ze volledig of gedeeltelijk te wijzigen,
- ze zonder meer af te schaffen.

Artikel 48 van de ordonnantie betreffende de stedenbouw verleent elke gemeente van het Gewest de bevoegdheid om, uit eigen beweging of binnen de haar door de regering opgelegde termijn, BBP's goed te keuren. Men dient dus eerst te weten of de regering al dan niet van dit voorrecht gebruik wil maken.

Bovendien bepaalt artikel 26, 6° van de ordonnantie op de stedenbouw dat het GBP kan vaststellen welke wijzigingen aan de

et l'article 50 prévoit que le PPAS peut déroger au PRD, PRAS, PCD moyennant motivation et dans le respect de certaines conditions.

Cette ordonnance prévoit également une procédure de modification des PPAS (article 59) selon les critères précisés aux articles 60 et 61, mais ne prévoit pas l'annulation de ceux-ci.

Ainsi, les PPAS peuvent être modifiés partiellement ou totalement entre autres s'ils sont en contradiction avec l'affectation prévue dans les plans supérieurs ayant force obligatoire et valeur réglementaire.

La deuxième question est donc celle de la valeur juridique des PPAS non conformes au PRAS qui seraient dès lors "implicitement" à annuler ou à abroger puisque le PRAS à force obligatoire et réglementaire.

Qu'en est-il de la sécurité juridique de ces plans? La question a été posée par l'Arrêt du Conseil d'Etat du 18 juillet dernier qui a suspendu en référé l'exécution d'un permis d'urbanisme pour non-conformité au PRD.

Le cas de la conformité des PPAS au PRAS est plus pertinent encore car il s'agit de conformité au PRAS qui a force obligatoire et valeur réglementaire dans toutes ses dispositions.

Enfin, les communes devront-elles suivre la procédure de modification de PPAS telle que prévue par l'ordonnance ou une autre procédure plus rapide est-elle prévue?

Question n° 357 de M. Guy Vanhengel du 12 janvier 1998 (N.):

Signalisation au carrefour de la chaussée Romaine et de la chaussée d'Anvers et nécessité d'une concertation entre les responsables politiques flamands et bruxellois.

La nationale N 276, qui suit un trajet parallèle à l'A 12 entre Grimbergen (Strombeek-Bever) et Meise, aboutit à la chaussée Romaine qui forme la limite entre Grimbergen et la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce carrefour est connu pour ses nombreux accidents souvent mortels, en particulier lorsque des manifestations se déroulent aux palais du Heysel ou au stade du Heysel. Il est urgent d'y installer une meilleure signalisation.

Le ministre peut-il me communiquer les accidents récents survenus à ce carrefour, puisque le trafic sur la chaussée Romaine relève des compétences de la police bruxelloise?

Ne s'indiquerait-il pas, vu le danger que constitue ce carrefour, que les responsables politiques bruxellois se concertent avec leurs collègues flamands afin de réaménager ensemble ce carrefour – éventuellement en y aménageant un rond-point – et d'y améliorer ainsi la sécurité du trafic?

BBP's moeten worden aangebracht. Artikel 50 bepaalt dat het BBP mag afwijken van het GewOP, van het GBP en van het GemOP mits die afwijking met redenen is omkleed en bepaalde voorwaarden vervuld zijn.

Deze ordonnantie voorziet ook in een procedure om BBP's te wijzigen (artikel 59) volgens de in de artikelen 60 en 61 vastgestelde criteria, maar voorziet niet in de afschaffing ervan.

Aldus kunnen de BBP's gedeeltelijk of volledig worden gewijzigd, onder meer als ze in strijd zijn met de bestemming die is vastgesteld in hogere plannen die bindend zijn en verordenende waarde hebben.

Een tweede kwestie betreft dus de juridische waarde van de BBP's die niet in overeenstemming met het GBP en die dus volledig zouden moeten worden afgeschaft aangezien het GBP bindend is en verordenende waarde heeft.

Hoe liggen de zaken betreffende de rechtszekerheid van deze plannen? De vraag is gesteld in het arrest van de Raad van State van 18 juli 1997, dat in kortgeding de uitvoering van een stedenbouwkundige vergunning die niet met het GewOP in overeenstemming was, heeft opgeschort.

Het probleem van de overeenstemming van de BBP's met het GBP is des te groter daar het gaat over de overeenstemming met het GBP, waarvan alle bepalingen bindend zijn en verordenende waarde hebben.

Zullen de gemeenten zich moeten houden aan de procedure tot wijziging van de BBP's, zoals deze is vastgesteld in de ordonnantie, of bestaat er een andere, snellere procedure?

Vraag nr. 357 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 januari 1998 (N.):

Signalisatie op het kruispunt van de Romeinse steenweg en de Antwerpse steenweg en de nood aan overleg dienaangaande tussen de Vlaamse en Brusselse beleidsverantwoordelijken.

De N 276, de parallelweg die loopt van de A 12 tussen Grimbergen (Strombeek-Bever) en Meise sluit aan op de Romeinse steenweg die de grens vormt tussen de eerstgenoemde gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het kruispunt, dat daar gevormd wordt, is berucht om de vele ongevallen die er zich voordoen, niet zelden met dodelijke afloop. In het bijzonder naar aanleiding van evenementen in de Heizelpaleizen of in het Heizelstadion. De installatie van een betere signalisatie dringt zich hier op.

Kan de heer minister, aangezien het verkeer op de Romeinse steenweg ressorteert onder de bevoegdheid van de Brusselse politie, mij berichten over recente ongevallen op dit kruispunt?

Zou het niet aangewezen zijn, in het licht van het gevaar dat dit verkeersknooppunt vormt, dat de Brusselse beleidsverantwoordelijke overleg pleegt met zijn Vlaamse collega om samen het kruispunt van de N 276 en de Romeinse steenweg aan te passen – eventueel door aanleg van een rotonde – en zodoende een veiligere verkeerssituatie tot stand te brengen.

Question n° 358 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Vraag nr. 358 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 145 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les modalités particulières d'application de redistribution du travail applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2705.

Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 145 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de specifieke nadere regelen ter uitvoering van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid toepasselijk op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2705.

Question n° 148 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Répartition linguistique des interventions du SIAMU.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2706.

Question n° 164 de M. Paul Galand du 3 novembre 1997 (Fr.):

Prévention incendie en Région bruxelloise et plus particulièrement durée et étendue des actions de prévention incendie systématique dans les écoles primaires de la Région, en complément à la question n° 120 du 28 avril 1997.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3105.

Question n° 173 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Question n° 177 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Vraag nr. 148 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2706.

Vraag nr. 164 van de heer Paul Galand d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Brandpreventie in het Brussels Gewest en meer bepaald duur en omvang van de systematische brandpreventieacties in de basisscholen van het Gewest, als aanvulling op vraag nr. 120 van 28 april 1997.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3105.

Vraag nr. 173 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Vraag nr. 177 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1er mars 1996 (Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

Extension des collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1773.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

"Entreprendre" n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2069.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

Uitbreiding van de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1773.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

"Dynamiek" nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2069.

Question n° 244 de M. Alain Adriaens du 12 mai 1997 (Fr.):

Réglementation de la CIBE relative à l'utilisation de l'eau de pluie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2432.

Question n° 247 de M. Mostafa Ouezekhti du 15 mai 1997 (Fr.):

Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2433.

Question n° 281 de M. Alain Adriaens du 29 septembre 1997 (Fr.):

Collecte de piles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2994.

Question n° 282 de M. Alain Adriaens du 29 septembre 1997 (Fr.):

Exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2995.

Question n° 298 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel ou directement de votre cabinet en 1996 et 1997.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

Vraag nr. 244 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 mei 1997 (Fr.):

Reglementering van de BIWM betreffende het gebruik van regenwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2432.

Vraag nr. 247 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 15 mei 1997 (Fr.):

Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2433.

Vraag nr. 281 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Ophaling van batterijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2994.

Vraag nr. 282 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Aantal vrijstellingen van de heffing op de lozing van afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2995.

Vraag nr. 298 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampagnes voor 1996 en 1997 uitgaande van uw ministerieel departement of rechtstreeks van uw kabinet.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen vermeld worden.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

Question n° 299 de M. Walter Vandenbossche du 27 novembre 1997 (N.):

Exécution, par la Région de Bruxelles-Capitale, de la «Convention entre l'Exécutif flamand et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réalisation de l'infrastructure nécessaire pour l'épuration des eaux et la répartition du coût des travaux pour l'assainissement des bassins de la Senne et de la Woluwe en zone bruxelloise y compris les frais de fonctionnement et de traitement des boues» et de ses sept avenants, conclue le 12 décembre 1990 entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Lors de l'approbation du projet de convention mentionnée plus haut, l'Exécutif flamand a mandaté le ministre communautaire compétent pour fixer, en exécution de la convention en cause, à 922.964.000 BEF la contribution que doit verser la Région flamande à la Région de Bruxelles-Capitale à charge du Fonds voor Preventie en Sanering inzake Milieu en Natuur (fonds de prévention et d'assainissement en matière d'environnement et de nature) (article 60.10.03, section 71, chapitre II) du budget 1990 de la Communauté flamande.

Aux termes du programme établi dans la convention susmentionnée, on doit à présent rendre opérationnelles les stations d'épuration des eaux de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Sud et aménager un certain nombre de collecteurs.

Je souhaiterais que le ministre me dise:

1° quelle est l'ordonnance qui a ratifié la convention susmentionnée;

2° la (les) raison(s) pour laquelle (lesquelles) cette convention n'a pas été publiée au M.B.;

3° le montant du crédit d'investissement inscrit au budget;

4° si des moyens budgétaires ont déjà été engagés et quelle en est l'imputation;

5° si le programme, fixé dans la convention, sera respecté et quel est le retard envisagé;

6° où en est la préparation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services?

Vraag nr. 299 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 november 1997 (N.):

Uitvoering, in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het samenwerkingsakkoord "Overeenkomst tussen de Vlaamse Executieve en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van de bekkens van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone, met inbegrip van de werkings- en de slibbehandelingskosten", met haar zeven bijlagen, die op 12 december 1990 tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgesloten.

Bij de goedkeuring van het ontwerp van hoger vermelde overeenkomst, heeft de Vlaamse Executieve de bevoegde gemeenschapsminister gemachtigd de, in uitvoering van de bedoelde overeenkomst, door het Vlaams Gewest aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te betalen bijdrage vast te leggen voor een bedrag van 922.964.000 Bef lastens het Fonds voor Preventie en Sanering inzake Milieu en Natuur (artikel 60.10.03, sectie 71, afdeling II) van de begroting 190 van de Vlaamse Gemeenschap.

Thans is het operationeel maken van de rioolwaterzuiveringsstations Brussel-Zuid en Brussel-Noord alsmede de aanleg van een aantal collectoren, volgens het in voormelde overeenkomst bepaald programma aan de orde.

Graag vernam ik van de ministers:

1° Bij welke ordonnantie voornoemde overeenkomst is goedgekeurd?

2° Om welke reden(en) deze overeenkomst niet in het BS is bekendgemaakt?

3° Hoeveel het investeringskrediet bedraagt, ingeschreven in de begroting?

4° Of er reeds budgettaire middelen zijn vastgelegd en welke de aanrekening is?

5° Of het programma, bepaald in de overeenkomst, zal worden nageleefd en met welke vertraging wordt rekening gehouden?

6° In welk stadium de voorbereiding van de overheidsprojecten voor aanneming van werken, leveringen en diensten verkeert?

Question n° 301 de M. Philippe Debry du 4 décembre 1997 (Fr.):

Nuisances sonores produites par la fabrique de glace installée 11, rue de la Princesse à Molenbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3261.

Vraag nr. 301 van de heer Philippe Debry d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Geluidsoverlast veroorzaakt door de ijsfabriek in de Prinsesstraat 11 te Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3261.

Question n° 303 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Vraag nr. 303 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Question n° 305 de M. Jan Béghin du 29 décembre 1997 (N.):

Mauvais résultats des collectes de vieux papier dans notre Région.

Sur les 650.000 tonnes de papier qui arrivent chaque année sur le marché, 230.000 sont collectées auprès des familles. Ce chiffre (36%) correspond à la moyenne nationale; mais vous n'ignorez pas que cette moyenne est due, quasi exclusivement, aux bons résultats obtenus en Flandre.

Votre cabinet dispose sans doute de chiffres qui peuvent clarifier un certain nombre d'aspects de la collecte de papier:

1) Si vous disposez de ces chiffres, quel est le pourcentage obtenu par chaque commune pour cette collecte? Nous pourrons ainsi distinguer les communes qui obtiennent les meilleurs scores de celles dont les résultats sont moins bons.

2) Le pourcentage de collecte à Bruxelles avoisine 17% (en 1997). Comment ont évolué les chiffres et les méthodes de collecte depuis 1989?

3) Il me semble également intéressant de savoir quelle est la quantité annuelle de papier et de carton produite pour la Région de Bruxelles-Capitale.

4) Avez-vous passé des conventions avec les éditeurs de journaux, de magazines, d'annuaires téléphoniques, etc. afin d'essayer ensemble de collecter un maximum de vieux papier? Dans l'affirmative, pouvez-vous me communiquer la liste de ces conventions?

Vraag nr. 305 van de heer Jan Béghin d.d. 29 december 1997 (N.):

Slechte inzamelresultaten van ons Gewest inzake oud papier.

Van de 650.000 ton papier die jaarlijks op de markt belandt, wordt ongeveer 230.000 ton bij de gezinnen ingezameld. Dit is conform aan het nationaal gemiddelde, maar zoals u weet is het bereiken van dat cijfer (36%) bijna uitsluitend te danken aan de goede resultaten die in Vlaanderen worden behaald.

Wellicht beschikt uw kabinet over cijfermateriaal dat mij een aantal aspecten van de papierinzameling kan verhelderen:

1) Indien u over deze cijfers beschikt, welk inzamelpercentage behaalt elke gemeente individueel, zodat we de best scorende gemeentes kunnen onderscheiden van diegene die het minder goed doen?

2) Brussel heeft een ophaalpercentage dat schommelt rond de 17% (in '97). Hoe zijn enerzijds de cijfers en anderzijds de ophaalmethodes sinds 1989 geëvolueerd?

3) Het lijkt me ook interessant een kijk te hebben op de jaarlijkse hoeveelheid geproduceerd papier en karton voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

4) Hebt u met uitgevers van kranten, tijdschriften, telefoonboeken enz. covenanten afgesloten, teneinde gezamenlijk te pogen zoveel mogelijk oud papier in te zamelen. Indien dit het geval is, kan u mij dan een opsomming geven van deze covenanten?

Question n° 308 de M. Walter Vandenbossche du 12 janvier 1998 (N.):

Permis d'environnement délivré par l'IBGE le 1er juillet à la s.p.r.l. SCHMIT pour exploiter un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires à 1020 Bruxelles, rue Tielemans 2.

Monsieur le ministre,

Vraag nr. 308 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 12 januari 1998 (N.):

De milieuvergunning, op 1 juli 1997 door het BIM verleend aan de p.v.b.a. SCHMIT, voor de uitbating van een opslagplaats voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, gelegen Tielemansstraat 2, te 1020 Brussel.

Mijnheer de minister,

J'ai eu l'attention attirée par la décision du collège d'environnement de la RBC du 27 octobre 1997 qui a confirmé le permis d'environnement mentionné plus haut (réf. RB 247/97/4 - RB 247 - 2/97/4 - RB 247 - 3/97/4 - 97/222).

C'est avec consternation que les habitants du quartier Bockstael-Neybergh ont pris connaissance de cette décision. Même si celle-ci est notamment motivée sur la base des conditions d'exploitation susceptibles de remédier aux nuisances invoquées par les riverains, ces derniers savent par expérience que la firme SCHMIT ne tient aucun compte du bien-être le plus élémentaire des habitants du quartier. L'exploitant de la société soutiendrait que nul n'est à même d'exercer le contrôle nécessaire sur l'observance des conditions d'exploitation, ni – a fortiori – de dresser procès-verbal en cas d'infraction manifeste.

Je souhaiterais que le ministre apporte une réponse motivée aux questions suivantes:

1. L'implantation d'un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires, avec toutes les nuisances qui en découlent pour les riverains (pollution, bruit, vue inesthétique) est-elle compatible avec l'affectation urbanistique de la zone concernée?

2. Combien de recours, tant individuels que collectifs, ont été déposés et jugés recevables contre cette implantation; quel était le contenu essentiel de chacun de ces recours?

3. Quelles prescriptions du RGPT s'appliquent-elles à une entreprise de ce type?

4. Les services compétents de la RBC ont-ils déjà effectué un contrôle sur le respect des prescriptions légales en la matière et des conditions du permis; dans l'affirmative, qu'ont-ils constaté?

5. Les services compétents de la RBC sont-ils conscients que cette implantation peut avoir un effet négatif sur le redéploiement du logement dans la zone concernée, vu notamment la présence de l'incinérateur de Neder-over-Hembeek?

6. Afin que les pouvoirs publics conservent toute leur crédibilité, ne faudrait-il pas interdire de telles implantations dans une zone affectée au développement du logement?

Mijn aandacht werd gevestigd op de beslissing van het milieucollege van het BHG d.d. 27 oktober 1997, waarbij de hierboven vermelde milieuvergunning werd bevestigd (ref. RB 247/97/4 - RB 247 - 2/97/4 - RB 247 - 3/97/4 - 97/222).

De bewoners van de buurt Bockstael-Neyberg hebben met ontsteltenis kennis genomen van deze beslissing. Inderdaad, alhoewel de hierboven vermelde beslissing is gemotiveerd mede op grond van de exploitatievoorwaarden, waardoor de hinder, ingeroepen door de buren, kan worden verholpen, weten zij uit ervaring dat de firma SCHMIT het elementair welzijn van de buurtbewoner negeert. De uitbater van het bedrijf zou zich sterk maken dat niemand de nodige controle op de naleving van de vergunningsvoorwaarden kan uitoefenen, laat staan pro justitia tegen evidente overtredingen kan opstellen.

Graag ontving ik van de minister een gemotiveerd antwoord op volgende vragen:

1. Is de inplanting van een opslagplaats voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, met alle daaraan inherente hinder voor de omwonenden (vervuiling, lawaai, onesthetisch uitzicht) verenigbaar met de stedenbouwkundige bestemming van het betrokken gebied?

2. Hoeveel bezwaarschriften, zowel individuele als collectieve, zijn er tegen kwestieuze inplanting ingediend en ontvankelijk verklaard; en welke was de essentie van elk bezwaarschrift?

3. Onder welke bepalingen van het ARAB valt dergelijk bedrijf?

4. Hebben de bevoegde diensten van het BHG reeds een controle op de naleving van de wettelijke bepalingen ter zake en de vergunningsvoorwaarden uitgevoerd, en zo ja, welke zijn hun vaststellingen?

5. Zijn de bevoegde diensten van het BHG er zich van bewust dat kwestieuze inplanting een averechts effect kan sorteren m.b.t. de herontplooiing van de huisvesting in het betrokken gebied, mede gezien de aanwezigheid van de verbrandingsoven in Neder-over-Heembeek?

6. Moeten dergelijke vestigingen, in een gebied ter ontwikkeling van de huisvesting, niet radicaal worden geweerd, met het oog op de geloofwaardigheid van het overheidsbeleid.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Vraag nr 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de balustrades van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 95 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2998.

Question n° 96 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 97 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 95 van de heer Jean de Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2998.

Vraag nr. 96 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 97 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermeture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 100 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 102 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Question n° 103 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

"Entreprendre" n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 100 van de heer Jean de Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 102 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Vraag nr. 103 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

"Dynamiek" nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Question n° 109 de M. Jean De Hertog du 21 janvier 1997 (N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3001.

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Vraag nr. 109 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 januari 1997 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3001.

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

Question n° 115 de M. Jean De Hertog du 28 février 1997 (N.):

Centenaire de l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3003.

Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Question n° 118 de M. André Drouart du 17 mars 1997 (Fr.):

Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2214.

Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):

Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):

Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2311.

Question n° 123 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Patrimoine régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2440.

Vraag nr. 115 van de heer Jean De Hertog d.d. 28 februari 1997 (N.):

Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3003.

Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Vraag nr. 118 van de heer André Drouart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

Veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2214.

Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):

Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):

Snelheid in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2311.

Vraag nr. 123 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Het gewestelijk erfgoed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2440.

Question n° 124 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997 (Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2441.

Question n° 125 de M. Jean De Hertog du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3004.

Question n° 126 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domicialiation des agents régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 mai 1997 (N.):

Marquage au sol des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2443.

Question n° 130 de M. Jean De Hertog du 26 mai 1997 (N.):

Travaux publics – quartier Nord-Est.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Vraag nr. 124 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997 (Fr.):

Werken in de Van Volxemlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2441.

Vraag nr. 125 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3004.

Vraag nr. 126 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 mei 1997 (N.):

Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2443.

Vraag nr. 130 van de heer Jean De Hertog d.d. 26 mei 1997 (N.):

Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Question n° 132 de M. Jean De Hertog du 27 mai 1997 (N.):

Répartition de compétences et consultation d'avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Question n° 134 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997 (Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2561.

Question n° 135 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Question n° 136 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

A.s.b.l. – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Question n° 137 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Universités – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Question n° 139 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Protection des arbres plantés en voirie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Question n° 140 de Mme Danielle Caron du 16 juin 1997 (Fr.):

Travaux dans la capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Vraag nr. 132 van de heer Jean De Hertog d.d. 27 mei 1997 (N.):

Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Vraag nr. 134 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2561.

Vraag nr. 135 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Vraag nr. 136 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

V.z.w.'s. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Vraag nr. 137 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Universiteiten. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Vraag nr. 139 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Bescherming van de bomen langs de openbare weg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Vraag nr. 140 van mevr. Danielle Caron d.d. 16 juni 1997 (Fr.:)

Werken in onze hoofdstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Question n° 141 de M. Jean De Hertog du 4 juillet 1997 (N.):

Survol d'avions – nuisances sonores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3007.

Question n° 144 de M. Marc Cools du 18 juillet 1997 (Fr.):

Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2723.

Question n° 145 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Question n° 146 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2724.

Question n° 147 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2899.

Question n° 148 de M. Walter Vandenbossche du 16 septembre 1997 (N.):

Protection du cycliste.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Durée des chantiers de travaux publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Vraag nr. 141 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 juli 1997 (N.):

Overvliegende vliegtuigen – geluidshinder.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3007.

Vraag nr. 144 van de heer Marc Cools d.d. 18 juli 1997 (Fr.):

Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2723.

Vraag nr. 145 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Vraag nr. 146 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2724.

Vraag nr. 147 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2899.

Vraag nr. 148 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 september 1997 (N.):

Bescherming van de fietser.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Duur van de openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Question n° 150 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Vraag nr. 150 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Werken in de Jubelparktunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Question n° 151 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Organisation des phases de feux sur les boulevards de grande ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Vraag nr. 151 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Question n° 152 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Vraag nr. 152 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 22 octobre 1997 (Fr.):

Feux de signalisation commandés par les trams et bus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Question n° 154 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Vraag nr. 154 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.);

Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Question n° 155 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Vraag nr. 155 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Question n° 157 de M. Guy Vanhengel du 7 novembre 1997 (N.):

Signalisation routière à un passage pour piétons du boulevard de la Woluwe à Woluwe.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Vraag nr. 157 van de heer Guy Vanhengel d.d. 7 november 1997 (N.):

Verkeerssignalisatie aan een oversteekplaats aan de Woluwelaan in Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Question n° 158 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Vraag nr. 158 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Question n° 160 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Vraag nr. 160 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Question n° 161 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Vraag nr. 161 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Question n° 162 de M. Denis Grimberghs du 24 novembre 1997 (Fr.):

Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Vraag nr. 162 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 november 1997 (Fr.):

Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Question n° 163 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Question n° 164 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Sinistralité des voitures du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3274.

Question n° 165 de M. Sven Gatz du 9 décembre 1997 (N.):

Travaux au pont de Laeken.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3274.

Question n° 166 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Question n° 167 de M. Denis Grimberghs du 18 décembre 1997 (Fr.):

Trémie d'accès au tunnel Belliard.

Monsieur le secrétaire d'Etat a dans le cadre des accords de coopération liant la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement Fédéral annoncé la reprise du tunnel Belliard-Cortenbergh par la Région.

En son temps, je l'avais interrogé sur la réalisation en dur de la trémie d'accès audit tunnel rue Belliard.

Le secrétaire d'Etat en son temps m'avait promis de veiller à ce que les engagements pris par l'Etat soient respectés en la matière.

Vraag nr. 163 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Vraag nr. 164 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Ongevallen met de wagens van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3274.

Vraag nr. 165 van de heer Sven Gatz d.d. 9 december 1997 (N.):

Werken aan de Lakenbrug.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3274.

Vraag nr. 166 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen meedelen van de adviesraden of-commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Vraag nr. 167 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Toegang tot de Belliardtunnel.

In het kader van de samenwerkingsovereenkomsten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale regering heeft de staatssecretaris aangekondigd dat het Gewest de Belliard-Kortenbergtunnel overneemt.

Destijds heb ik hem vragen gesteld over de aanleg van de verharde toegangsweg tot de tunnel in de Belliardstraat.

De staatssecretaris heeft me toen beloofd dat hij erover zou waken dat de federale Staat zijn verbintenissen terzake zou nakomen.

J'aimerais connaître avec précision, les engagements pris par l'Etat pour la réalisation en dur de cet ouvrage.

Par ailleurs, le souhaite que le secrétaire d'Etat indique dans quelle mesure ou sous quelle forme il a fait valoir les réserves de la Région compte tenu de la manière dont l'ouvrage a jusqu'à présent été réalisé.

Graag ontving ik preciseringen over de verbintenissen van de federale Staat wat de aanleg van deze verharde toegang betreft.

Bovendien had ik ook graag dat de secretaris me meedeelt in welke mate of in welke vorm hij het voorbehoud van het Gewest heeft laten kennen, gelet op de wijze waarop de werken tot op heden zijn uitgevoerd.

Question n° 168 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Vraag nr. 168 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Question n° 169 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Vraag nr. 169 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 45 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3009.

Question n° 46 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancieerd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 45 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3009.

Vraag nr. 46 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Question n° 47 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Question n° 48 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Question n° 49 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Question n° 50 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Question n° 62 de M. Jean De Hertog du 12 mai 1997 (N.):

Collaborateurs de cabinet – Permanence sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Question n° 68 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3012.

Vraag nr. 47 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Vraag nr. 48 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Vraag nr. 49 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Vraag nr. 50 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Vraag nr. 62 van de heer Jean De Hertog d.d. 12 mei 1997 (N.):

Kabinetsmedewerkers – Dienstbetoon.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Vraag nr. 68 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3012.

Question n° 69 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2726.

Question n° 72 de M. Paul Galand du 10 octobre 1997 (Fr.):

"Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3013.

Question n° 73 de Mme Marie Nagy du 21 octobre 1997 (Fr.):

Bilan des interfaces de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Question n° 77 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Question n° 78 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3126.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Vraag nr. 69 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energieatlas.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2726.

Vraag nr. 72 van de heer Paul Galand d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

"Interfaces" tussen de vzw Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de vzw Indutec.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3013.

Vraag nr. 73 van mevr. Marie Nagy d.d. 21 oktober 1997 (Fr.):

Balans van de "interfaces" van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Vraag nr. 77 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Vraag nr. 78 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3126.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997 (Fr.):

SISP concernées par l'application de l'article 13 de l'ordonnance "Code du logement".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2447.

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

De openbare vastgoedmaatschappijen waarop artikel 13 van ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode van toepassing is.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2447.

Question n° 133 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997 (Fr.):

Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2448.

Vraag nr. 133 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2448.

Question n° 139 de M. Jean De Hertog du 27 mai 1997 (N.):

Consultations avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3014.

Vraag nr. 139 van de heer Jean De Hertog d.d. 27 mei 1997 (N.):

Raadpleging van advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3014.

Question n° 142 de M. Serge de Patoul du 30 mai 1997 (Fr.):

Compromis de vente du 21 octobre 1994.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2568.

Vraag nr. 142 van de heer Serge de Patoul d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Verkoopsovereenkomst van 21 oktober 1994.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2568.

Question n° 162 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2902.

Vraag nr. 162 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2902.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1790.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1790.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Question n° 398 de M. Sven Gatz du 3 juin 1997 (N.):

Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 2573.

Question n° 439 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Nombre d'élèves et dépenses d'enseignement des communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 2904.

Question n° 452 de M. Bernard Clerfayt du 29 septembre 1997 (Fr.):

Règlements provinciaux encore en vigueur.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 3018.

Question n° 463 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 26, p. 3131.

Question n° 478 de M. François Roelants du Vivier du 17 novembre 1997 (Fr.):

Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 3281.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Vraag nr. 398 van de heer Sven Gatz d.d. 3 juni 1997 (N.):

Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2573.

Vraag nr. 439 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Leerlingenaantallen en onderwijsuitgaven van de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2904.

Vraag nr. 452 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3018.

Vraag nr. 463 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3131.

Vraag nr. 478 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Herkenningstekens voor beschermde monumenten en landschappen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3281.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 215 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Réponse: J'ai proposé au ministre de la Fonction publique de répondre collectivement à votre question.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 215 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Antwoord: Ik heb de minister van Openbaar Ambt voorgesteld een gezamenlijk antwoord op uw vraag te formuleren.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2224.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 131 de M. Alain Bultot du 28 mars 1997 (Fr.):

Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières de service public.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 2453.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinetsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2224.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 131 van de heer Alain Bultot d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2453.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 324 de M. André Drouart du 5 décembre 1996 (Fr.):

Intercommunales – emplois.

Notre Région de Bruxelles-Capitale comporte 20 intercommunales sur lesquelles le Gouvernement régional a la tutelle en tout ou en partie.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me précisr le nombre de personnes employées dans le cadre de celles-ci? Pourrait-il également m'informer du mode d'engagement de ces personnes? Le ministre-président a-t-il imposé un examen et/ou un concours pour ce faire? Dans l'affirmative lequel?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que toutes les intercommunales n'assurent pas le fonctionnement de leurs activités prévues par du personnel propre.

Ceci est le cas pour les intercommunales suivantes:

- Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE);
- Intercommunale pour l'assainissement de la vallée de la Woluwe;
- Intercommunale pour le détournement et le voûtement de la Senne dans l'Agglomération Bruxelloise;
- Intercommunale d'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek;
- Intercommunale d'assainissement de la vallée du Maelbeek;
- Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE);

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 324 van de heer André Drouart d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.

Er zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 20 intercommunales die geheel of gedeeltelijk onder het toezicht van de gewestregering vallen.

Kan de heer minister-voorzitter mij mededelen hoeveel personen in die intercommunales zijn tewerkgesteld? Kan hij mij tevens zeggen hoe die personen in dienst zijn genomen? Heeft hij voor die aanwerving een examen en/of een vergelijkend examen opgelegd? Zo ja, welk?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat niet alle intercommunales de exploitatie van de in hun doel voorziene activiteiten met eigen personeel verzekeren.

Dit is het geval voor de volgende intercommunales:

- Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD);
- Intercommunale maatschappij voor sanering en inrichting der Woluwevallei;
- Intercommunale maatschappij voor de overwelving en de omlegging van de Zenne in de Brusselse Agglomeratie;
- Intercommunale voor sanering van het dal der Molenbeek en der Pontbeek;
- Intercommunale voor de sanering van het dal der Maalbeek;
- Brusselse Elektriciteitscommunale (IBE);

- Intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG);
- Association intercommunale des Régies de Distribution d'Energie (RDE);
- Sibelgaz;
- Interelec;
- Interga;
- Interenergie;
- Interfin.

Si les intercommunales occupent du personnel propre, le statut de ce personnel peut être statutaire, soit stagiaire, contractuel, ou du personnel nommé à titre temporaire.

Pour les autres intercommunales, les données ci-dessous sont communiqués (situation au 1er janvier 1997):

- Compagnie Intercommunale des Eaux (CIBE): 1.400 membres du personnel statutaire et 7 contractuels;
- Laboratoire Intercommunal de Chimie et de Bactériologie (LICB): 20,5 stagiaires;
- Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC): 7 statutaires et 11 contractuels;
- Intercommunale Académie de Musique de Saint-Josse-ten-Noode/Schaerbeek: 30 nommés à temps partiel et personnel enseignant;
- Service Communal de Belgique (SCB): 56 contractuels;
- Société coopérative intercommunale pour la diffusion de la télédistribution Brutele: 86 statutaires, 27 contractuels et 4 stagiaires ONEM;
- Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP): 4 statutaires.

Il est communiqué ci-dessous si ces intercommunales ont un statut propre du personnel, et si oui si des examens de recrutement y sont prévus:

- Compagnie Intercommunale des Eaux (CIBE): le statut du personnel y prévoit des examens de recrutement;
- Laboratoire Intercommunal de Chimie et de Bactériologie (LICB): n'a pas de statut propre de personnel;
- Société coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC): le statut du personnel n'y prévoit pas d'examens de recrutement;
- Intercommunale Académie de Musique de Saint-Josse-ten-Noode/Schaerbeek: n'a pas de statut propre de personnel mais est néanmoins tenu par des décrets relatifs au personnel enseignant de la Communauté française;
- Service Communal de Belgique (SCB): n'a pas de statut de personnel dans lequel des examens de recrutement sont prévus;

- Brusselse Gasintercommunale (IBG);
- Intercommunale vereniging van Regies voor Distributie van Energie (RDE);
- Sibelgas;
- Interelec;
- Interga;
- Interenergie;
- Interfin.

Stellen de intercommunales wel eigen personeel tewerk, dan kan dit personeelsbestand ofwel bestaan uit statutair of stagedoend personeel, contractueel personeel, of tijdelijk benoemd personeel.

Voor de overige intercommunales worden de gegevens hieronder medegedeeld (situatie op 1 januari 1997):

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (BIWM): 1.400 statutaire personeelsleden en 7 contractuelen;
- Intercommunaal Laboratorium voor Scheikunde en Bacteriologie (ILSB): 20,5 stagiairs;
- Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC): 7 statutairen en 11 contractuelen;
- Intercommunale Académie de Musique de Saint-Josse-ten-Noode/Schaebeek: 30 deeltijds benoemd onderwijzend personeel;
- Gemeentedienst van België (GDB): 56 contractuelen;
- Coöperatieve intercommunale maatschappij voor de verbreiding van de televisie Brutele: 86 statutairen, 27 contractuelen en 4 RVA-stagiairs;
- Gewestelijke en Intercommunale Politieschool (GIP): 4 statutairen;

Hieronder wordt aangegeven of deze intercommunales een eigen personeelsstatuut hebben, en zoja of er aanwervingsexamens in worden voorzien:

- Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (BIWM): het personeelsstatuut voorziet in aanwervingsexamens;
- Intercommunaal Laboratorium voor Scheikunde en Bacteriologie (ILSB): heeft geen eigen personeelsstatuut;
- Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC): het personeelsstatuut voorziet niet in aanwervingsexamens;
- Intercommunale Académie de Musique de Saint-Josse-ten-Noode/Schaerbeek: heeft geen eigen personeelsstatuut doch is gebonden door de decreten betreffende het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap;
- Gemeentedienst van België (GDB): heeft geen personeelsstatuut waarin aanwervingsexamens voorzien zijn;

– Société coopérative intercommunale pour la diffusion de la télévision Brutele: le statut du personnel ne prévoit aucun examen de recrutement, mais bien un test psychologique;

– *Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP): le statut* du personnel renvoie au règlement du personnel de la Ville de Bruxelles, qui prévoit des examens.

Il ne revient pas à l'autorité de tutelle d'imposer des examens de recrutement aux intercommunales. Cela relève de leur autonomie.

– Coöperatieve intercommunale maatschappij voor de verbreiding van de televisie Brutele: het personeelsstatuut voorziet geen aanwervingsexamens, wel een psychologische test;

– *Gewestelijke en Intercommunale Politieschool (GIP): het perso*neelsstatuut verwijst naar het personeelsreglement van de stad Brussel, dat examens voorziet;

Het komt niet aan de toezichthoudende overheid toe om aan de intercommunales aanwervingsexamens op te leggen. Dit behoort tot hun autonomie.

Question n° 406 de M. Philippe Debry du 4 juillet 1997 (Fr.):

Travaux de voiries à Berchem-Ste-Agathe.

Plusieurs habitants de la commune de Berchem-Ste-Agathe nous signalent qu'une série de travaux relatifs à l'aménagement et la réfection des trottoirs à différents endroits dans la commune et promis par la Région depuis 5 ans, n'ont toujours pas été réalisés. Ces aménagements concernent principalement l'avenue Gisseleire Versé.

Il semble que ce dossier "phase III" soit "bloqué" au Service des Travaux subsidiés en attente de la signature du ministre-président.

Le ministre peut-il me dire où en est ce dossier? Comment justifie-t-il l'important retard pris par ce dossier?

Par ailleurs, le ministre est-il en mesure de me communiquer la date prévue du début de ces travaux?

Réponse: La commune de Berchem-Sainte-Agathe bénéficie d'un plan quinquennal de rénovation de ses voies piétonnes approuvé par l'Exécutif régional en date du 13 mars 1990.

Sur cette base, elle a obtenu à ce jour deux promesses de subsides pour la réfection des trottoirs de diverses voiries.

L 'honorable membre met en exergue la non-réfection des trottoirs de l'avenue Gisseleire Versé comme principale cause du mécontentement des habitants.

Je m'en étonne.

En effet, la phase II du programme triennal de réfection des voies piétonnes comprenait le réaménagement des trottoirs de la rue Gisseleire Versé, sur l'ensemble de son tracé.

Ce dossier est clôturé depuis la fin de l'année 1996, époque à laquelle le solde du subside a été liquidé sur base du décompte final, tous les travaux ayant été exécutés.

Une visite sur place vous confirmera d'ailleurs le bon état de ces trottoirs, rénovés depuis près de deux ans.

Vraag nr. 406 van de heer Philippe Debry d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Wegenwerken in Sint-Agatha-Berchem.

Verschillende inwoners van de gemeente Sint-Agatha-Berchem wijzen ons erop dat op verschillende plaatsen in de gemeente de trottoirs nog steeds niet zijn aangelegd of hersteld, hoewel het Gewest dit al vijf jaar belooft. Die werken hebben voornamelijk betrekking op de Gisseleire Versélaan.

Dit dossier "fase III" zou worden "geblokkeerd" door de Dienst Gesubsidieerde Werken in afwachting van de handtekening van de minister-voorzitter.

Kan de minister mij zeggen hoever het staat met dit dossier? Waarom heeft het zo'n aanzienlijke vertraging opgelopen?

Kan de minister mij bovendien meedelen op welke datum men van plan is met de werken van start te gaan?

Antwoord: De gemeente Sint-Agatha-Berchem beschikt over een vijfjarenplan voor de renovatie van voetpaden dat goedgekeurd werd door de Hoofdstedelijke executieve op 13 maart 1990.

Op basis van dat plan verkreeg ze tot op heden twee subsidietoezeggingen voor het herstellen van de trottoirs in verschillende straten.

Het geacht lid legt de nadruk op het niet-herstellen van de trottoirs in de Gisseleire Versélaan als zijnde de hoofdoorzaak voor de ontevredenheid van de bewoners.

Dat verbaast me.

In fase II van het driejarig programma voor het herstellen van de voetpaden was ook de heraanleg van het hele tracé van de trottoirs in de Gisseleire Versélaan opgenomen.

Dit dossier is afgesloten sinds eind 1996 en toen werd ook het saldo van de subsidie uitbetaald, op basis van de eindafrekening, daar alle werken uitgevoerd waren.

Een bezoek ter plaatse zal u de goede staat van deze, sinds twee jaar gerenoveerde trottoirs bevestigen.

La commune a ensuite successivement introduit les trois phases suivantes de sa programmation quinquennale, qui sont toutes les trois en examen auprès des services régionaux, au stade de la demande de principe.

Le cahier des charges relatif à la phase III a été approuvé par le Conseil communal le 3 juin 1993 et a fait l'objet d'un accord de tutelle le 6 septembre de la même année.

Le permis d'urbanisme requis pour réaliser une partie des travaux visés par la demande de subside a ensuite été demandé et obtenu le 24 novembre 1995. Le permis délivré impliquait la modification du cahier des charges approuvé.

Le 28 février 1996, la commune introduit les documents modifiés, sans toutefois produire à l'appui de sa demande les documents justificatifs requis par la circulaire du 30 septembre 1988.

Le 1er mai 1997 entraient en vigueur les nouvelles dispositions en matière de marchés publics.

Afin de ne pas imposer aux communes de devoir reprendre ex nihilo la procédure pour les dossiers dont le cahier des charges était approuvé par la tutelle mais qui n'avaient pas encore fait l'objet d'une promesse de principe de subside, j'ai adressé à l'ensemble des collèges une lettre-circulaire les autorisant à mettre ces projets en adjudication, sans attendre la promesse de principe de subside.

La commune de Berchem n'a pas souhaité recourir à cette possibilité.

Elle a donc recommencé la procédure.

Le 17 décembre 1997, le conseil communal a approuvé le dossier mis en conformité avec les nouvelles dispositions en matière de marchés publics. La demande est à l'instruction au service des travaux subsidiés depuis le début du mois de janvier de cette année.

La promesse de principe sera délivrée dans un délai d'un mois environ.

Compte tenu de la procédure d'attribution du marché à mettre en oeuvre, on peut prévoir l'exécution des travaux au cours du second semestre de cette année.

En conclusion, je me permettrai de rappeler qu'en matière d'aménagement d'espaces publics communaux, la Région agit comme pouvoir subsidiant et non comme maître de l'ouvrage.

La complexité de la subsidiation est certes invoquée pour justifier la lenteur des réalisations sur le terrain, parfois à raison, souvent dans une proportion excessive.

Je m'attache à alléger et dynamiser au mieux les procédures d'octroi de subsides par le biais du projet d'ordonnance qui va être soumis au Conseil. Il reste cependant que la commune doit assumer la responsabilité politique qui est la sienne.

De gemeente heeft daarna achtereenvolgens de drie volgende fasen van haar vijfjarige programmatie ingediend. Ze worden nu alle drie onderzocht door de gewestelijke diensten, in het stadium van de principesaanvraag.

Het lastenboek voor fase III werd op 3 juni 1993 aangenomen door de gemeenteraad en kreeg op 6 september van datzelfde jaar de goedkeuring van het toezicht.

De vereiste stedenbouwkundige vergunning voor het verwezenlijken van een deel der werken waarop de subsidieaanvraag sloeg, werd daarna aangevraagd en afgeleverd op 24 november 1995. De afgeleverde vergunning vereiste de wijziging van het reeds goedgekeurde lastenboek.

De gemeente heeft de gewijzigde documenten op 28 februari 1996 ingediend, echter zonder haar aanvraag te staven met de verantwoordingsstukken opgelegd door de omzendbrief van 30 september 1988.

Op 1 mei 1997 zijn de nieuwe bepalingen inzake overheidsopdrachten in werking getreden.

Om de gemeenten niet te verplichten tot het ex nihilo overdoen van de procedure voor dossiers waarin het lastenboek reeds de goedkeuring van het toezicht gekregen had, maar waarvoor er nog geen principestoezegging van subsidie was gegeven, heb ik aan al de colleges een omzendbrief gericht waarin toelating gegeven werd om deze projecten aan te besteden, zonder op de principestoezegging te wachten.

De gemeente Berchem heeft van deze mogelijkheid geen gebruik gemaakt.

Ze heeft de procedure overgedaan.

De gemeenteraad van 17 december 1997 heeft het dossier aangenomen dat in overeenstemming met de nieuwe bepalingen inzake overheidsopdrachten was gebracht. Sinds begin januari van dit jaar wordt het dossier behandeld door de dienst gesubsidieerde werken.

De principestoezegging zal afgeleverd worden binnen een termijn van ongeveer één maand.

Gelet op de uitvoeringsprocedure voor de toewijzing van de opdracht, kan men de uitvoering der werken voorzien in de loop van het tweede semester van dit jaar.

Als besluit, wil ik er aan herinneren dat het Gewest, op het vlak van heraanleg van de gemeentelijke openbare ruimten, optreedt als subsidiërende overheid en niet als opdrachtgever.

De ingewikkeldheid van het subsidiestelsel wordt soms ingeroepen om de trage verwezenlijking te verantwoorden, soms terecht, maar dikwijls ook in overdreven mate.

Ik werk naar best vermogen aan het verlichten en dynamiseren van de toekenningsprocedures voor subsidies, via de ontwerpordonnantie die aan de Raad zal voogelegd worden. Maar de gemeente zal steeds haar politieke verantwoordelijkheid moeten blijven opnemen.

Question n° 447 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 septembre 1997 (Fr.):

Quotas de personnes handicapées engagées par les communes.

Dans les provinces, communes et CPAS, une législation de 1978 (AR du 23/12/77 et 06/03/78) prévoit qu'une personne handicapée doit être occupée pour chaque groupe de 55 emplois (sauf les emplois réservés) à prestations de travail complètes prévues au cadre du personnel.

A cet égard, les Fonds pour l'intégration des personnes handicapées des différentes Régions peuvent verser des incitants financiers aux employeurs publics afin de promouvoir l'engagement de personnes handicapées. Ils accordent une intervention dans la rémunération, les charges sociales et dans les frais encourus suite à l'aménagement d'un poste de travail spécialement adapté au handicap du travailleur.

Le ministre-président peut-il me dire, pour chaque commune, à combien se monte le nombre de personnes handicapées engagées dans le cadre du personnel et si le quota est respecté? Quel est le ratio hommes/femmes du groupe des handicapés occupés dans ces mêmes services communaux? Quelles fonctions les personnes handicapées assurent-elles? Des promotions les concernant ont-elles eu lieu?

Des communes utilisant les services de personnes handicapées ont-elles fait appel aux interventions du Fonds bruxellois pour l'intégration des personnes handicapées?

Existe-t-il une collaboration active entre les services communaux et le Fonds bruxellois?

Réponse: Dans l'état actuel des choses, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que je ne dispose pas des informations statistiques demandées.

Madame Magda De Galan, ministre fédéral des Affaires sociales, avait demandé en 1995 l'avis du Conseil Supérieur National des Handicapés relatif à la problématique du recrutement des personnes handicapées dans la Fonction publique.

Le groupe de travail constitué par ce Conseil a estimé que les administrations publiques respectent, d'une manière générale, les dispositions légales.

Par ailleurs, monsieur André Flahaut, ministre fédéral de la Fonction publique, prépare actuellement une réforme du système des quotas dans la fonction publique afin de disposer des bases de calcul plus claires que celles qui sont aujourd'hui en vigueur.

Ces dispositions légales permettraient au Collège de la COCOF d'élaborer des aides au recrutement des personnes handicapées.

Pour pouvoir les appliquer, il faudrait que le Collège de la COCOF prenne l'arrêté d'exécution, ce qui implique qu'il faudrait notamment fixer le quota imposé à chaque commune bruxelloise.

Il faudrait aussi que les communes fassent la démarche pour obtenir ces aides.

Vraag nr. 447 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 23 september 1997 (Fr.):

Het aantal gehandicapte personen dat door de gemeenten wordt tewerkgesteld.

Volgens een wetgeving van 1978 (KB van 23/12/77 en van 06/03/78) moeten de provincies, gemeenten en OCMW's één gehandicapte per 55 voltijdse personeelsleden tewerkstellen (behalve voor de voorbehouden ambten).

In dit verband kunnen de fondsen voor de integratie van de gehandicapten van de verschillende gewesten de openbare werkgevers financieel steunen teneinde de aanwerving van gehandicapten te bevorderen. Ze dragen bij in de bezoldiging, de sociale lasten en de kosten die moeten worden gemaakt om de werkomgeving zo aan te passen dat de gehandicapte er kan werken.

Kan de minister me zeggen hoeveel gehandicapten er in elke gemeente aan de slag zijn en of voorvermelde verhouding in acht wordt genomen? Hoe is de verhouding mannen/vrouwen onder de gehandicapten die in de gemeentediensten zijn tewerkgesteld? Welke taken voeren deze personen uit? Zijn er onder hen reeds bevorderd?

Hebben de gemeenten die gehandicapten in dienst hebben een beroep gedaan op het Brussels fonds voor de integratie van de gehandicapten?

Werken de gemeentediensten en het Brussels fonds actief samen?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid mede te delen dat ik, in de huidige stand van zaken, niet beschik over de gevraagde statistische gegevens.

Mevrouw Magda De Galan, federaal minister van Sociale Zaken, heeft in 1995 advies gevraagd aan de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten over de problematiek van de aanwerving van gehandicapten in het Openbaar Ambt.

De door deze Raad opgerichte werkgroep oordeelde dat de overheidsadministraties, over het algemeen, de wettelijke voorschriften naleefden.

De heer André Flahaut, federaal minister van Ambtenarenzaken, werkt aan de hervorming van het quotastelsel in het openbaar ambt, dit om te kunnen beschikken over duidelijkere berekeningsbasissen dan deze die heden nog gelden.

Deze wetsbepalingen zullen het College van de COCOF in staat stellen om een steunregeling voor de aanwerving van gehandicapten uit te werken.

Om dit te kunnen toepassen zal het College van de COCOF een uitvoeringsbesluit moeten goedkeuren, hetgeen de vaststelling inhoudt van het aantal dat aan elke Brusselse gemeente opgelegd wordt.

Tevens zullen de gemeenten zelf deze steun moeten aanvragen.

Question n° 475 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

Pouvez-vous me dire, pour la législature qui vient de s'écouler, pour combien d'(avant)-projets d'ordonnances et pour combien de projets d'arrêtés avez-vous sollicité du Conseil d'Etat, division législation:

– un avis demandé dans les 3 jours;

– un avis demandé sans fixer de délai;

– un avis demandé dans un délai convenu entre vous-même et le Conseil d'Etat.

Réponse: Afin de répondre à la question posée par l'honorable membre, qui entend sans aucun doute obtenir des précisions afférentes à la présente législature et non à la précédente, il importe d'apporter quelques précisions quant à la procédure de consultation de la section de législation du Conseil d'Etat.

Trois types de demandes d'avis sont susceptibles d'être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat:

1° les demandes d'avis ordinaires sans indication de délai;

2° les demandes d'avis dans un délai ne dépassant pas le mois;

3° les demandes d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours.

Pour ce qui concerne mon cabinet, quinze demandes d'avis ont été adressées au Conseil d'Etat. Elles se répartissent comme suit:

– avant-projets d'ordonnance:
sans délai: 3 (*)
dans le mois: 7 (*)
dans les trois jours: 1

– projets d'arrêté du gouvernement:
sans délai: 2
dans le mois: 1
dans les trois jours: 1

(*) Deux avant-projets d'ordonnance ayant fait l'objet d'une demande d'avis sans délai ont ensuite été soumis à la section de législation pour demande d'avis dans le mois.

Vraag nr. 475 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

Kunt u me voor de voorbije zittingsperiode meedelen hoeveel (voor) ontwerpen van ordonnantie en hoeveel ontwerpen van besluit u bij de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft ingediend en waarvoor:

– binnen 3 dagen advies moest worden uitgebracht;

– advies moest worden uitgebracht zonder dat er een termijn vastgesteld werd;

– advies moest worden uitgebracht binnen een termijn die tussen u en de Raad van State overeengekomen was.

Antwoord: Om op de vraag van het geacht lid te kunnen antwoorden, vraag waarvan we aannemen dat ze betrekking heeft op deze legislatuur en niet op de vorige, dient eerst de procedure van raadpleging van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State verduidelijkt te worden.

Drie soorten vragen om advies kunnen voorgelegd worden aan de Afdeling Wetgeving van de Raad van State:

1° de gewone vragen om advies, zonder vermelding van termijn;

2° de vragen om advies binnen een termijn van maximum één maand:

3° de vragen om advies binnen een termijn van maximum drie dagen.

Door mijn kabinet werden er vijftien vragen om advies overgemaakt aan de Raad van State, als volgt verdeeld:

– voor-ontwerpen van ordonnantie:
zonder termijn: 3 (*)
binnen de maand: 7 (*)
binnen de drie dagen: 1

– ontwerp-besluiten van de Regering:
zonder termijn: 2
binnen de maand: 1
binnen de drie dagen: 1.

(*) Twee voorontwerpen van ordonnantie waarvoor advies gevraagd werd zonder termijn, werden vervolgens voorgelegd aan de Afdeling Wetgeving voor advies binnen de maand.

Question n° 491 de Mme Marie Nagy du 9 décembre 1997 (Fr.):

Vigiles du patrimoine.

Dans un article de La Libre Belgique du 30 janvier 1996, votre cabinet annonçait pour l'année à venir, la mise en place de "vigiles du patrimoine". On pouvait lire dans cet article intitulé "le petit

Vraag nr. 491 van mevr. Marie Nagy, d.d. 9 december 1997 (Fr.):

Monumentenwachters.

In een artikel in La Libre Belgique van 30 januari 1996, kondigde uw kabinet aan dat er in 1997 monumentenwachters zouden worden aangewezen. Men kon in dat artikel lezen dat men zich lange tijd

patrimoine en valeur" que "pendant longtemps, on s'était très peu soucié des multiples détails qui embellissent la cité" et que les vigiles auraient pour "mission de pointer les bâtiments qui se dégradent mais aussi les éléments décoratifs que l'on enlève indûment".

Cette disposition devait "compléter la panoplie des mesures destinées à préserver l'âme de la ville".

L'honorable ministre peut-il me dire:

– si ces "vigiles du patrimoine" ont été mis en place?

– dans la négative, peut-il m'en donner les raisons?

– dans l'affirmative, peut-il me dire depuis quand sont-ils en fonction, combien sont-ils et quelles furent les missions remplies jusqu'à ce jour?

Réponse: Comme je l'avais annoncé à la presse en janvier 1996, les "vigiles du patrimoine" ont été mis en place.

Deux architectes et un conducteur de chantier ont été engagés au service des Monuments et Sites en août 1996. Ces engagements ont permis de renforcer la cellule "travaux" du service.

A ma demande, le service des Monuments et des Sites a effectué une analyse de l'état physique des biens protégés en Région bruxelloise (à savoir les biens classés et inscrits sur la liste de sauvegarde).

Au total, 885 bâtiments ont été examinés par deux agents du service.

Pour chaque bâtiment, l'analyse a porté sur les données suivantes; l'usage du bien, les possibilités d'usage du bien, la propriété et l'état du bâtiment. Ces données, mises à jour par le service dans la mesure du possible, permettent de suivre l 'évolution des bâtiments protégés.

Toutes les données sont informatisées, permettant ainsi des approches différentes et donc des conclusions différentes. Cette base de données permet de donner des renseignements sur la faisabilité et les effets de certaines décisions politiques relatives à la réaffectation du patrimoine protégé.

De plus, les données récoltées ont servi à établir un répertoire accessible au public, afin d'aider les personnes intéressées par l'achat ou la location d'un immeuble protégé.

L'analyse du patrimoine protégé a notamment livré les résultants suivants. Il existe une relation manifeste entre le type de propriétaire et l'état physique du bâtiment. Ainsi, il ressort que les sociétés privées, propriétaires de biens protégés, ne sont généralement pas de bons gestionnaires de leurs biens (un tiers de ce type de biens est considéré par le service comme étant des bâtiments à grand risque). Les propriétaires publics de biens protégés (soit 14% des biens de cette catégorie) et les particuliers (soit 7% des biens) reflètent la même situation à une plus petite échelle.

Une grande partie des biens appartenant à des particuliers connaît des problèmes d'entretien. Apparemment, ce type de propriétaire doit être d'avantage sensibilisé à la problématique de la sauvegarde du patrimoine.

weinig had aangetrokken van de vele kleine dingen die de stad verfraaien en dat de wachters tot taak zouden hebben verloederde gebouwen op te sporen en te wijzen op decoratieve elementen die men onterecht wegneemt.

Deze maatregel moest een aanvulling zijn van de vele maatregelen om de ziel van de stad te behouden.

Kan de geachte minister me meedelen

– of deze monumentenwachters al zijn aangewezen?

– zo neen, waarom niet?

– zo ja, wanneer dit is geschied, hoeveel er zijn aangewezen en welke opdrachten ze tot op heden hebben vervuld?

Antwoord: De "monumentenwacht" werd opgericht, zoals ik het in januari 1996 aan de pers had medegedeeld.

Twee architecten en een werfleider werden op augustus 1996 aangeworven voor de dienst Monumenten en Landschappen. Deze aanwervingen kwamen de cel "werken" van deze dienst versterken.

Op mijn vraag voerde de dienst Monumenten en Landschappen een analyse uit van de fysische staat van de beschermde goederen in het Brussels Gewest (namelijk van de beschermde en op de bewaarlijst opgenomen goederen).

In totaal werden er 885 gebouwen onderzocht door twee personeelsleden van de dienst.

Voor elk gebouw sloeg de analyse op de volgende gegevens: het gebruik van het goed, de mogelijke gebruiken van het goed, de eigendom en de staat van het gebouw. Deze, door de dienst zoveel als mogelijk bijgewerkte gegevens laten het opvolgen van de evolutie van de beschermde gebouwen toe.

Alle gegevens werden geïnformatiseerd, hetgeen verschillende benaderingen en conclusies mogelijk maakt. Deze gegevensbank kan inlichtingen geven over de haalbaarheid en de effecten van bepaalde beleidsbeslissingen betreffende de herbestemming van het beschermde patrimonium.

Bovendien werd met de ingewonnen gegevens een door het publiek inkijkbaar repertorium opgesteld, om personen met belangstelling voor huren of kopen van een beschermd gebouw te helpen.

De analyse van het beschermde patrimonium heeft onder meer de volgende resultaten opgeleverd. Er bestaat een duidelijk verband tussen het type van eigenaar en de fysische staat van een gebouw. Zo bleek dat privé-vennootschappen die eigenaar zijn van beschermde goederen over het algemeen geen goede beheerders van hun goederen zijn (een derde van dit type goederen wordt door de dienst als gebouwen met groot risico beschouwd). Voor overheden-eigenaars van beschermde goederen (14% van de goederen) en voor particulieren (7% van de goederen) geldt dezelfde situatie, maar op kleinere schaal.

Een groot deel der goederen die eigendom zijn van particulieren kampt met onderhoudsproblemen. Blijkbaar moet dit type van eigenaar gevoeliger gemaakt worden voor de problematiek van de erfgoedbewaring.

L'analyse a aussi permis de remarquer que les biens protégés depuis longtemps sont en meilleur état que ceux protégés récemment.

Proportionnellement, les bâtiments occupant une grande surface, principalement les immeubles industriels, connaissent de plus graves problèmes structurels que les bâtiments de petite surface. Ceci est probablement dû au fait que les immeubles de grande surface sont plus difficiles à entretenir et à réaffecter.

De analyse leverde ook de vaststelling op dat goederen die sinds lang beschermd zijn in betere staat verkeren dan de onlangs beschermde.

Gebouwen van grote oppervlakte en hoofdzakelijk industriële gebouwen kampen, proportioneel gezien, met ernstigere structurele problemen dan gebouwen van kleinere oppervlakte. Dit is waarschijnlijk te wijten aan het feit dat gebouwen van grotere oppervlakte moeilijker te onderhouden en te herbestemmen zijn.

Question n° 492 de M. Denis Grimberghs du 15 janvier 1998 (Fr.):

Création de parcelles dans les cimetières pour les musulmans.

Il me revient que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale aurait été amené à prendre une délibération au sujet de la création des parcelles dans les cimetières communaux en vue de l'inhumation de personnes de religion musulmane.

J'aimerais connaître exactement la teneur de la délibération du gouvernement Bruxellois et, au-delà, de la position politique prise par le gouvernement, les mesures pratiques prises par vous en tant que ministre de tutelle des communes bruxelloises.

Le gouvernement est-il au courant des débats développés sur cette question à l'intérieur de la conférence des bourgmestres?

Est-il en faveur d'une solution de type intercommunale?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à la question susvisée.

La question de l'inhumation des personnes décédées qui, de leur vivant, pratiquaient une religion ou professaient une conviction religieuse déterminée – plus particulièrement la religion islamique – a été effectivement évoquée au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 13 novembre 1997.

Celui-ci m'a chargé d'interroger les communes sur leurs intentions en la matière.

Dans l'hypothèse où celles-ci souhaiteraient prendre des mesures à ce sujet, une note d'information sur les dispositions légales en la matière, dispositions qui sont d'ailleurs de la compétence de l'autorité fédérale, a été jointe au courrier qui leur a été adressé.

Enfin les communes ont été invitées à tenir l'autorité de tutelle au fait d'éventuelles initiatives qu 'elles prendraient dans ce domaine.

Vraag nr. 492 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 januari 1998 (Fr.):

Ruimte op de kerkhoven voor het begraven van moslims.

Ik verneem dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zou hebben beslist bepaalde gedeelten van de gemeentelijke kerkhoven voor te behouden voor het begraven van moslims.

Graag vernam ik de precieze inhoud van de beraadslaging van de Hoofdstedelijke Regering. Bovendien vernam ik ook graag het standpunt dat de regering hieromtrent inneemt en had ik graag vernomen welke maatregelen u als minister belast met het toezicht op de Brusselse gemeenten, heeft genomen.

Is de regering op de hoogte van de debatten die hierover zijn gevoerd in de conferentie van de burgemeesters?

Is zij voorstander van een intergemeentelijke oplossing?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

De problematiek van het teraardebestellen van overleden personen die, bij leven, een bepaalde godsdienst of religieuse overtuiging aankleefden – en meer in het bijzonder de islam – werd inderdaad besproken door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 13 november 1997.

De Regering heeft me opgedragen de gemeenten te bevragen over hun intenties.

Voor het geval dat de gemeenten maatregelen op dit vlak zouden willen treffen, werd er bij het hen toegestuurde schrijven een infonota gevoegd over de wettelijke bepalingen, die trouwens tot de federale bevoegdheden behoren.

Aan de gemeenten werd ook gevraagd om de toezichthoudende overheid in te lichten over de initiatieven die ze op dit vlak zullen nemen.

Question n° 494 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 décembre 1997 (N.):

Collaboration entre les communes bruxelloises et la COCOF.

Dans un entretien avec le Brusselse Post du mois de novembre 1997, la ministre flamande des Affaires bruxelloises, Mme

Vraag nr. 494 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 december 1997 (N.):

Samenwerkingsverbanden tussen de Brusselse gemeenten en de COCOF.

In een vraaggesprek met de Brusselse Post van november 1997 verklaart Vlaams minister voor Brusselse Aangelegenheden

Grouwels, a déclaré qu'un certain nombre de communes bruxelloises avaient des accords de coopération avec la COCOF.

Le ministre-président peut-il me communiquer pour chaque commune les domaines dans lesquels elles collaborent avec la COCOF et si cette collaboration a fait l'objet d'un accord de coopération?

Peut-il également me dire s'il existe des accords de collaboration entre les communes bruxelloises et la Communauté flamande ou la Commission communautaire flamande, et dans l'affirmative, lesquels?

Je souhaiterais également savoir si le ministre-président juge acceptable que des communes bruxelloises, qui doivent traiter les deux communautés linguistiques sur un pied d'égalité, concluent un accord de coopération avec une seule communauté sans qu'il trouve son pendant avec l'autre communauté.

Réponse: J'attire l'attention de monsieur Lootens sur le fait que les relations entre les communes bruxelloises et les Communautés concernent des matières spécifiques de la compétence des Communautés.

Les décisions y afférentes font généralement l'objet de tutelle ou de contrôles spécifiques mis en place par les décrets et réglementations des Communautés.

Il est matériellement impossible de procéder à l'inventaire des multiples relations qui se sont tissées au fil des législations entre les communes, d'une part et l'Etat fédéral et les entités fédérées, d'autre part.

Grouwels dat er een aantal Brusselse gemeenten zijn die een aantal samenwerkingsverbanden hebben met de COCOF.

Kan de minister-voorzitter mij voor elke gemeente meedelen op welke gebieden zij samenwerken met de COCOF, en of deze samenwerking in een samenwerkingsovereenkomst is gegoten?

Kan hij mij tevens meedelen of er ook samenwerkingsverbanden bestaan tussen de Brusselse gemeenten en de Vlaamse Gemeenschap of de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en zo ja, dewelke?

Graag had ik tevens vernomen of de minister-voorzitter het wel aanvaardbaar vindt dat Brusselse gemeenten, die beide taalgemeenschappen op voet van gelijkheid moeten behandelen, samenwerking met één gemeenschap aangaan, zonder dat dit een tegengewicht vindt in een samenwerking met de andere gemeenschap.

Antwoord: Ik wil de aandacht van de heer Lootens erop vestigen dat de samenwerking tussen de Brusselse gemeenten en de Gemeenschappen materies betreft die specifiek onder de bevoegdheden van de Gemeenschappen ressorteren.

Over het algemeen worden deze beslissingen onderworpen aan specifieke toezicht- en controlemaatregelen die ingericht worden door decreten en reglementeringen van de Gemeenschappen.

Het is materieel onmogelijk om een inventaris op te stellen van alle samenwerkingsverbanden die ontstaan zijn tussen de gemeenten enerzijds en de federale Staat en de Gemeenschappen en Gewesten anderzijds.

Question n° 502 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Collaboration entre les communes bruxelloises et les communes des autres communautés.

Le magazine CPAS+ est édité par l'Union des Villes et Communes de Wallonie et par l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre-président peut-il me dire si les communes bruxelloises éditent une publication semblable du côté néerlandophone, suite à un accord de collaboration avec les communes flamandes? Si tel n'est pas le cas, pourquoi?

Le ministre peut-il également me communiquer les liens de collaboration qui unissent l'Association de la ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale et les associations d'autres communes?

Réponse: Je signale à monsieur Lootens qu'en ma qualité de ministre-président, chargé des Pouvoirs locaux, je ne suis en rien concerné par l'organisation et les activités de l'Association des Villes et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, qui est une association de statut privé.

Vraag nr. 502 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Samenwerking tussen de Brusselse gemeenten en de gemeenten van de andere gemeenschappen.

Het tijdschrift CPAS+ wordt uitgegeven door de Union des Villes et Communes de Wallonie en door de Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen of de Brusselse gemeenten langs Nederlandstalige zijde ook een dergelijke publicatie uitgeven als gevolg van een samenwerkingsverband met de Vlaamse gemeenten? Zo neen, waarom niet?

Kan de minister-voorzitter mij tevens meedelen welke samenwerkingsverbanden er bestaan tussen de Brusselse vereniging van de stad en de gemeenten en de verenigingen van andere gemeenten?

Antwoord: Ik vestig er de aandacht van de heer Lootens op dat ik als minister-voorzitter, bevoegd voor Lokale Besturen, op geen enkele wijze betrokken ben bij de organisatie of de activiteiten van de privaat rechtelijke Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Gewest.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 206 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 novembre 1997 (N.):

Taxe régionale en application de l'ordonnance du 23 juillet 1992.

L'ordonnance du 23 juillet 1992 prévoit une taxe régionale servant à financer, notamment, les pompiers, l'aide médicale urgente, la propreté publique et la collecte et le traitement des déchets ménagers.

L'avertissement-extrait de rôle 1996 de cette taxe mentionnait clairement à quoi celle-ci devait servir; l'avertissement-extrait de rôle 1997 par contre se borne à mentionner l'ordonnance du 23 juillet 1992. Le profane finit par ne plus comprendre très bien pour quelle raison il doit, une nouvelle fois, payer la taxe.

Le ministre peut-il me dire pourquoi on a supprimé les explications qui figuraient auparavant sur l'avertissement-extrait de rôle? Le ministre n'est-il pas d'avis qu'une bonne information du citoyen facilite les procédures? Le ministre envisage-t-il dans l'avenir de mentionner à nouveau, clairement, l'objectif de cette taxe?

Réponse: Monsieur le député se souviendra sans doute qu'au moment de la création de la taxe régionale autonome (juillet 1992), une large information avait été diffusée par les médias à l'attention de la population bruxelloise.

De plus, il avait été signalé au Conseil régional que cette taxe, qui succédait à la taxe de Propreté et de Sécurité Urbaine de l'Agglomération (ci-après: PSU), servirait au financement de l'ensemble des dépenses du budget régional. En d'autres mots, l'affectation spécifique de la taxe PSU sous le régime Agglo a été abandonnée au moment de la création de la taxe régionale autonome.

La taxe PSU étant connue de la population, j'avais néanmoins estimé qu'il était opportun de faire référence dans les contacts avec les Bruxellois au financement des services de l'ancienne agglomération. En effet, jusqu'en 1996, l'administration, signalait au redevable que cette taxe servait entre autres au financement du service de lutte contre l'incendie et du service pour l'enlèvement des immondices. Après cinq ans, on a estimé que le principe de la taxe régionale autonome était bien connu, de même que son historique. C'est la raison pour laquelle l'affectation spécifique ne figure plus sur les avertissements-extraits de rôle 1997 de la taxe régionale dont, je le rappelle, l'affectation spécifique n'a pas de fondement légal.

Je partage évidemment le souci de monsieur le député pour une information optimale des citoyens. Ainsi, j'ai donné instruction à l'administration de tenir compte en permanence de leurs remarques et propositions y afférentes.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 206 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 november 1997 (N.):

Gewestelijke belasting met toepassing van de ordonnantie van 23 juli 1992.

De ordonnantie van 23 juli 1992 voorziet in een gewestelijke belasting ter financiering van onder meer de brandweer, de dringende medische hulp, de stadsreiniging en de ophaling en verwerking van huisvuil.

Het aanslagbiljet van 1996 ter inning van deze belasting vermeldde duidelijk waartoe deze belastingen dienen. Op het aanslagbiljet van 1997 daarentegen wordt enkel melding gemaakt van de ordonnantie van 23 juli 1997. Voor de leek is het bijgevolg bijzonder onduidelijk waarvoor hij nu weer belastingen moet betalen.

Kan de minister mij meedelen waarom de verduidelijking die vroeger werd vermeld op het aanslagbiljet is weggelaten? Is de minister niet van oordeel dat een optimale informatie van de burger een vlotte gang van zaken in de hand werkt? Overweegt de minister in de toekomst terug duidelijk te vermelden welke belastingen het betreft?

Antwoord: De heer volksvertegenwoordiger zal zich ongetwijfeld herinneren dat, op het ogenblik van de goedkeuring van de autonome gewestbelasting (juli 1992), via de media breedvoerige informatie werd verstrekt aan de Brusselse bevolking.

Tevens werd aan de Hoofdstedelijke Raad medegedeeld dat de opbrengst van deze belasting, die de opvolger is van de vroegere agglomeratiebelasting voor stadsreiniging en -veiligheid, aangewend zou worden ter financiering van het geheel der gewestelijke uitgaven. De gewestbelasting kent bijgevolg niet meer de specifieke bestemming, die de Agglomeratiebelasting wel kenmerkte.

Niettemin achtte ik het aanvankelijk aangewezen om, in de contacten met de Brusselaars, toch te verwijzen naar de stadsreiniging- en veiligheidsbelasting als algemeen gekend referentiepunt. Inderdaad, tot 1996, vermeldde de administratie dat met de belasting onder meer de brandbestrijding en de huisvuilophaling gefinancierd werd. Na vijf jaar werd geoordeeld dat het principe van de autonome gewestbelasting en het historische kader voldoende gekend was. Om deze reden vermelden de aanslagbiljetten van de gewestbelasting 1997 de specifieke bestemming, waarvoor – het weze herhaald – geen wettelijke grondslag meer bestaat.

Ik deel uiteraard de bekommernis van de geachte heer volksvertegenwoordiger inzake een optimale informatie van de burgers en heb dan ook opdracht gegeven aan de administratie om blijvend rekening te houden met hun opmerkingen of voorstellen terzake.

Question n° 213 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de trouver en annexe des tableaux reprenant les différents renseignements demandés.

Vraag nr. 213 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: Het geacht lid gelieve in bijlage de tabellen te vinden waarin de gevraagde inlichtingen hernomen worden.

Bénéficiaires – Begunstigden	Montant – Bedrag	Allocation de base – Basisallocatie
1. Association pour la Gestion du Cesrb Vereniging voor het Beheer van de BGESR	10.250.000	11 12 31 01 88
2. Union Royale des fleuristes de Belgique Koninklijke Unie van floristen van België	100.000	11 12 31 01 88
3. La Fonderie De Bronsfabriek	2.400.000	11 12 31 01 88
4. Club Expo	190.000	11 12 31 01 88
5. Le Jeune Entrepreneur Européen De Jonge Europese Ondernemer	400.000	11 12 31 01 88
6. EBN European Business and Innovation Centre Network	400.000	11 12 31 01 88
7. Conférence des Métiers et Négoce d'Expression Française	19.000	11 12 31 01 88
8. Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel	5.200.000	11 12 31 01 88
9. Cascade	6.400.000	11 12 31 01 88
10. Entreprises Ouvertes Open Bedrijven	2.650.000	11 12 31 01 88
11. Sablon Zavel	500.000	11 12 31 01 88
12. Biennale Internationale de la Dentelle Internationale Kantbiennale	125.000	11 12 31 01 88
13. Nationaal Christelijk Middenstandsverbond	1.403.500	11 12 31 01 88
14. AIESEC St-Louis	125.000	11 12 31 01 88
TOTAL - TOTAAL	30.162.500	
15. Technopole Technopool	81.950.000	11 12 31 02 89
16. Téléport-Bruxelles Teleport-Brussel	5.500.000	11 12 31 02 89
TOTAL - TOTAAL	87.450.000	
17. Brussels Congres	3.500.000	11 25 01 02 19
18. Office de Tourisme et d'Information de Bruxelles Dienst voor Toerisme en Informatie van Brussel	3.347.000	11 25 31 01 11
19. Régie de Quartier	4.157.000	11 26 31 02 21

Dépenses Relations extérieures 1996 – Uitgaven Externe Betrekkingen 1996
Allocation de base – Begrotingsallocatie 22.21.30.01

Bénéficiaire/Begunstigde	Montant/Bedrag
– Belgische Stagiairs bij de Europese Commissie	10.000
– Israel/Palestine Center for Research and Information	75.000
– Slachtofferhulp Vlaanderen v.z.w. - European Forum for Victim Services	50.000
– Tentoonstellingspark v.z.w. - Feest van Europa	250.000
– The Northern Ireland Group in Belgium	50.000
– Union des Fédéralistes Européens	50.000
– Europese Federatie van het Overheidspersoneel	59.381
– Regio Randstad	22.096
– Jazztronaut V.Z.W. - Audi Jazz Festival	250.000
– Vrienden van Brosella v.z.w. - Brosella Folk & Jazz	1.500.000
– Brussels Jazz Marathon	2.000.000
– Ancienne Belgique - Brussel Muziekstad	1.000.000
– Travers - Brussel Muziekstad	1.000.000
– Ancienne Belgique - Boterhammen in het Park	1.500.000
– Halles de Schaerbeek - Couleur Café	1.500.000
– Any Performance - Zondagen van het Ter Kamerenbos	1.000.000
– Filharmonische Vereniging - European Galas	4.000.000
– Ars Musica	450.000
– I Fiamminghi - Gesualdo/Haydn	350.000
– Da Capo 2000 - Internationale Kerstconcerten	200.000
– Orgelkring Brussel v.z.w. - Internationale Orgelweek	200.000
– Musica Sacra - Kathedraalconcerten	300.000
– Koningin Elisabethwedstrijd	100.000
– Beursschouwburg - Klinkende Munt	1.500.000
– Botanique - Nuits Botanique	1.500.000
– Filharmonische Vereniging - Novemberconcerten	2.000.000
– Brussels Festival	1.500.000
– Koninklijke Academie Schone Kunsten	100.000
– VO Communications - Drive In Movies	200.000
– Athalyc a.s.b.l. - Festival Bellone Brigiyyines	250.000
– Folioscope - Festival du dessin Animé	350.000
– Peymey a.s.b.l. - Festival Fantastische Film	1.300.000
– ADAC - Francophonies Théâtrales	500.000
– Koninklijk Belgisch Filmarchief - Filmvondsten & Age d'Or	250.000
– Internationaal Filmfestival Brussel v.z.w.	2.175.000
– Bronks - Internationaal Jeugdtheaterfestival	500.000
– Kaaitheater	450.000
– Kunsten Festival des Arts	2.000.000
– Paleis - Klassiek-moderne Dans	500.000
– Rechtbank van Koophandel - Tentoonstelling Somville	150.000
– Rencontres Saint-Gilloises - Parcours d'Artistes	1.000.000
– Stichting voor de Kunsten	1.000.000
– Theaterfestival Vlaanderen - Theaterfestival 1996	250.000
– Théâtre Royal de Toone	750.000
– Stichting Europalia - Horta en het PSK	2.000.000
– Association Culturelle Bruxelles Sarajevo - Winterfestival Sarajevo	300.000
– Vereniging Tentoonstellingen PSK - Zomerdubbeltentoonstelling	2.000.000
– Internationale Jumping van Brussel	500.000
– Brussels Cross Cup	500.000
– Foyer - BIS (Brussel Integratie door Sport)	1.000.000
– Grote Prijs Eddy Merckx	1.500.000
– Memorial Van Damme	2.000.000
– Nationale Spelen Special Olympics	250.000
– Parijs-Brussel	1.000.000
– Ubrasco Tafeltennis	10.000
– Conferentie ACA	20.000
– Sleep Well	53.433
– Brussels International Higher Education	100.000
– Animatiecentrum voor Talen - Talenfeest	1.000.000

– Brussels Congress	1.000.000
– Les Francs Bourgeois - Bloementapijt	500.000
– TIB - Europese Markt van Kersttradities	1.000.000
– CePEK - Harley Davidsontentoonstelling	15.000
– BRAL - Jourdansuite	400.000
– Belgisch Comité voor UNICEF - Tentoonstelling "Kinderen"	100.000
– Brussel Muziekstad v.z.w./Bruxelles Ville des Musiques a.s.b.l.	3.100.000

Question n° 214 de M. Paul Galand du 12 janvier 1998 (Fr.):

Place de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la participation belge à l'Exposition universelle de Hanovre en l 'an 2000.

En l'an 2000, l'Exposition universelle aura lieu à Hanovre en Allemagne. Les manifestations internationales doivent se préparer longtemps à l'avance. La Région de Bruxelles-Capitale, siège des principales institutions de l'Union européenne, sera aussi une des villes capitales de la culture à travers le projet Bruxelles 2000.

Une présence significative et originale de la Région dans le cadre de la participation belge à cette Exposition universelle se doit d'illustrer le modèle bruxellois d'accueil, de coopération, de rencontres multiculturelles et la place de Bruxelles au coeur de l'Europe.

Dans cette perspective, quelles sont les initiatives prises par le gouvernement en vue d'une présence de Bruxelles-Capitale à l'Exposition universlle de Hanovre en l'an 2000?

Réponse:

1. Le 17 juillet 1997, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale avait décidé de participer à l'Exposition universelle Expo 2000 à Hanovre, participation qui prendrait la forme d'un module bruxellois dans le pavillon belge. Le gouvernement avait alors chargé le ministre-président et moi-même de l'élaboration et du suivi du dossier.

2. Actuellement, le gouvernement prépare cette Exposition universelle qui aura lieu du 1er juin au 30 octobre 2000, et qui aura pour thème "L'Homme, la Nature et la Technique".

3. Une concertation régulière a lieu au cabinet du ministre-président bruxellois et à celui du ministre fédéral de l'Economie à propos de tous les aspects de la participation bruxelloise et belge (Etat fédéral, régions et communautés), et notamment à propos du pavillon, du budget disponible et des thèmes de l'Exposition universelle. Différentes options sont actuellement examinées et des décisions sont attendues sous peu.

4. J'estime que la Région de Bruxelles-Capitale ne doit pas se limiter aux thèmes retenus pour cette exposition à Hanovre, et doit également se profiler comme capitale de l'Europe et comme une ville accueillante à caractère international et multiculturel.

Vraag nr. 214 van de heer Paul Galand d.d. 12 januari 1998 (Fr.):

Plaats van het Brussels Gewest in het kader van de Belgische vertegenwoordiging op de Wereldtentoonstelling van Hannover in het jaar 2000.

In het jaar 2000 heeft de Wereldtentoonstelling in het Duitse Hannover plaats. De internationale manifestaties moeten lang van te voren worden voorbereid. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar de zetel van de belangrijkste instellingen van de Europese Unie is gevestigd, zal dankzij het project Brussel 2000 ook een van de culturele hoofdsteden zijn.

Een aanzienlijke en originele aanwezigheid van het Gewest in het kader van de Belgische deelname aan deze Wereldtentoonstelling moet het Brussels model inzake onthaal, samenwerking, multiculturele ontmoetingen en de plaats van Brussel in het hart van Europa in het licht stellen.

In dit verband had ik graag vernomen welke initiatieven de regering heeft genomen met het oog op een aanwezigheid van het Brussels Gewest op de Wereldtentoonstelling in Hannover in het jaar 2000.

Antwoord:

1. De Brusselse Hoofdstedelijke regering besliste op 17 juli 1997 om deel te zullen nemen aan de Wereldtentoonstelling Expo 2000 te Hannover, en dit met een Brusselse module in het Belgische paviljoen. de Regering gelastte minister-voorzitter en mezelf met de voorbereiding en opvolging van dit dossier.

2. Momenteel is de regering volop bezig met de voorbereiding van de Wereldtentoonstelling, die van 1 juni tot 30 oktober 2000 zal plaatsvinden en die in het teken zal staan van de thema's "Mens, Natuur en Techniek".

3. Regelmatig vindt zowel op het kabinet van de Brusselse minister-voorzitter als op het kabinet van de federale minister van Economie, overleg plaats over alle aspecten van de Brusselse en Belgische (federaal, gewesten en gemeenschappen) deelname, met name over het paviljoen, het beschikbare budget en de thema's van de Wereldtentoonstelling. Verschillende opties worden momenteel onderzocht en eerlang worden hierin beslissingen verwacht.

4. Ik ben van oordeel dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich te Hannover niet alleen moet profileren op de weerhouden thema's van de Expo, maar er zich tevens moet voorstellen als hoofdstad van Europa en als een gastvrije stad met een internationaal en multicultureel karakter.

Question n° 217 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 janvier 1998 (N.):

Suppression du bureau de liaison Bruxelles-Europe.

Il m'est revenu que le Bureau de liaison Bruxelles-Europe aurait été supprimé.

Le ministre peut-il me confirmer cette information?

Si tel est le cas, pour quelle raison ce bureau de liaison a-t-il été supprimé?

Quelle instance sera chargée de reprendre les tâches effectuées jusqu'ici par le Bureau de liaison?

Réponse:

1. J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le bureau de liaison Bruxelles-Europe n'a pas été liquidé, contrairement à ce qui vous a apparemment été communiqué.

2. Le gouvernement travaille néanmoins à un projet d'ordonnance pour la création d'un commissariat général pour les relations extérieures auquel seraient intégrés le bureau de liaison et quelques autres services de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de missions internationales.

3. Ce nouvel organisme poursuivra toutes les missions actuelles du bureau de liaison qui seront renforcées dans la mesure du possible.

Vraag nr. 217 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 januari 1998 (N.):

Opdoeken van het verbindingsbureau Brussel-Europa.

Naar mij werd meegedeeld, zou het verbindingsbureau Brussel-Europa zijn opgedoekt.

Kan de minister dit bericht bevestigen?

Zo ja, wat is dan de reden van het opdoeken van dit verbindingsbureau?

Door welke instantie zullen de taken worden overgenomen die tot dan toe door het verbindingsbureau werden uitgevoerd?

Antwoord:

1. Ik heb de eer het geacht lid te melden dat het verbindingsbureau Brussel-Europa, in tegenstelling tot wat u blijkbaar werd medegedeeld, niet werd opgedoekt.

2. Wel is het zo dat de regering werkt aan een ontwerp van ordonnantie tot oprichting van een commissariaat-generaal voor externe betrekkingen waarin het verbindingsbureau, samen met enkele andere diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zich met internationale taken inlaten, zou worden geïntegreerd.

3. In dit nieuwe organisme zullen alle huidige taken van het verbindingsbureau worden verdergezet en daar waar mogelijk versterkt worden.

Question n° 218 de M. André Drouart du 29 décembre 1997 (Fr.):

Droit à la fourniture minimale d'électricité.

Notre assemblée a modifié l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité en vue notamment de permettre aux organismes privés agréés ayant parmi leurs missions la guidance sociale de voir les frais relatifs à l'accompagnement des abonnés en difficulté couverts par le Fonds d'entraide à l'instar des frais exposés par les communes.

Le ministre pourrait-il me faire savoir comment il a été fait application de l'article 8 de l'ordonnance citée ci-dessus? Partant, pourrait-il répondre aux questions suivantes:

– selon quelles modalités les organismes sociaux privés ont-ils accès au Fonds d'entraide?

– quels sont les organismes sociaux privés qui ont bénéficié de cette disposition?

– quel est le montant total accordé aux communes et celui accordé aux organismes sociaux agréés pour les années 1995 et 1996?

– quel est l'objet des frais pour lesquels le Fonds est intervenu en faveur des communes d'une part et en faveur des organismes privés d'autre part?

Vraag nr. 218 van de heer André Drouart d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Recht op minimale elektriciteitslevering.

Onze assemblee heeft de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende het recht op de minimumlevering van elektriciteit gewijzigd zodat de erkende privé-instellingen die voor sociale begeleiding moeten zorgen de kosten voor de begeleiding van de personen in problemen kunnen laten dekken door het steunfonds, zoals dat ook geschiedt met de kosten van de gemeenten.

Zou de minister me kunnen zeggen hoe artikel 8 van de voormelde ordonnantie is toegepast? En zouden ze de volgende vragen willen beantwoorden:

– onder welke voorwaarden kunnen de privé-instellingen die aan sociale begeleiding doen een beroep doen op het steunfonds?

– op welke privé-instellingen die voor sociale begeleiding zorgen is deze bepaling van toepassing?

– welk totaal bedrag wordt er aan de gemeenten toegekend en welk bedrag is er in 1995 en 1996 aan de desbetreffende erkende sociale instellingen toegekend?

– waarvoor dienden de uitgaven die door het Fonds zijn gedekt, van de gemeenten enerzijds en van de privé-instellingen anderzijds?

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Les organismes sociaux privés doivent faire l'objet d'une agréation par une institution publique. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'étant pas compétent en cette matière, c'est la commune qui, conformément à l'article 5 de l'ordonnance du 8 septembre 1994, choisit le service social qui sera chargé de trouver une solution aux difficultés de l'abonné, et donc c'est elle qui l'agrée implicitement.

Conformément à l'article 1er de l'acte de constitution du Fonds d'Entraide, les communes associées aux intercommunales Interelec et Sibelgaz n'ont communiqué aucun organisme social privé agréé mais désigné exclusivement les CPAS comme organisme social chargé des enquêtes sociales telles que définies par l'article 6 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 qui précise:

"La commune fait procéder à une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par l'entreprise d'électricité, conformément aux dispositions des articles 4 et 5, § 2, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés.

Cette solution doit comprendre un plan de paiement des dettes et l'accompagnement du ménage.

La commune fait procéder à cette enquête sociale par l'organisme avec lequel l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures."

Les conventions tripartites (commune - CPAS et distributeur) cosignées par le CPAS ont été élaborées dans le respect de:

- l'ordonnance du 8 septembre 1994 du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale relative au droit à la fourniture minimale d'électricité modifiant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et ses arrêtés d'exécution du 11 juillet 1991;

- les recommandations du Comité de Contrôle d'Electricité et du Gaz des 19 décembre 1984, 27 février 1985, 17 avril 1985, 2 juillet 1986, 14 octobre 1987, 13 juillet 1988, 8 novembre 1989, 10 octobre 1990, 6 novembre 1991, sur la prévention des suspensions de fournitures, et en particulier sur la coopération à établir avec les CPAS et sur l'effort à fournir par les distributeurs afin d'améliorer l'information de leur clientèle;

- les missions respectives des intercommunales, définies par leurs statuts, et des CPAS, définies par la loi du 8 juillet 1976;

- les règlements de l'intercommunale pour le branchement, la mise à disposition et le prélèvement de l'électricité en basse tension et du gaz en basse pression ainsi que ceux concernant les mesures sociales pour les abonnés à l'électricité et au gaz pour usages domestiques.

Le montant accordé par le Fonds d'Entraide de la Région de Bruxelles-Capitale aux organismes sociaux désignés par les communes a été fixé à 20.000.000 F en 1991, conformément à l'arti-

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid het volgende antwoord te verschaffen.

De private sociale instellingen moeten het voorwerp uitmaken van een erkenning door een openbare instelling. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is hiervoor niet bevoegd. Het is de gemeente die overeenkomstig artikel 5 van de ordonnantie van 8 september 1994 de sociale dienst kiest die ermee zal worden belast een oplossing te vinden voor de moeilijkheden van de geabonneerde. Het is bijgevolg de gemeente die deze instellingen op impliciete wijze erkent.

Overeenkomstig artikel 1 van de oprichtingsakte van het Hulpfonds hebben de gemeenten in samenspraak met de intercommunales Interelec en Sibelgaz geen enkele naam van een erkende private sociale instelling meegedeeld maar uitsluitend de OCMW's aangeduid als sociale instellingen die belast zijn met de sociale onderzoeken zoals deze worden gedefinieerd in artikel 6 van de ordonnantie van 11 juli 1991. Dit artikel preciseert dat:

"De gemeente laat een sociaal onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4 en 5, § 2, door het elektriciteitsbedrijf wordt meegedeeld, met het doel samen een oplossing voor de problemen uit te werken.

Deze oplossing dient een plan tot afbetaling van de schulden en de begeleiding van het gezin te omvatten.

De gemeente laat dit sociaal onderzoek uitvoeren door het orgaan waarmee het elektriciteitsbedrijf een samenwerkingsovereenkomst heeft getekend om een afsluiting te vermijden."

De overeenkomsten tussen de drie partijen (gemeente - OCMW en verdeler) en medeondertekend door het OCMW werden opgesteld met inachtneming van:

- de ordonnantie van 8 september 1995 van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreffende het recht op een minimum levering van elektriciteit tot wijziging van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende het recht op een minimum levering van elektriciteit, en de uitvoeringsbesluiten ervan van 11 juli 1991;

- de aanbevelingen van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas van 19 december 1984, 27 februari 1985, 17 april 1985, 2 juli 1986, 14 oktober 1987, 13 juli 1988, 8 november 1989, 10 oktober 1990, 6 november 1991, over de voorkoming van onderbrekingen van leveringen, en in het bijzonder over de samenwerking die moet tot stand komen met de OCMW's en over de inspanningen die door de verdelers moeten worden geleverd om de informatie aan hun klanten te verbeteren;

- de respectievelijke opdrachten van de intercommunales die worden gedefinieerd in hun statuten, en deze van de OCMW's die zijn vastgelegd in de wet van 8 juli 1976;

- de reglementen van de intercommunale voor de aansluiting, de terbeschikkingstelling en het afnemen van elektriciteit (laagspanning) en gas (laagdruk), evenals deze betreffende de sociale maatregelen voor de geabonneerden op elektriciteit en gas voor huishoudelijk gebruik.

Het bedrag toegekend door het Hulpfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de sociale instellingen aangeduid door de gemeenten werd vastgesteld op 20.000.000 BEF in 1991,

cle 8 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 8 de l'ordonnance relative au droit à la fourniture d'électricité du 11 juillet 1991.

Compte tenu de l'indexation annuelle prévue en l'article 4 du règlement d'ordre intérieur de l'association de fait Fonds d'Entraide pour Enquête sociale dans la Région de Bruxelles-Capitale (recommandation du comité de contrôle 90/35 du 10.10.1990) approuvé par le secrétaire d'Etat pour l'Energie, les montants qui ont été versés sont respectivement de:

- 21.725.860 F pour 1995 (approuvé par le comité de gestion et par le sectétaire d'Etat le 12 juin 1996)

et de

- 22.380.688 F pour 1996 (approuvé par le comité de gestion et par le secrétaire d'Etat le 23 avril 1997).

Les montants versés par le Fonds d'Entraide aux CPAS sont destinés à couvrir les frais découlant des différentes missions auprès des consommateurs d'électricité concernés par l'article 5 de l'ordonnance:

- conseil aux abonnés du placement d'un limiteur de puissance de 6 ampères;

- enquête sociale auprès de chaque ménage chez qui un limiteur de puissance de 6 ampères a été placé en vertu des articles 3 et 4 de l'ordonnance relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et dont le nom lui a été communiqué;

- guidance au ménage concerné et aide à conclure en accord avec l'intercommunale un plan de paiement des dettes;

- transmission à l'intercommunale, dans le délai maximum d'un mois, à dater de la réception des noms, des conclusions de l'enquête sociale.

overeenkomstig artikel 8 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve in uitvoering van artikel 8 van de ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit van 11 juli 1991.

Rekening houdend met de jaarlijkse indexering voorzien in artikel 4 van het huishoudelijk reglement van de feitelijke vereniging Hulpfonds voor Sociaal Onderzoek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (aanbeveling van het controlecomité 90/35 van 10.10.1990) dat werd goedgekeurd door de staatssecretaris voor energie, bedroegen de gestorte bedragen respectievelijk:

- 21.725.860 BEF voor 1995 (goedgekeurd door het controlecomité en door de Staatssecretaris op 12 juni 1996)

en

- 22.380.699 BEF voor 1996 (goedgekeurd door het controlecomité en door de staatssecretaris op 23 april 1997).

De bedragen gestort door het Hulpfonds aan de OCMW's zijn bestemd om de kosten te dekken die voortvloeien uit de verschillende opdrachten bij de verbruikers van elektriciteit en waarop artikel 5 van de ordonnantie van toepassing is:

- raad verstrekken aan de geabonneerden in verband met de plaatsing van een vermogensbeperker van 6 ampère;

- sociaal onderzoek bij elk gezin waar een vermogensbeperker van 6 ampère is geplaatst, overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van de ordonnantie betreffende het recht op een minimum levering van elektriciteit, en waarvan de naam werd medegedeeld aan het Hulpfonds;

- begeleiding van het betrokken gezin en hulp bij het sluiten van een akkoord met de intercommunale voor een schuldaflossingsplan;

- het doorzenden aan de intercommunale van de conclusies van het sociaal onderzoek binnen een maximumtermijn van 1 maand, te rekenen vanaf de ontvangst van de namen.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 243 de Mme Evelyne Huytebroeck du 25 février 1997 (Fr.):

Trams avenue de Tervueren.

L'an dernier, des travaux ont été réalisés avenue de Tervueren (renouvellement des voies des trams) qui devaient permettre une accélération de la vitesse commerciale des trams qui y circulent en site propre.

Or, il apparaît que le système d'influence des feux qui a été installé par la Région n'a jamais été branché. L'investissement fait au niveau

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 243 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Trams in de Tervurenlaan.

Vorig jaar zijn in de Tervurenlaan werken (nieuwe tramsporen) uitgevoerd om de reissnelheid te verbeteren van de trams die er in eigen banen rijden.

Blijkbaar zou het door het Gewest geplaatste systeem om de verkeerslichten te doen verspringen nooit zijn aangesloten. De

des voies de tram serait dès lors quasi inutile puisque tant le tram 39 que le 44 ne tirent pas profit des investissements effectués par la STIB.

Tout le système qui permet de désynchroniser les feux des artères latérales et des voies de tram de ceux des artères centrales et pour lequel des arrêts de tram ont même été déplacés après les feux ne fonctionne toujours pas.

La commune de Woluwe-Saint-Pierre déclare qu'il s'agit d'un problème régional puisque le marché public attribuant les armoires de commande de feux a été annulé et que la responsabilité du retard incombe donc à l'administration régionale.

Pouvez-vous me dire, Monsieur le ministre, pour quelle raison ce marché public a été annulé et pourquoi il a fallu recommencer cette procédure retardant ainsi l'accélération espérée par de nombreux usagers des trams 39 et 44?

Réponse: Le système d'influence des feux a été mis en service à l'occasion du renouvellement de l'avenue de Tervueren, c'est-à-dire à partir du 30 mai 1997. La détection des trams est incluse dans le nouveau fonctionnement.

La désynchronisation des feux des artères centrales et latérales est impossible, étant donné que celle-ci résulterait en un bloquage des voies de trams par les usagers sortant des voiries locales transversales.

D'autre part, des bus de la STIB empruntent une partie importante des voies latérales et pourraient ainsi être pénalisés.

Dès lors, l'Administration a opté pour une solution, qui respecte au maximum la mobilité de tous les usagers, en donnant le plus de facilités de passage possible aux trams, sans pour autant réduire la coordination sur l'axe en général.

D'autre part, il faut signaler que le déplacement des arrêts de tram ne s'est pas nécessairement fait dans le but d'augmenter la vitesse commerciale. Dans le cas d'un axe coordonné, chaque cas est en effet différent et doit faire l'objet d'une étude préalable.

Le marché de fourniture des contrôleurs de trafic a été attribué après réadjudication, fin 1996, en raison de la non-conformité des offres déposées lors de la procédure initiale. Cette réadjudication a été opérée dans le respect des délais de la célébration du centenaire de l'avenue de Tervueren.

Question n° 293 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Universités. – Subventions.

Pourriez-vous me dire, pour les autorités qui relèvent de votre compétence, à quelles universités des études ont été commandées en 1996 et pour quel montant?

Je souhaiterais également connaître la nature de ces études.

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à M. Jean De Hertog que les contrats suivants ont été conclus en 1996:

investering voor de tramsporen zou dan ook zo goed als nutteloos zijn aangezien noch de tram 39 noch de tram 44 voordeel halen uit de investeringen van de MIVB.

Het systeem dat de mogelijkheid biedt de verkeerslichten van de zijstraten en van de tramsporen en die van de hoofdstraten te desynchroniseren en waarvoor sommige tramhaltes zelfs tot voorbij de lichten zijn verplaatst, is nog steeds niet in gebruik.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe zegt dat dit een probleem van het Gewest is, aangezien de openbare aanbesteding voor de bedieningskasten van de lichten nietig is verklaard. Zij stelt de gewestelijke administratie derhalve verantwoordelijk voor de vertraging.

Kan de heer minister mij zeggen waarom die openbare aanbesteding nietig is verklaard en waarom die procedure moet worden herbegonnen, waardoor de door heel wat gebruikers gehoopte hogere snelheid van de trams 39 en 44 wordt uitgesteld?

Antwoord: Het systeem voor afstandsbediening van de verkeerslichten werd in werking gesteld ter gelegenheid van de heraanleg van de Tervurenlaan, namelijk op 30 mei 1997. Dit nieuwe systeem kan tevens trams detecteren.

De desynchronisatie van de verkeerslichten op de hoofd- en zijassen is onmogelijk omdat zij zou leiden tot het blokkeren van de tramlijnen door de weggebruikers komende uit de plaatselijke dwarswegen.

Voorts maken de bussen van de MIVB gebruik van een groot deel van deze zijwegen en zouden zij aldus benadeeld kunnen worden.

Derhalve heeft het bestuur een oplossing gekozen die zoveel mogelijk rekening houdt met de mobiliteit van alle weggebruikers door de trams een maximum aan doorrijmogelijkheden te bieden zonder dat de coördinatie op de as in het algemeen vermindert.

Anderzijds moet erop gewezen worden dat de tramhaltes niet noodzakelijk verplaatst worden met het oog op de verhoging van de reissnelheid. Elke gecoördineerde weg is verschillend en vereist een voorafgaande studie.

De opdracht voor de levering van de verkeerslichten werd einde 1996 toegekend na heraanbesteding omdat de offertes die waren ingediend tijdens de aanvankelijke procedure, niet conform waren. Bij deze heraanbesteding werd rekening gehouden met de termijnen voor de viering van het honderdjarig bestaan van de Tervurenlaan.

Vraag nr. 293 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Universiteiten. – Subsidies.

Gelieve me, voor de overheden waarvoor u bevoegd bent, mede te delen bij welke universiteiten en voor welk bedrag in 1996 studies werden aangevraagd.

Graag de aard van de studies.

Antwoord: In antwoord op de vraag van de heer Jean De Hertog, zend ik haar hierbij de contracten die in 1996 werden gesloten:

Pour l'administration de l'Equipement et des Déplacements:

ULB Convention relative à l'établissement d'un compte transports voyageurs
Montant: 4.870.000 BEF (AB 13.1203.69)

ULB Convention de consultance des sous-sols archéologiques Place Royale
Montant: 2.601.500 BEF (AB 62.7304.96)

Pour l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement:

ULB Projet du PRAS
Montant: 23.353.000 BEF Division 16 du budget
Ministre fonctionnel: H. Hasquin

ULB Observatoire "population"
Montant: 1.337.197 BEF Division 16 du budget
Ministre fonctionnel: Ch. Picqué

ULB Enquête "diversités urbaines"
Montant: 589.142 BEF Division 16 du budget
Ministre fonctionnel: Ch. Picqué

ULg Observatoire "commerce"
Montant: 600.000 BEF Division 16 du budget
Ministre fonctionnel: Ch. Picqué

Wat betreft het Bestuur Uitrusting en Vervoer:

ULB Overeenkomst in verband met de opening van een rekening voor het reizigersvervoer
Bedrag: 4.870.000 BEF (BA 13.1203.69)

ULB Overeenkomst in verband met het bezoek van de archeologische ondergrond aan het Koningsplein
Bedrag: 2.601.500 BEF (BA 62.7304.96)

Wat betreft het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting:

ULB Ontwerp van het GBP
Bedrag: 23.353.000 BEF Afdeling 16
Bevoegde minister: H. Hasquin van de begroting

ULB Overzicht "bevolking"
Bedrag: 1.337.197 BEF Afdeling 16
Bevoegde minister: Ch. Piqué van de begroting

ULB Enquête "verscheidenheid in de stad"
Bedrag: 589.142 BEF Afdeling 16
Bevoegde minister: Ch. Picqué van de begroting

ULg Overzicht "handel"
Bedrag: 600.000 BEF Afdeling 16
Bevoegde minister: Ch. Picqué van de begroting

Question n° 326 de M. Serge de Patoul du 29 septembre 1997 (Fr.):

Utilisation du métro par les deux roues.

La presse de la fin du mois de juin a fait écho de l'initiative de la STIB de permettre aux deux roues d'utiliser le métro.

Du samedi 12 juillet jusqu'au dimanche 14 septembre tous les cyclistes ont pu utiliser le métro durant certaines heures. Cette initiative intéressante m'apparaît devoir être évaluée.

Le ministre peut-il me faire connaître les statistiques du nombre d'utilisateurs de métro porteurs de vélos?

Le ministre a-t-il eu des informations sur la réaction de la clientèle habituelle concernant ces voyageurs?

Réponse: Monsieur le député Serge de Patoul m'a demandé d'obtenir des chiffres statistiques sur le nombre de clients de la STIB ayant saisi l'opportunité expérimentale qui leur est donnée de transporter leur vélo dans les stations et rames du métro bruxellois, moyennant l'achat d'un "vélo pass" permanent d'une valeur de cinquante francs.

Voici les informations obtenues entre le début de cette initiative (7 juillet 1997) et décembre 1997.

Mois	Ventes de vélo pass
Juillet	120
Août	80
Septembre	41

Vraag nr. 326 van de heer Serge de Patoul d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Fietsers in de metro.

De media heeft eind juni bericht over het initiatief van de MIVB om de fietsers de metro te laten nemen.

Van zaterdag 12 juli tot zondag 14 september mochten alle fietsers hun fiets tijdens vastgestelde uren in de metro meenemen. Ik meen dat dit interessante initiatief een evaluatie verdient.

Kan de minister me de statistieken bezorgen van het aantal fietsers dat de fiets in de metro meegenomen heeft?

Heeft de minister enige informatie over de reacties van de gewone reizigers ten opzichte van de fietsreizigers?

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Serge de Patoul vraagt mij statistische cijfers te bezorgen over het aantal MIVB-klanten die gebruik hebben gemaakt van de kans die hun geboden werd door het experiment om hun fiets in de Brusselse stations en metrostellen te vervoeren mits ze een permanente "fietspas" met een waarde van vijftig frank hadden aangekocht.

Hieronder vindt u de inlichtingen die sinds het begin van dit initiatief (7 juli 1997) tot december 1997 verzameld zijn.

Maand	Verkochte fietspasjes
Juli	120
Augustus	80
September	41

Octobre	34
Novembre	4
Décembre	17

Soit un total de 296 cyclistes pouvant actuellement transiter par le métro bruxellois avec leur vélo durant les soirées et les week-ends.

L'expérience décidée d'abord pour une durée de trois mois a été prolongée par la STIB étant donné, d'une part, l'absence presque complète de plaintes émanant des autres usagers et, d'autre part, la difficulté de définir l'intérêt réel de cette innovation par rapport à une période trop courte, compte tenu de l'incidence probable du climat et des congés sur le choix de ce type de transport.

Question n° 343 de M. Denis Grimberghs du 24 novembre 1997 (Fr.):

Réurbanisation de la caserne Albert.

On a appris que la Ville de Bruxelles avait pris des mesures conservatoires visant à poser des scellés sur 3 commerces situés rue de Namur et qui avaient été affectés en contravention avec les dispositions du permis de bâtir à des fins administratives.

Ce permis de bâtir délivré à la Régie des Bâtiments dans le cadre de la réurbanisation de la caserne Albert serait consécutif à un accord passé entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale pour la reconstruction des bureaux du Ministère des Relations extérieures.

Le ministre peut-il rappeler les termes de cette convention et indiquer si toutes les dispositions de ladite convention ont été à ce jour exécutées?

Le ministre peut-il indiquer quelles sont les mesures de surveillance de cet accord qu'il a mis en œuvre depuis son arrivée au sein du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse:

A. Contenu de l'accord de coopération du 23 mars 1990 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Engagement

Accord bilatéral sur la réalisation du complexe Egmont, destiné à héberger les services du ministère des Affaires étrangères (Egmont I à Egmont V).

– Egmont I:

Nouvelles constructions le long de la rue de Namur et de la rue des Petits Carmes.
Début de chantier: 19 août 1992.
Fin de chantier: 31 août 1997.

– Egmont II:

Nouvelles constructions sur le site de la Caserne Prince Albert.
Début de chantier: 19 août 1992.

Oktober	34
November	4
December	17

In totaal mogen dus 296 fietsers 's avonds en tijdens het weekend hun rijwiel in de Brusselse metro meenemen.

Het experiment dat eerst voor een periode van drie maanden was gepland, werd door de MIVB verlengd omdat er van de andere gebruikers zo goed als geen klachten binnenkwamen en ook omdat het moeilijk is het werkelijk belang van deze innovatie vast te stellen op basis van een te korte periode, rekening houdend met de vermoedelijke invloed van het klimaat en de vakantie op dit soort vervoer.

Vraag nr. 343 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 november 1997 (Fr.):

Herinrichting van de Albertkazerne.

We hebben vernomen dat de stad Brussel drie handelszaken in de Naamsestraat heeft laten verzegelen. Ze waren bestemd voor administratieve doeleinden, waardoor de bepalingen van de bouwvergunning met voeten werden getreden.

Deze bouwvergunning die aan de Regie voor Gebouwen was afgegeven in het kader van de herinrichting van de Albertkazerne zou voortvloeien uit een overeenkomst tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de bouw van de kantoren van het ministerie voor externe betrekkingen.

Kan de minister de bepalingen van deze overeenkomst in herinnering brengen en zeggen of alle bepalingen van genoemde overeenkomst tot op heden zijn nageleefd?

Kan de minister meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om na te gaan of deze overeenkomst correct wordt uitgevoerd?

Antwoord:

A. Samenwerkingsakkoord van 23 maart 1990 tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1. Verbintenis

Bilateraal akkoord over de verwezenlijking van het Egmontcomplex, waarin de diensten van het ministerie van Buitenlandse Zaken zullen worden ondergebracht (Egmont I tot V).

– Egmont I:

Nieuwe bouwwerken langs de Naamsestraat en de Karmelietenstraat.
Aanvang van de werken: 19 augustus 1992.
Einde van de werken: 31 augustus 1997.

– Egmont II:

Nieuwe bouwwerken op de site van de Prins Albertkazerne.
Aanvang van de werken: 19 augustus 1992.

Chantier en cours: murs emboués et des excavations partielles réalisés

– Egmont III:

Restauration du Palais d'Egmont
Projet abandonné momentanément

– Egmont IV:

Tunnel de liaison entre Egmont I et Egmont II
Projet abandonné momentanément

– Egmont V:

Nouvelle extension du complexe de salles de conférence du Palais d'Egmont.
Projet lié à l'exécution de Egmont II

Commentaires

La Régie des Bâtiments fait savoir ce qui suit pour justifier les délais d'exécution de ses chantiers:

– Les programmes d'affectations autorisés par le PU originel de Egmont I et Egmont II ont été modifiés à l'initiative des nouveaux ministres fédéraux fonctionnellement compétents.

Aujourd'hui, les Affaires étrangères ont choisi Egmont I, tandis que l'AGCD sera logée dans Egmont II. Dans ce contexte, le programme d'Egmont V, – lié organiquement à Egmont II – doit être revu, et ne peut être réalisé qu'à sa suite.

– Egmont I a fait l'objet d'une nouvelle demande de permis d'urbanisme dans un contexte local très controversé (voir ci-après).

Pour rappel:

– permis d'urbanisme originel couvrant Egmont I à V: 15 février 1991 (e.a. maintien in situ des façades rue de Namur);

– permis d'urbanisme complémentaire au PU du 15 février 1991: 1er octobre 1992;

– permis d'urbanisme modificatif Egmont I: 9 mars 1993.

Ce dernier permis couvre les travaux suivants:

– démontage et remontage des façades de la rue de Namur;

– regroupement des logements (doc. INS: – 2 logements);

– rehaussement de la toiture.

2. Délais d'exécution

Début de chantier du complexe Egmont: avant le 1er janvier 1991 (démarrage effectif: 19 août 1992).

Werken aan de gang: slibwanden en gedeeltelijk uitgevoerde graafwerken.

– Egmont III:

Restauratie van het Egmontpaleis.
Project tijdelijk onderbroken.

– Egmont IV:

Verbindingstunnel tussen Egmont I en Egmont II
Project tijdelijk onderbroken.

– Egmont V:

Nieuwe uitbreiding van het complex van conferentiezalen van het Egmontpaleis.
Project gekoppeld aan de verwezenlijking van Egmont II.

Commentaar:

De Regie der Gebouwen verantwoordt de uitvoeringstermijnen van de werken als volgt:

– De bestemmingsprogramma's die zijn toegelaten door de oorspronkelijke stedenbouwkundige vergunning voor Egmont I en II werden gewijzigd op initiatief van de nieuwe federale ministers die hiertoe functioneel bevoegd zijn.

Thans viel de keuze van Buitenlandse Zaken op Egmont I, terwijl het ABOS in Egmont II zal worden ondergebracht. In deze context moet het programma voor Egmont V – organisch gekoppeld aan Egmont II – herzien worden en kan nadien pas tot stand worden gebracht.

– Voor Egmont I werd een nieuwe stedenbouwkundige vergunningsaanvraag ingediend die lokaal gezien zeer besproken was (zie hieronder).

Ter herinnering:

– oorspronkelijke stedenbouwkundige vergunning voor Egmont I tot V: 15 februari 1991 (o.a. behoud in situ van de gevels aan de Naamsestraat);

– bijkomende stedenbouwkundige vergunning voor de SV van 15 februari 1991: 1 oktober 1992;

– wijzigende stedenbouwkundige vergunning voor Egmont I: 9 maart 1993.

Laatstgenoemde dient voor de volgende werken:

– het afbreken en wederopbouwen van de gevels aan de Naamsestraat;

– de hergroepering van de woningen (doc. NIS: - 2 woningen);

– de ophoging van het dak.

2. Termijn voor de uitvoering

Aanvang van de werken aan het Egmontcomplex: vóór 1 januari 1991 (effectieve aanvang: 19 augustus 1992).

Achèvement et occupation du complexe: fin mars 1993 (fin prévue: 2001 (?)).

3. Cordon commercial côté rue de Namur et entrée du parking de la Cour des comptes

En ce qui concerne le cordon commercial, les travaux réalisés ne sont pas conformes au permis d'urbanisme du 9 mars 1993. Trois (3) boutiques ont été aménagées en salles de guichets pour la fourniture de services administratifs au public par le ministre des Affaires étrangères.

La ville a dressé procès-verbal le 14 octobre 1997.

Le 27 octobre 1997, la Région a invité la ville à faire connaître son point de vue sur les suites à réserver à l'infraction.

Par ailleurs, le 5 novembre 1997, l'AATL a suggéré aux Affaires étrangères d'introduire une nouvelle demande du permis d'urbanisme en vue de:

– confirmer le respect intégral du PU du 9 mars 1993 fixant les boutiques de la rue de Namur;

– implanter les guichets à l'intérieur d'Egmont I, dans la partie administrative autorisée.

A ce jour, aucune demande de permis d'urbanisme modificative n'a encore été introduite par les Affaires étrangères.

4. Logements dans Egmont I et II

– Côté rue des 4 fils Egmont: réalisés;

– côté rue de Namur: réalisés;

– appartements ministériels dans tout le complexe: 1 réalisé (dans Egmont I).

5. Aliénation des parcelles en sous sol (phase Egmont II) en vue d'une part, de la réalisation de projets immobiliers voisins (hôtel et/ou habitations + extension CNCP) sur le même îlot et, d'autre part, de la réalisation d'un parc public, avec passage public, vers le Parc d'Egmont.

Réalisée par le CAI le 5 décembre 1992.

6. Propriété du parc public, son aménagement et son financement

– Propriété: non réalisée;

– aménagement: non réalisé;

– financement: prévu dans le budget de Egmont II.

7. Logements rue aux Laines

– Introduction obligatoire d'un CU par la Régie:

- accord coopération: 23 juin 1990;
- introduction: 30 novembre 1990;

– Réalisation en même temps que le complexe Egmont:

Voltooiing en bezetting van het complex: eind maart 1993 (einde gepland tegen 2001 (?)).

3. Winkelcordon langs de Naamsestraat en de ingang van de parking van het Rekenhof

Wat het winkelcordon betreft, zijn de uitgevoerde werken niet in overeenstemming met de stedenbouwkundige vergunning van 9 maart 1993. Drie boetieken werden omgevormd tot loketzalen voor de huisvesting van de administratieve diensten voor het publiek door het ministerie van Buitenlandse Zaken.

De stad heeft op 14 oktober 1997 een proces-verbaal opgemaakt.

Op 27 oktober 1997 heeft het Gewest de stad verzocht haar standpunt mee te delen over de opvolging van de inbreuken.

Voorts heeft het BROH op 5 november 1997 het ministerie van Buitenlandse Zaken voorgesteld een nieuwe stedenbouwkundige vergunningsaanvraag in te dienen:

– om te bevestigen dat de stedenbouwkundige vergunning van 9 maart 1993 betreffende de boetieken aan de Naamsestraat volledig wordt eerbiedigd;

– voor de inplanting van loketten in het toegelaten administratieve deel van Egmont I.

Tot op heden werd nog geen gewijzigde stedenbouwkundige vergunningsaanvraag ingediend door Buitenlandse Zaken.

4. Huisvesting in Egmont I en II

– langs de Vierheemskinderenstraat: voltooid;

– langs de Naamsestraat: voltooid;

– ministeriële appartementen in het hele complex: I voltooid (in Egmont I).

5. Vervreemding van de ondergrondse percelen (fase Egmont II) enerzijds vastgoedprojecten daarnaast uit te voeren (hotel en/of woningen + uitbreiding NMKN) op hetzelfde huizenblok en anderzijds een openbaar park aan te leggen met een doorgang voor het publiek naar het Egmontpark.

Voltooid door het IBC op 5 december 1992.

6. Eigendom van het openbaar park, de aanleg en de financiering

– Eigendom: niet voltooid;

– aanleg: niet voltooid;

– financiering: voorzien in de begroting van Egmont II.

7. Woningen in de Wolstraat

– Verplichte indiening van een stedenbouwkundig attest door de Regie:
  - samenwerkingsakkooord: 23 juni 1990;
  - indiening: 30 november 1990.

– Verwezenlijking gelijktijdig met het Egmontcomplex:

- réalisation en cours: fin prévue en juillet 1998 (gros-oeuvre terminé).

8. Logements et commerces rue Montagne de la Cour

– Introduction obligatoire d'un CU par la Régie:

- accord de coopération: 23 juin 1990;
- introduction: 18 september 1990.

– Réalisation en même temps que le complexe Egmont: réalisation non prévue: aménagement d'un jardin.

9. Expropriation par la Régie des terrains de la caserne nécessaires à la réalisation du complexe Egmont et délivrance du permis d'urbanisme

– Acquisition par la Régie: avant le 1er octobre 1990:
- réalisée par le CAI le 19 avril 1991.

– Délivrance du PU: 4 mois après l'introduction du dossier faite le 15 mai 1990:
- faite le 15 février 1991.

10. Sanction en cas de non respect des clauses 7 et 8 par l'Etat

Rue aux Laines.

Rue Montagne de la Cour: ?

11. Recours en cas de litige ou d'interprétation de l'accord

12. Références urbanistiques légales

13.
– Publication au Moniteur belge: 23 mai 1990.

– Entrée en vigueur de l'accord: 23 mars 1990 (après ratification par l'Exécutif et par le Conseil des ministres).

B. Mesures de surveillance de l'accord de coopération prises par le Gouvernement bruxellois

A la connaissance de l'Administration, il n'y aurait pas de mesures de surveillance prises par le Gouvernement, ni par l'Etat fédéral.

Question n° 355 de M. André Drouart du 29 décembre 1997 (Fr.):

Déontologie ministérielle.

Les 19, 20 et 21 janvier 1998, se tiendra une importante conférence organisée par l'institute for international Research sur le thème: "Chaînes de magasins 1998: opportunités et risques d'une nouvelle politique de permis et d'implantation pour votre stratégie d'expansion".

Dans cette invitation, je peux y lire que plusieurs représentants des milieux politiques prendront la parole dont un Directeur général du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

- afwerking aan de gang: einde gepland tegen juli 1998 (ruwbouw voltooid).

8. Woningen en handelszaken langs de Hofbergstraat

– Verplichte indiening van een stedenbouwkundig attest door de Regie:
- samenwerkingsakkoord: 23 juni 1990;
- indiening: 18 september 1990.

– Verwezenlijking gelijktijdig met het Egmontcomplex:
- uitvoering niet gepland: aanleg van een tuin.

9. Onteigening door de Regie van de terreinen van de kazerne die nodig zijn voor de afwerking van het Egmontcomplex en afgifte van de stedenbouwkundige vergunning

– Aankoop door de Regie: vóór 1 oktober 1990:
- uitgevoerd door het IBC op 19 april 1991.

– Afgifte van de stedenbouwkundige vergunning: 4 maand na de indiening van het dossier op 15 mei 1990:
- afgegeven op 15 februari 1991.

10. Straf bij niet-naleving van clausules 7 en 8 door de Staat

Wolstraat

Hofbergstraat: ?

11. Beroep in geval van geschil of interpretatie van het akkoord

12. Wettelijke stedenbouwkundige referenties

13.
– Publicatie in het Belgisch Staatsblad: 23 mei 1990.

– Inwerkingtreding van het akkoord: 23 maart 1990 (na goedkeuring door de Executieve en door de ministerraad).

B. Controlemaatregelen van het samenwerkingsakkoord genomen door de Brusselse regering

Er zouden, bij weten van het bestuur, geen controlemaatregelen genomen zijn door de regering noch door de federale overheid.

Vraag nr. 355 van de heer André Drouart, d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Ministeriële beroepscode.

Op 19, 20 en 21 januari 1998 heeft er een belangrijke conferentie plaats, die georganiseerd wordt door het Institute for International Research, met als thema: "Winkelketens 1998: mogelijkheden en risico's van een nieuw vergunnings- en vestigingsbeleid voor uw expansiestrategie".

Op de uitnodiging staat te lezen dat verschillende vertegenwoordigers van de politieke kringen er het woord zullen voeren, waaronder een directeur-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Monsieur le ministre peut-il m'informer si cette présence est opportune compte tenu du sujet de la conférence? Respecte-t-elle la déontologie en cette matière.

Réponse: Votre question relative à la déontologie ministérielle est étonnante à plusieurs égards.

L'Institut for International Research organise en effet le 19, 20 et 21 janvier une conférence "Chaînes de Magasins 1998" avec des workshops, des exposés et des débats.

Monsieur Van Grimbergen, directeur général de l'AATL a effectivement été sollicité pour participer à un débat sur "Centre ville ou périphérie: la question cruciale pour l'avenir".

L'introduction de ce sujet sera assurée par P. Wilhelm, administrateur-délégué de Wilhelm & Co s.a. et, outre monsieur Van Grimbergen y participeront un délégué de la Région Flamande et un de la Région Wallonne.

Le directeur général y développera brièvement la politique régionale en la matière, telle que consacrée par le PRD et l'avant-projet de PRAS.

En sa qualité de fonctionnaire dirigeant de l'AATL son intervention semble difficilement associable à celle d'un "représentant des milieux politiques" auquel vous le confondez.

Quant à l'opportunité de sa participation, je ne vois pas en quoi elle pourrait être mise en cause. Au contraire, il est du devoir des administrations publiques de participer à ce genre de manifestations dans le cadre de l'information d'une manière générale, et de la communication de la politique régionale en la matière aux intéressés participants, en particulier.

Enfin je ne vois pas du tout en quoi sa présence pourrait enfreindre quelque déontologie que ce soit.

Sur le plan formel sa participation à ce colloque est tout à fait conforme au chapitre II de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, publié au Moniteur belge du 1er octobre 1994, relatif aux droits, devoirs et incompatibilités des agents de l'état.

Kan de minister me zeggen of deze aanwezigheid wel past, rekening houdend met het onderwerp van de conferentie? Is dit niet in strijd met de beroepscode terzake?

Antwoord: Uw schriftelijke vraag betreffende de ministeriële deontologie is in meerdere opzichten verwonderlijk.

Het "Institute for International Research" organiseert op 19, 20 en 21 januari een conferentie genaamd "Chaînes de Magasins 1998" met workshops, uiteenzettingen en debatten.

De heer Van Grimbergen, directeur-generaal van het BROH, werd inderdaad gevraagd om deel te nemen aan een debat over "het stadscentrum of de rand: dé vraag voor de toekomst".

Het thema zal worden ingeleid door de heer P. Wilhelm, gedelegeerd bestuurder van Wilhelm & Co N.V. en er zullen, naast de heer Van Grimbergen, ook een vertegenwoordiger van het Vlaams en van het Waals Gewest deelnemen.

De directeur-generaal zal er in het kort een toelichting geven over het gewestelijk beleid ter zake, zoals weergegeven in het GewOP en het voorontwerp van GBP.

Als leidend ambtenaar van het BROH kan zijn tussenkomst, in tegenstelling tot hetgeen u beweert, moeilijk vergeleken worden met deze van een "politiek vertegenwoordiger".

Op de vraag of het opportuun is deel te nemen, zie ik niet in hoe zijn deelname in twijfel kan worden getrokken. Integendeel, het is de plicht van de openbare besturen om in het raam van de informatie in het algemeen en van de berichtgeving van het gewestelijk beleid ter zake aan de betrokkenen deelnemers in het bijzonder, deel te nemen aan dit soort activiteiten.

Tot besluit versta ik niet waarom zijn aanwezigheid deontologisch niet verantwoord zou zijn!

Formeel is zijn deelname aan dit colloquium conform hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 26 april 1994 tot vaststelling van de algemene beginselen van het administratief en geldelijk statuut van de overheidsambtenaren, van toepassing op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie evenals op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen. Dit besluit is op 1 oktober 1994 in het Belgisch Staatsblad verschenen en heeft betrekking op de rechten, plichten en onverenigbaarheden van de overheidsambtenaren.

Question n° 356 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Vraag nr. 356 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Réponse: L'honorable membre pourra trouver, ci-joint, la réponse à sa question écrite relative aux a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de mon administration:

Transports publics

Interenvironnement	1 million
BRAL	0,5 million
Pro-vélo	1,5 million

Aménagement du territoire et urbanisme

BRAL	0,750 million
Interenvironnement	1,5 million
Archives d'Architecture Moderne (AAM)	1,5 million
Fédération Bruxelloise de l'Urbanisme	0,725 million

Antwoord: Het geacht lid vindt bijgaand een antwoord op zijn schriftelijke vraag met betrekking tot de v.z.w.'s of de andere verenigingen die in 1996 een toelage hebben gekregen van mijn bestuur.

Openbaar vervoer

Inter-Environnement	1 miljoen
BRAL	0,5 miljoen
Pro-Vélo	1,5 miljoen

Ruimtelijke orderning en stedenbouw

BRAL	0,750 miljoen
Interenvironnement	1,5 miljoen
Archives d'Architecture Moderne (AAM)	1,5 miljoen
Fédération Bruxelloise de l'Urbanisme	0,725 miljoen

Question n° 359 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Insertion d'un encart publicitaire dans «Le Jettois-De Jettenaar».

Le journal local «Le Jettois-De Jettenaar» du 17 décembre 1997 contient en page 6 une publicité pleine page du ministre Hasquin qui explique le prolongement de la ligne de métro jusqu'à Erasme, sans se priver d'ailleurs d'un peu de publicité personnelle.

Mais le plus frappant est que cette publicité soit rédigée exclusivement en français alors qu'il s'agit clairement d'un journal publicitaire bilingue, comme en témoignent son titre et certaines contributions rédactionnelles.

Dans le passé, le ministre Hasquin s'est déjà distingué à plusieurs reprises par ses mesures discriminatoires et provocantes à l'égard des Flamands de Bruxelles. Je ne les citerai pas toutes, parce la liste en est infinie. Qu'il me suffise de rappeler la publication des enquêtes publiques dans l'hebdomadaire Vlan. La Commission permanente de contrôle linguistique a d'ailleurs condamné le ministre pour avoir enfreint la législation linguistique; mais il ne semble pas avoir bien compris la leçon, puisqu'il récidive.

On ne peut en tirer que deux conclusions : soit le ministre est incapable de diriger ses services et de leur faire respecter la législation linguistique et il doit démissionner; soit le ministre s'obstine à ne pas vouloir appliquer la législation linguistique, et il doit également démissionner puisqu'il est incivique.

Je poserai les questions suivantes:

Combien cette publicité a-t-elle coûté?

Pourquoi figure-t-elle uniquement en français dans ce journal publicitaire?

Qui est responsable du caractère unilingue de cette publicité?

Vraag nr. 359 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Plaatsen van een advertentie in De Jettenaar.

In het plaatselijke blad Le Jettois-De Jettenaar van 17 december 1997 vindt men op pagina 6 een paginagrote advertentie waarin minister Hasquin uitleg verschaft over de verlenging van de metrolijn tot Erasmus, en daarbij niet nalaat ook terloops zichzelf in het zonnetje te zetten.

Het meest opvallende echter aan deze advertentie, is dat zij eentalig in het Frans is opgesteld, ondanks het feit dat het hier duidelijk om een tweetalig reclameblad gaat, zoals uit de hoofding en sommige redactionele bijdragen blijkt.

Minister Hasquin is in het verleden reeds meermaals in opspraak gekomen omwille van zijn discriminerende en provocatieve maatregelen tegenover de Brusselse Vlamingen. Ik ga ze hier niet allemaal opsommen omdat de lijst eindeloos is, maar ik wil speciaal herinneren aan de zaak omtrent het publiceren van de openbare onderzoeken in het weekblad Vlan. De minister werd daarvoor trouwens veroordeeld door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wegens het plegen van inbreuken op de taalwetgeving, maar schijnt blijkbaar nog altijd niet zijn les te hebben geleerd, vermits hij met dit geval recidiveert.

Hieruit kunnen slechts twee mogelijke conclusies worden getrokken. Ofwel is de minister onbekwaam om zijn diensten te leiden en hen de taalwet te doen naleven, en dan dient hij ontslag te nemen. Ofwel is de minister koppig, en wil hij de taalwet niet naleven. In dat geval is hij inciviek, en dient hij eveneens ontslag te nemen.

Mijn vragen zijn de volgende:

Hoeveel heeft deze advertentie gekost?

Waarom werd deze uitsluitend in het Frans opgenomen in dit advertentieblad?

Wie is er verantwoordelijk voor het eentalig karakter van deze advertentie?

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour rectifier ce manquement?

Quelles mesures ont été prises pour éviter dans l'avenir de telles illégalités?

Le ministre ne ferait-il pas mieux de démissionner, puisqu'il est apparemment incapable de faire respecter la législation linguistique par ses services?

Réponse: A la requête de mon cabinet, l'hebdomadaire "Le Jettois" a publié un avis en français visant à informer la population sur la prolongation du métro vers Erasme. Ce même avis encore a été publié dans plusieurs autres journaux locaux.

Pour informer les Bruxellois flamands, nous avons préféré placer un avis en néerlandais dans l'hebdomadaire "Deze Week in Brussel". Ce dernier est distribué dans presque toutes les "boîtes aux lettres flamandes" de Bruxelles alors que seule une partie des Bruxellois francophones reçoit les quelques journaux locaux dans lesquels l'avis a été placé. Dès lors, une constatation s'impose: les Bruxellois flamands sont mieux servis (et donc mieux informés) que les francophones, du moins en ce qui concerne la prolongation du métro vers Erasme.

Pour des raisons pratiques et afin d'éviter tout malentendu, nous publierons dorénavant exclusivement des avis bilingues. Je n'ai absolument pas violé la loi linguistique et je n'ai pas non plus l'intention de le faire.

Welke maatregelen werden er door de minister genomen om deze tekortkoming recht te zetten?

Welke maatregelen werden er getroffen om dergelijke onwettige toestanden in de toekomst te vermijden?

Zou de minister niet beter ontslag nemen, aangezien hij blijkbaar niet in staat is om zijn diensten de taalwetgeving te doen naleven?

Antwoord: In "De Jettenaar" is in opdracht van mijn kabinet een eentalig Franse advertentie verschenen waarin de bevolking geïnformeerd wordt over de verlenging van de metro naar Erasmus. Dezelfde advertentie is overigens nog verschenen in een aantal andere, lokale bladen.

Om de Vlaamse Brusselaars te informeren hebben wij er de voorkeur aan gegeven om een eentalig Nederlandse advertentie te plaatsen in "Deze Week in Brussel". Daar "Deze Week in Brussel" in ongeveer alle Nederlandstalige bussen in Brussel terechtkomt, terwijl de enkele lokale blaadjes waarin de Franstalige advertentie is verschenen lang niet alle Franstalige Brusselaars bereikt, kan men dan ook stellen dat – in verband met de verlenging van de metro naar Erasmus – de Vlaamse Brusselaars in feite beter werden bediend dan de Franstalige.

Om praktische redenen en om alle misverstanden te vermijden zullen in de toekomst uitsluitend nog tweetalige advertenties gepubliceerd worden. Ik heb de taalwet dan ook absoluut niet overtreden en wens dat in de toekomst ook niet te doen.

Question n° 360 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 janvier 1998 (N.):

Recrutement de personnel par la STIB.

Il m'est revenu que le ministre aurait chargé la STIB de donner la priorité à des demandeurs d'emploi francophones lors du recrutement de personnel.

Le ministre peut-il me confirmer ce fait?

Le ministre peut-il me communiquer le nombre de néerlandophones, de francophones et d'étrangers recrutés en 1996 et en 1997 par la STIB?

Réponse: Monsieur le député Dominiek Lootens me peine par la naïveté de cette question parlementaire dans laquelle il me demande si j'ai donné l'ordre d'accorder la préférence aux demandeurs d'emploi francophones pour l'embauche au sein de la STIB.

Il me paraît totalement superflu de relever de tels propos, et pour le reste, voici les chiffres demandés quant aux catégories de personnes engagées par la STIB en 1996 et 1997:

	1996	1997
Belges francophones	123	165
Belges néerlandophones	30	43
Non-Belges	33	56

Vraag nr. 360 van de heer Dominiek Lootens-Stael van 16 januari 1998 (N.):

Aanwerving van personeel door de MIVB.

Naar mij werd meegedeeld zou de minister de opdracht hebben gegeven om bij de aanwerving van personeel voor de MIVB de voorrang te geven aan Franstalige werkzoekenden.

Kan de minister dit bevestigen?

Kan de minister mij voor respectievelijk het jaar 1996 en 1997 meedelen hoeveel Nederlandstaligen, Franstaligen en vreemdelingen door de MIVB werden aangeworven?

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens bedroeft mij door de naïviteit van deze parlementaire interpellatie, waarin hij mij vraagt of ik de opdracht heb gegeven voorkeur te verlenen aan Franstalige werkzoekenden om bij de MIVB aangeworven te worden.

Het lijkt me volkomen overbodig dergelijke zaken te beweren; toch geef ik hierna de gevraagde cijfers betreffende de categorieën personen die in 1996 en 1997 door de MIVB werden aangeworven:

	1996	1997
Franstalige Belgen	123	165
Nederlandstalige Belgen	30	43
Niet-Belgen	33	56

La disparité dans les résultats provient d'une différence proportionnelle dans les candidatures.

De ongelijkheid in de resultaten vloeit voort uit het proportioneel verschil in de kandidaturen.

Question n° 361 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Priorité abusive donnée au néerlandais dans certaines signalisations.

Lors d'une précédente question écrite, il m'a été expliqué que la STIB veillait à une stricte alternance dans les priorités à donner au français ou au néerlandais dans les messages visuels ou auditifs que délivre la société. Ceci apparaît déjà comme une attitude réellement très généreuse à l'égard du néerlandais dans une région qui est francophone à près de 90%.

Que toutes les annonces soient bilingues voire multilingues dans une ville comme Bruxelles, qui pourrait s'en offusquer? Qu'elles obéissent au strict parallélisme signalé ci-dessus, voilà qui parait déjà plus curieux, alors que la priorité au français serait logique dans une société pararégionale entièrement financée par les contribuables bruxellois très majoritairement francophones. Que des signalisations donnent systématiquement la première place au néerlandais, voilà qui est inacceptable dans la mesure où cela donne une image fausse des cultures présentes à Bruxelles?

C'est pourtant le cas du panneau MIVB-STIB qui renseigne le lieu important que constitue le point de vente des abonnements à la station Rogier, comme je l'ai signalé il y a deux mois au comité de gestion de la STIB.

Quelles mesures monsieur le ministre prendra-t-il pour normaliser cette situation dans les meilleurs délais?

Réponse: Dans une de ses récentes questions parlementaires, monsieur le député Jean-Pierre Cornelissen se déclare généralement insatisfait des mesures prises pour assurer une préséance linguistique alternative dans les installations du métro bruxellois. Il cite comme exemple le panneau MIVB-STIB qui renseigne le local de vente des abonnements de la STIB à la station Rogier.

La STIB me signale que le fait de la préséance locale du néerlandais sur ce panneau résulte simplement de ce que la station Rogier porte un numéro impair (n° 43) dans la numérotation continue de toutes les stations du prémétro et du métro depuis le début de leurs mises en service successives en commençant par la station De Brouckère en 1969. Par contre les stations à numéro pair, comme la station voisine Botanique par exemple qui porte le n° 42, voient toutes leurs signalisations au public commencer par la version francophone.

Vraag nr. 361 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Onterechte voorrang van het Nederlands op sommige borden.

Vroeger reeds werd mij naar aanleiding van een schriftelijke vraag geantwoord dat de MIVB zorg droeg voor een strikte afwisseling van het Frans of het Nederlands in haar geschreven of gesproken mededelingen. Aldus wordt het Nederlands zeer edelmoedig behandeld in een Gewest dat voor bijna 90% Franstalig is.

Wie kan er in een stad als Brussel aanstoot aan nemen dat alle aankondigingen twee- of meertalig zijn? Het is wel vreemd dat er een strikte afwisseling is, terwijl het logisch zou zijn voorrang te geven aan het Frans in een gewestelijk semi-overheidsbedrijf dat volledig wordt gefinancierd door de Brusselse belastingbetalers, waarvan de grote meerderheid Franstalig is. Het is onaanvaardbaar dat borden systematisch voorrang geven aan het Nederlands. Dit geeft immers een verkeerd beeld van de culturen in Brussel.

Dit is nochtans het geval met het bord MIVB-STIB dat het verkooppunt voor abonnementen aanduidt in het Rogierstation. Ik heb dit reeds twee maanden geleden aan de raad van bestuur van de MIVB gemeld.

Welke maatregelen zal de minister treffen om deze situatie zo snel mogelijk in orde te brengen?

Antwoord: In één van zijn recente parlementaire vragen verklaart volksvertegenwoordiger Jean-Pierre Cornelissen dat hij in het algemeen ontevreden is over de maatregelen die getroffen worden om te zorgen voor de afwisselende voorrang voor één taal in de installaties van de Brusselse metro. Als voorbeeld citeert hij het bord MIVB-STIB dat aangeeft waar het lokaal voor de verkoop van de MIVB-abonnementen zich bevindt in het station Rogier.

De MIVB meldt mij dat op dat bord op die plaats de voorrang wordt gegeven aan het Nederlands, omdat het station Rogier eenvoudigweg een oneven nummer (43) draagt in de doorlopende nummering van alle premetro- en metrostations volgens de opeenvolgende indienststellingen, waarmee in 1969 werd begonnen in het station De Brouckère. In de stations met een even nummer, zoals het naastliggend station Kruidtuin met het nummer 42, komt op al de signalisatie voor het publiek eerst het Frans aan bod.

Question n° 362 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Méthodologie suivie lors des enquêtes permettant d'établir le "baromètre-clients".

Le baromètre-clients est une excellente initiative qui permet de rendre compte régulièrement du niveau de satisfaction de la clientèle et de l'évolution de ce sentiment.

Vraag nr. 362 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Methode voor het opstellen van de "klantenbarometer".

De klantenbarometer is een uitstekend initiatief dat toelaat geregeld de tevredenheid van de klanten en de evolutie van dat gevoel te peilen.

J'aimerais savoir si le choix des personnes appelées à remplir le questionnaire est totalement aléatoire ou si les étudiants bilingues qui procèdent aux enquêtes doivent tenir compte de critères sociologiques plus particuliers avec des quotas déterminés tels que ceux qui sont fréquemment utilisés pour des enquêtes d'opinion (âge, sexe, langue, profession, handicap éventuel, etc.). Il est vrai que certains de ces critères sont de nature à influencer les réponses données par les personnes interrogées.

Réponse: La question posée par l'honorable membre concerne la méthodologie suivie pour établir le baromètre-clients de la STIB.

Ce baromètre a été instauré dans le cadre du contrat de gestion liant la STIB et la Région depuis le 23 mai 1996, son objectif est de connaître l'état de l'opinion des clients et de le mettre en rapport avec les efforts faits par la STIB pour offrir un service de qualité aux clients.

Il fait partie du processus qui met les attentes des clients au premier plan des préoccupations des gestionnaires de la STIB.

La question s'est posée de savoir s'il fallait interroger les clients à l'arrêt (avant le déplacement ou après) ou dans le véhicule.

Dans ces cas, il était clair que le questionnaire devait être très court et que l'objectif de connaître les sentiments des clients ne pouvait être rencontré que fort superficiellement.

Il s'est avéré que la quantité de questions à poser dépassait largement le maximum tolérable par les clients, seules les personnes ayant du temps à un moment précis auraient éventuellement répondu ce qui est source de certains biais.

L'alternative qui a été retenue est celle de la distribution de 13.000 questionnaires à des arrêts de la STIB répartis au travers du réseau STIB et à différentes heures de la journée (y compris tôt le matin et tard le soir). Dans ce cas, seules les personnes qui prennent le temps répondent.

Un nombre de réponses dépassant les 2.000 permet d'obtenir des résultats statistiquement valables, chaque catégorie et sous-catégorie sociologique étant représentée par un échantillon suffisant (toujours au sens statistique, à savoir qu'il répond à la loi des grands nombres).

Ce nombre a, au long des 4 enquêtes faites à ce jour, toujours été largement dépassé. Le chargé d'étude est bien évidemment obligé de pondérer les résultats en fonction de la représentativité de chaque catégorie sociologique. Les coefficients correcteurs sont connus au travers d'autres enquêtes effectuées pour compte de la STIB dans le cadre de son approche commerciale.

Comme dans la plupart des mesures de l'état de l'opinion, ce qui compte n'est pas tant la valeur absolue des chiffres, à la deuxième décimale près, que l'évolution des résultats et leur comparaison avec les statistiques de la STIB. C'est ainsi que la STIB peut intensifier certaines de ses actions au vu de leur impact sur ses clients voire même modifier son plan d'investissement comme cela fut le cas pour les distributeurs de tickets. Le baromètre-client doit donc

Is de keuze van de personen die de vragenlijst invullen volledig toevallig of moeten de tweetalige studenten die de enquêtes uitvoeren rekening houden met sociologische criteria, meer in het bijzonder met bepaalde quota's zoals deze die geregeld gebruikt worden voor opiniepeilingen (leeftijd, geslacht, beroep, eventuele handicap, enz.). Het is immers zo dat sommige criteria de antwoorden van de ondervraagde personen kunnen beïnvloeden.

Antwoord: De vraag die het geacht lid stelt, handelt over de methodologie die gevolgd is om de klantenbarometer van de MIVB te kunnen uitwerken.

Deze barometer werd ingevoerd in het raam van het beheercontract dat de MIVB en het Gewest sedert 23 mei 1996 bindt. Het hoofddoel bestaat erin te peilen naar de opinie van de klanten en deze opinie in verband te brengen met de inspanningen die de MIVB levert om een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de klanten te bieden.

Deze barometer past in een opzet waarbij de bestuurders van de MIVB de verzuchtingen van de klanten centraal plaatsen.

De vraag rees of de reizigers aan de halte (dus vóór de verplaatsing of erna) of in de voertuigen zelf aangesproken dienden te worden.

In al deze gevallen was het duidelijk dat de vragenlijst kort moest zijn en dat het doel, namelijk te achterhalen hoe de reizigers tegenover de dienstverlening staan, slechts heel oppervlakkig kon worden nagestreefd.

Ook bleek dat er meer vragen gesteld werden aan de klanten dan maximum toegelaten was, waardoor enkel de mensen die over de nodige tijd beschikken eventueel antwoordden, hetgeen aanleiding gaf tot een bepaald vertekend beeld.

Men koos dan voor het alternatief, hertwelk erin bestond 13.000 vragenlijsten uit te delen aan haltes op het MIVB-net en dit op verschillende uren van de dag (ook 's morgens vroeg en 's avonds laat). In dit geval antwoorden enkel die personen die er tijd voor nemen.

Wanneer men meer dan 2.000 antwoorden teruggestuurd krijgt, kunnen resultaten verkregen worden die statistisch gezien geldig zijn en waarbij elke sociologische categorie en subcategorie voldoende vertegenwoordigd is (steeds statistisch gezien, dus dat zij beantwoordt aan de wet van de grote aantallen).

Dit aantal werd tijdens de 4 enquêtes die overdag werden gevoerd, steeds ruimschoots overschreden. De opdrachthouder van de studie is wel te verstaan verplicht de resultaten in evenwicht te houden naar gelang van de vertegenwoordiging van iedere sociologische categorie. De coëfficiëntenregelaars zijn gekend via de andere enquêtes die zijn verricht voor rekening van de MIVB in het raam van haar commerciële aanpak.

Net zoals bij de meeste opiniepeilingen is niet zozeer de absolute waarde, uitgedrukt in cijfers met 2 decimalen, van belang, maar wel de evolutie van de resultaten en hun vergelijking met de statistieken van de MIVB. Daarom kan de MIVB bepaalde initiatieven opvoeren, rekening houdend met hun invloed op de klanten, en zelfs haar investeringsplan wijzigen zoals zij dit deed voor de verdeelautomaten van vervoerbewijzen. De klantenbarometer moet

être vu comme un investissement préparant la STIB de demain, à savoir une entreprise citoyenne au service de la collectivité.

Question n° 363 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Engazonnement des voies de tramway.

Ce type d'aménagement initié avenues Orban et Madoux sur le territoire de Woluwe-Saint-Pierre et réalisé ultérieurement avenue Woeste, avenue de Jette, avenue Van Volxem et partiellement au boulevard Lambermont, présente de réels avantages: le site engazonné amortit le bruit des trams, freine la dispersion du sable projeté lors du freinage des véhicules et améliore indiscutablement l'esthétique des lieux. Il a aussi un désavantage: le coût non négligeable de l'engazonnement lui-même et les frais récurrents liés à l'entretien.

Contrairement au précédent, le contrat de gestion actuel passé entre la STIB et la Région ne prévoit pas que ces surcoûts seront mis à charge de cette dernière.

La question se pose notamment pour des projets avenue de Tervueren et avenue Rogier.

L'absence de réponse quant à l'identité du payeur empoisonne les relations entre la STIB et certaines autorités communales ainsi qu'avec les riverains des voies en site propre.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer si cette question a enfin pu être résolue. Dans la négative, quelles sont les raisons qui empêchent de trouver une solution équitable pour les différentes parties?

Réponse: Dans une de ses questions du 8 janvier 1998, monsieur le député Jean-Pierre Cornelissen développe les divers avantages de l'engazonnement réalisé sur plusieurs tronçons des voies du réseau tramway de la STIB. Il voudrait cependant voir régler la question de la prise en charge budgétaire de ces améliorations et de leurs frais récurrents d'entretien.

La STIB a été interrogée à ce sujet et me signale qu'en séance du 9 juillet 1996, son Comité de gestion, en l'absence de stipulations précises dans le contrat de gestion, a pris comme règle de conduite les considérations et dispositions suivantes:

– Toute pose nouvelle de gazon doit faire l'objet d'une négociation au cas par cas entre les divers partenaires concernés en vue d'une décision préalable sur le financement de ce premier investissement.

  Lors de la dernière réunion de suivi du contrat de gestion liant la STIB à la Région, il a été rappelé que l'investissement est théoriquement à charge de l'autorité publique qui en fait la demande.

– L'entretien du gazon, quant à lui, est assuré techniquement et financièrement par la STIB dans les limites de l'article 19.4.4. de son cahier général des charges arrêté par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 20 juin 1996. En clair, cela signifie que la STIB assure dans les limites territoriales définies

dus gezien worden als een investering van de MIVB voor de toekomst, met name een maatschappij van de burger voor de burger.

Vraag nr. 363 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Inzaaiing met gras van de tramsporen.

Dit type van aanleg, voor het eerst gebruikt op de Orbanlaan en de Madouxlaan op het grondgebied van Sint-Pieters-Woluwe, en later ook op de Woestelaan, de Jettelaan, de Van Volxemlaan en een gedeelte van de Lambertmontlaan, biedt echte voordelen: de met gras ingezaaide plek dempt het lawaai van de trams, reduceert de hoeveelheid opstuivend zand als de voertuigen remmen en verbetert ontegensprekelijk de esthetische aanblik van de buurt. Er is echter ook een nadeel: de hoge kosten voor het inzaaien van het gras en de terugkerende kosten voor onderhoud.

In tegenstelling met het vorige contract is in het huidige contract tussen de MIVB en het Gewest niet opgenomen dat deze bijkomende kosten ten laste van het Gewest zijn.

Er rijst dan ook een probleem voor de projecten op de Tervurenlaan en de Rogierlaan.

Het feit dat niemand weet wie moet betalen, verzuurt de relaties tusen de MIVB en sommige gemeenten alsook met de aanwonenden van de sporen in eigen bedding.

Kan de minister mij meedelen of dit probleem al is opgelost? Zo niet, waarom kan er voor de verschillende partijen geen billijke oplossing gevonden worden?

Antwoord: In één van zijn vragen van 8 januari 1998 legt volksvertegenwoordiger Jean-Pierre Cornelissen de nadruk op de diverse voordelen van de inzaaiing met gras van verschillende spoorvakken van het MIVB-tramnet. Hij wenst evenwel dat een oplossing gevonden wordt voor de budgettaire tenlasteneming van deze verbeteringen en de recurrente onderhoudskosten ervan.

De MIVB; die hierover werd ondervraagd, meldt mij dat haar beheerscomité d.d. 9 juli 1996 bij ontstentenis aan duidelijke bepalingen in het beheercontract de volgende gedragslijnen bepaald heeft:

– Voor elke nieuwe grasinzaaiing moet, geval per geval, overleg worden gepleegd tussen de diverse betrokken partners met het oog op een voorafgaande beslissing over de financiering van deze eerste investering.

  Tijdens de laatste vergadering inzake de voortgang van het beheercontract dat de MIVB aan het Gewest bindt, werd eraan herinnerd dat de investering theoretisch ten laste valt van de overheid die erom verzoekt.

– De MIVB neemt technisch en financieel het onderhoud van het gras ten laste binnen de perken van artikel 19.4.4. van haar algemeen lastenkohier dat op 20 juni 1996 werd goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Concreet betekent dit dat de MIVB binnen de door dit artikel vastgestelde territo-

par cet article à l'intérieur et à l'extérieur des voies, la tonte, l'apport d'engrais et les réparations locales du gazon.

Par contre l'autorité gestionnaire de la voirie prend en charge le nettoyage et le déneigement dudit gazon, cette dernière action ne concernant pas les sites propres infranchissables.

riale grenzen, tussen en buiten de sporen zorgt voor het maaien van het gras, de bemesting en de lokale herstellingen van de grasmat.

Daarentegen neemt de beheersinstantie van de openbare weg de reinheid en het sneeuwvrij maken van het gras ten laste. Deze laatste operatie heeft evenwel geen betrekking op de niet-overrijdbare eigen banen.

Question n° 366 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Application de la réglementation concernant l'interdiction de la mendicité et la présence de musiciens dans les installations de la STIB.

Voilà plusieurs mois que les instances dirigeantes de la STIB ont adopté une réglementation concernant l'objet repris en rubrique.

J'ai pu constater moi-même une diminution très sensible sinon la disparition complète de la mendicité à bord des rames de métro.

Entretemps, une décision de la ville de Bruxelles interdisant la mendicité sur son territoire a été cassée par le pouvoir judiciaire.

Monsieur le ministre peut-il me dire si cette dernière décision peut avoir une incidence sur les mesures arrêtées par la STIB?

Par ailleurs, la répartition des musiciens à des endroits mis à leur disposition par la STIB dans ses installations a-t-elle pu être mise en oeuvre ainsi que la société l'avait envisagée?

En ce début d'année 1998, quelle est l'évaluation globale que l'on peut faire des mesures décidées et appliquées par la STIB concernant ces deux questions?

Réponse: Je suis interrogé par monsieur le député Jean-Pierre Cornelissen au sujet de l'application de la réglementation concernant l'interdiction de la mendicité et la présence de musiciens dans les installations métro de la STIB.

Les mesures prises par la STIB relatives à la présence de mendiants et de musiciens le sont dans le cadre du règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémétro, métro, autobus et autocar, à savoir un arrêté royal du 15 septembre 1976.

Elles ne sont donc pas visées par la décision du Conseil d'Etat de casser une décision de la ville de Bruxelles interdisant la mendicité sur son territoire.

En ce qui concerne la réglementation pour les musiciens, la STIB a prévu une centaine d'emplacements dans les stations où les musiciens accrédités peuvent exercer leur art. Dans ce but, une vingtaine d'artistes ont demandé leur accréditation.

Jusqu'à présent, le personnel du service de la Surveillance Générale s'est contenté d'informer et de faire appliquer le règlement sans procéder à la rédaction de pro justitia et à la saisie des instruments. A partir du mois de février 1998, il procédera à une application plus stricte du règlement concernant les musiciens.

Vraag nr. 366 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Toepassing van het reglement betreffende het verbod op het bedelen en de aanwezigheid van muzikanten in de inrichtingen van de MIVB.

Reeds enkele maanden geleden heeft de leiding van de MIVB hierover een reglement goedgekeurd.

Ik heb zelf kunnen vaststellen dat er in de metrostellen zo goed als niet meer gebedeld wordt.

Intussen is een verbod van de stad Brussel om op haar grondgebied te bedelen door de rechterlijke macht nietig verklaard.

Kan de minister mij zeggen of deze beslissing een invloed kan hebben op de maatregelen van de MIVB?

Zijn aan de muzikanten bovendien de plaatsen toegewezen die de MIVB voor hen ter beschikking heeft gesteld, zoals de maatschappij dat van plan was?

Hoe worden, begin 1998, de maatregelen van de MIVB betreffende deze twee problemen algemeen beoordeeld?

Antwoord: Ik ontving van de heer Jean-Pierre Cornelissen, volksvertegenwoordiger, een vraag over de toepassing van de reglementering betreffende het verbod van de bedelarij en van de aanwezigheid van muzikanten in de metro-installaties van de MIVB.

De maatregelen betreffende de aanwezigheid van bedelaars en muzikanten werden door de MIVB getroffen in het kader van het reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, te weten een koninklijk besluit van 15 september 1976.

Ze zijn dan ook niet beoogd door de beslissing van de Raad van State tot verbreking van een beslissing van de stad Brussel inzake het verbod van bedelarij op haar grondgebied.

Wat de reglementering voor de muzikanten betreft, heeft de MIVB voorzien in een honderdtal plaatsen in de stations waar de geaccrediteerde muzikanten hun kunst kunnen beoefenen. Daartoe heeft een twintigtal artiesten een aanvraag tot erkenning ingediend.

Tot op heden heeft het personeel van de Dienst Algemeen Toezicht enkel geïnformeerd en het reglement doen toepassen, zonder over te gaan tot de opstelling van een pro justitia en de inbeslagneming van de instrumenten. Vanaf februari 1998 zal dat personeel het reglement betreffende de muzikanten strikter toepassen.

Question n° 369 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1998 (Fr.):

Sécurité des chauffeurs des bus.

En décembre 1997, les conducteurs de bus wallons et bruxellois ont manifesté pour dénoncer l'insécurité dont ils sont victimes dans l'exercice de leurs fonctions. Ils revendiquent ainsi une présence sécurisante la nuit tombée des équipes de surveillance aux terminus des lignes ou encore un meilleur accompagnement psychologique et social en cas d'incident.

Pouvez-vous me dire:

- si des chiffres et statistiques existent concernant les agressions sur chauffeurs de bus STIB en Région Bruxelloise et quels sont-ils pour 1997?
- des mesures sont-elles déjà prises pour assurer une plus grande sécurité des chauffeurs? Lesquelles?
- existe-t-il au sein de la STIB un service psychologique et social qui permet de suivre les victimes de telles agressions?

Réponse: Madame la députée Evelyne Huytebroeck m'interroge au sujet de la sécurité des chauffeurs des autobus. Voici les éléments qui m'ont été transmis par la STIB à ce sujet.

Le nombre annuel d'agressions concernant le personnel, arrêté au 31 décembre 1997, est de 70.

Ce chiffre couvre tous les incidents ayant occasionné des coups à un membre du personnel en uniforme ou en civil.

Pour ce type d'incident, un rapport est toujours établi et le chiffre que nous possédons reflète parfaitement la réalité.

Parmi ces 70 incidents, 25 concernent le personnel du Service de Surveillance générale qui procède notamment au contrôle des titres de transport, 22 des conducteurs d'autobus et 19 des conducteurs de tramway.

6 incidents ont eu le vol comme mobile, 25 des incidents résultent de l'application de la réglementation et 9 des incidents de circulation routière.

30 incidents se sont déroulés dans le poste de conduite, 18 à l'intérieur du véhicule et 5 à l'extérieur du véhicule, 15 autres ont eu lieu en station.

Il est à noter que ces incidents étaient au nombre de 151 en 1993, 143 en 1994, 85 en 1995 et 81 en 1996.

Afin de pouvoir connaître l'importance et la localisation d'incidents du réseau de surface, la STIB a mis en place depuis 1995, à titre d'essai, une structure appelée "délégué de prévention" dans un dépôt pilote.

Basée sur des réunions mensuelles entre dirigeants du Service de Surveillance générale et des délégués de prévention du dépôt (en réalité les chefs de ligne), cette structure a pour but de mieux percevoir les endroits à problèmes de chaque ligne du dépôt et les

Vraag nr. 369 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Veiligheid van de buschauffeurs.

In december 1997 hebben de Waalse en Brusselse buschauffeurs betoogd om te wijzen op de onveiligheid waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de uitoefening van hun functie. Zij eisen aldus dat er na het vallen van de avond voor geruststellende bewaking zou worden gezorgd nabij de eindpunten van de lijnen en voor een betere psychologische en sociale begeleiding bij incidenten.

Ik had graag vernomen:

- of er cijfers en statistieken bestaan betreffende de aanrandingen van de buschauffeurs van de MIVB in het Brussels Gewest, en hoe die er uit zien voor 1997?
- of er reeds maatregelen zijn genomen om te zorgen voor een grotere veiligheid van de chauffeurs en zoja, welke?
- of er bij de MIVB een psychologische en sociale dienst bestaat die de slachtoffers van dergelijke agressie kan begeleiden.

Antwoord: Mevrouw Evelyne Huytebroeck, volksvertegenwoordiger, ondervraagt mij over de veiligheid van de autobuschauffeurs. De MIVB heeft mij in dit verband de volgende elementen verstrekt.

Het jaarlijks aantal aanrandingen van het personeel, afgesloten op 31 december 1997, beloopt 70.

In dat cijfer zitten alle incidenten met slagen aan een personeelslid in uniform of in burgerkledij.

Voor dat soort incidenten wordt steeds een verslag opgesteld en het cijfer waarover wij beschikken stemt volkomen overeen met de werkelijkheid.

Van die 70 incidenten betreffen er 25 het personeel van de Dienst Algemeen Toezicht dat onder meer de vervoerbewijzen controleert; bij 22 incidenten waren autobuschauffeurs betrokken en bij 19 andere tramconducteurs.

De drijfveer van 6 incidenten was diefstal, 25 incidenten vloeiden voort uit de toepassing van het verkeersreglement en 9 incidenten betroffen het verkeer zelf.

30 incidenten hebben zich voorgedaan in de stuurpost, 18 in het voertuig en 5 buiten het voertuig, 15 incidenten gebeurden in een station.

Er moet genoteerd worden dat het aantal incidenten 151 bedroeg in 1993, dat dat aantal 143 beliep in 1994, 85 in 1995 en 81 in 1996.

Om kennis te krijgen van de omvang en de lokalisatie van de incidenten op het net op grondniveau heeft de MIVB sedert 1995 in een pilootremise op proef een structuur ingesteld die "preventieafgevaardigde" wordt genoemd.

Deze structuur is gestoeld op maandelijkse vergaderingen tussen chefs van de Dienst Algemeen Toezicht en preventieafgevaardigden van de remise (in werkelijkheid de lijnchefs) en heeft als doel beter ingelicht te worden over de plaatsen waar zich op elke lijn van de

heures où se passent les perturbations afin de pouvoir envoyer préventivement du personnel de la Surveillance générale (patrouille, agent de prévention, etc.). En cas de problème plus important, demande est faite aux forces de l'ordre d'intervenir.

Cette structure a été complétée dès 1996 par la mise à disposition des conducteurs et chauffeurs de fiches d'ambiance.

Ces fiches sont destinées à percevoir en détail tous les incidents ou anomalies susceptibles de perturber l'ambiance à bord des véhicules, tels qu'ils sont ressentis, tant par la clientèle que par le personnel.

Compte tenu du bon accueil de cette structure par le personnel, elle a été mise en place progressivement dans tous les dépôts.

Depuis fin 1997, on dispose de documents permettant aux services de sécurité et aux forces de l'ordre de se faire une idée plus précise de la situation du réseau de surface.

La sécurisation des points chauds, des terminus et des véhicules a été intensifiée par le Service de la Surveillance générale de la STIB.

A la suite de l'agression d'un conducteur de tramway le 28 novembre 1997, une réunion s'est tenue entre la direction de la STIB et des représentants du personnel.

Cette réunion a permis de repréciser certaines instructions à observer par le service concerné lorsqu'un membre du personnel de la STIB a subi une agression.

Cet agent sera pris en charge dès le début par un gradé de son service appelé sur place par le dispatching.

Ce gradé l'accompagne dans les premières démarches et dans ses déplacements. Il sera relayé, si besoin, par un gradé de la permanence sociale, tandis que l'agent bénéficiera du suivi d'une assistance sociale dès son retour sur son lieu de travail.

Une formation à la gestion des conflits sera donnée à l'ensemble du personnel de conduite et un suivi spécifique sera organisé pour les agents ayant été agressés.

remise problemen voordoen, en over de uren tijdens dewelke de storingen plaatsvinden; er kan op die basis als preventieve maatregel personeel van het Algemeen Toezicht gestuurd worden (patrouille, preventieagent, enz.). Bij grotere problemen wordt aan de ordediensten gevraagd te interveniëren.

Vanaf 1996 werd deze structuur aangevuld door de terbeschikkingstelling van sfeerfiches ten behoeve van de conducteurs en chauffeurs.

Aan de hand van deze fiches kunnen alle incidenten of anomalieën die de sfeer in de rijtuigen kunnen storen, in detail genoteerd worden (die sfeer wordt waargenomen door de reizigers en door het personeel).

Aangezien het personeel deze structuur goed onthaald heeft, werd ze geleidelijk ingevoerd in alle remises.

Sedert einde 1997 zijn er documenten beschikbaar die de veiligheids- en de ordediensten in staat stellen een preciezer idee te krijgen van de toestand op het net op grondniveau.

De Dienst van het Algemeen Toezicht van de MIVB heeft nog meer werk gemaakt van het scheppen van een veilige sfeer op de gevaarlijke plaatsen, aan de eindpunten en in de voertuigen.

Ingevolge de aanranding van een trambestuurder op 28 november 1997 werd een vergadering gehouden tussen de directie van de MIVB en vertegenwoordigers van het personeel.

Dankzij die vergadering konden bepaalde richtlijnen na te leven door de betrokken dienst wanneer een lid van het MIVB-personeel het slachtoffer wordt van een aanranding, opnieuw gepreciseerd worden.

Dit personeelslid zal van bij het begin begeleid worden door een meerdere van zijn dienst die door de dispatching ter plaatse is geroepen.

Deze meerdere vergezelt hem bij zijn eerste acties en bij zijn verplaatsingen. Hij zal indien nodig afgelost worden door een meerdere van de sociale wachtdienst, terwijl het personeelslid van bij zijn terugkeer op zijn werkplaats gevolgd wordt door een sociaal assistente.

Het rijdend personeel zal een opleiding inzake conflictbeheer krijgen en er zal voorzien worden in een specifieke opvolging van de aangerande personeelsleden.

Question n° 372 de M. Sven Gatz du 30 janvier 1998 (N.):

Tarif préférentiel sur les lignes de la STIB pour les bénéficiaires du minimex.

En Flandre, un règlement prévoit depuis le 1er octobre 1997 que les minimexés peuvent bénéficier d'un tarif préférentiel sur les lignes de bus et de tram de la société De Lijn.

Cette mesure sociale offre de nombreuses perspectives au groupe cible.

Vraag nr. 372 van de heer Sven Gatz d.d. 30 januari 1998 (N.):

Tariefvoordeel voor bestaansminimumgerechtigden op de lijnen van de MIVB.

In Vlaanderen bestaat er sinds 1 oktober 1997 een regeling waarbij bestaansminimumgerechtigden een tariefvoordeel kunnen genieten op de bus- en tramlijnen van De Lijn.

Deze sociale maatregel biedt heel wat perspectieven voor de doelgroep.

Une expérience de ce type existe-t-elle à la STIB?

Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

Combien de CPAS et/ou de minimexés en font-ils usage?

Dans la négative, ne faudrait-il pas introduire également à Bruxelles un tel système de tarif préférentiel?

Réponse: Je rappelle à l'honorable membre que, le 30 janvier dernier, je me suis déjà expliqué devant le Parlement sur la question évoquée, en réponse à une interpellation de madame la députée Michèle Carthé.

En voici le contenu principal:

Le contrat de gestion qui lie la STIB et la Région comporte effectivement un volet social. Lors de l'élaboration de ce contrat j'avais demandé que soit introduite une clause enjoignant à la STIB de chercher des solutions visant à prendre en compte l'accessibilité pour les populations socio-économiquement défavorisées. Il appartenait à la STIB de formuler des propositions concrètes dans le cadre de l'enveloppe budgétaire fixée par son contrat.

Pour répondre à ma demande, le comité de gestion du 27 janvier 1998 vient de marquer son accord sur une série de propositions qui seront développées tout prochainement.

La première proposition consisterait à attribuer gratuitement à chaque CPAS de la Région un quota de voyages par an à répartir au prorata du nombre de minimexés de chaque commune dans l'esprit de répondre aux besoins prioritaires des plus démunis. Une première estimation porte sur un total d'environ 100.000 déplacements par an à répartir entre les différents CPAS.

Pour les CPAS qui le souhaiteraient un quota supplémentaire de titres de transport pourrait être acheté à un tarif préférentiel à déterminer. La revente aux bénéficiaires se ferait exclusivement via les CPAS à un prix que ceux-ci détermineraient librement en fonction des besoins prioritaires qu'ils recensent.

La seconde proposition examinée par la STIB concerne une collaboration possible avec l'ORBEM. Le système préconisé serait assez semblable à celui utilisé anciennement pour la convocation des miliciens au Petit Château, chaque personne pour laquelle l'ORBEM assure une guidance qui doit se rendre vers le centre de l'ORBEM ou auprès d'un employeur potentiel pourrait recevoir un titre de transport à cet effet. Il appartient à la STIB de formaliser un accord à cet effet avec l'ORBEM, en vue de déterminer le nombre de titres et le coût à payer par l'ORBEM.

Une troisième proposition concernait les écoles.

On peut imaginer de mettre à disposition des établisements scolaires des dossiers éducatifs à thèmes, qui nécessitent un déplacement en transport en commun. Ces dossiers seraient vendus par exemple à un prix de 500 francs et donneraient droit au transport en groupe (de 15 à 20 personnes), en dehors des heures de pointes (de 9 à 15 heures), sur des lignes en rapport direct avec le dossier. Ces dossiers pourraient soit être élaborés par les écoles en accord avec la STIB, soit par la société de transport elle-même (les parcs, l'art dans le métro, Horta,...).

Loopt er ook een dergelijk experiment op de MIVB?

Zo ja, wat zijn de resultaten?

Hoeveel OCMW's en/of individuele bestaansminimumgerechtigden maken hier gebruik van?

Zo nee, is het niet wenselijk ook in Brussel een dergelijk systeem van tariefvoordeel in te voeren?

Antwoord: Ik wil het geacht lid erop wijzen dat ik reeds op 30 januari jongstleden deze vraag uitvoerig heb behandeld in het Parlement in antwoord op een interpellatie van volksvertegenwoordiger Michèle Carthé.

Hier volgen de voornaamste puntern ervan:

Het beheerscontract tussen de MIVB en het Gewest omvat inderdaad een sociaal luik. Tijdens de uitwerking van dit contract had ik gevraagd om een clausule die de MIVB ertoe verplicht oplossingen te vinden waarin rekening wordt gehouden met de toegankelijkheid van sociaal-economische kansarmen. De MIVB moest concrete voorstellen formuleren in het raam van de begrotingsenveloppe die in het contract is vastgesteld.

In antwoord op mijn verzoek heeft het beheerscomité op 27 januari 1998 ingestemd met een aantal voorstellen die eerstdaags nader zullen worden uitgewerkt.

Het eerste voorstel bestaat erin ieder OCMW in het Gewest een vast aantal gratis ritten toe te kennen naar rato van het aantal bestaansminimumtrekkers die iedere gemeente telt om zo tegemoet te komen aan de prioritaire noden van de kansarmen. Uit een eerste raming blijkt dat er jaarlijks zo'n 100.000 verplaatsingen zullen moeten worden verdeeld onder de OCMW's.

De OCMW's die een bijkomend vast aantal vervoerbewijzen wensen, kunnen deze aankopen tegen een nader te bepalen voorkeurstarief. De doorverkoop aan de begunstigden gebeurt uitsluitend via de OCMW's tegen een prijs die ze vrij mogen bepalen rekening houdend met de behoeften die zij als prioritair beschouwen.

Het tweede voorstel dat de MIVB heeft onderzocht, heeft betrekking op een mogelijk samenwerkingsverband met de BGDA. Het voorgesteld systeem vertoont sterke gelijkenissen met datgene dat vroeger werd gebruikt voor oproeping van dienstplichtigen naar het Klein Kasteeltje. Elkeen die door de BGDA wordt begeleid en die zich naar het Centrum van de BGDA of naar een mogelijke werkgever moet begeven, krijgt hiervoor een vervoerbewijs. De MIVB moet daartoe tot een formeel akkoord met de BGDA komen om aldus te kunnen vaststellen hoeveel vervoerbewijzen nodig zijn en hoeveel de BGDA ervoor moet betalen.

Een derde voorstel heeft betrekking op de scholen.

Onderwijsinstellingen zouden educatieve dossiers ter beschikking krijgen die een verplaatsing met het openbaar vervoer vereisen. Deze dossiers worden verkocht tegen 500 frank per stuk en geven recht op een verplaatsing in groep (15 tot 20 personen) tijdens de daluren (van 9 tot 15 uur) op lijnen die rechtstreeks verband houden met het dossier. Deze dossiers kunnen ofwel opgesteld worden door de scholen in samenwerking met de MIVB ofwel door de vervoermaatschappij zelf (parken, kunst in de metro, Horta, enz.).

Ces décisions venant d'être prises pâr le Comité de gestion, une évaluation précise et le développement de ces actions devraient être attendus dans les prochains mois.

Het beheerscomité heeft zopas deze beslissingen genomen, een nauwkeurige evaluatie en uitbouw van deze initiatieven mogen binnen de eerstkomende maanden verwacht worden.

Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 123 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question.

Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 123 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de miniser een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzake te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid de volgende gegevens te willen vinden als antwoord op zijn vraag.

Répartition du personnel selon la Région dans laquelle il est domicilié
–
Schifting van het personeel naargelang het Gewest waar het woonachtig is
29.01.1998

RANG	Région Bruxelles-Capitale – Brussels Hoofdsted. Gewest					Région flamande – Vlaams Gewest					Région wallonne – Waals Gewest					Hors frontières – Buitenland					
	C		S		T	C		S		T	C		S		T	C		S		T	
	F	N	F	N		F	N	F	N		F	N	F	N		F	N	F	N		
10	1	–	3	–	4	–	2	–	–	2	2	–	–	–	2	–	–	–	–	–	
11	1	–	5	–	6	–	–	–	10	10	–	–	5	–	5	–	–	–	–	–	
12	1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
13	–	–	6	2	8	–	–	1	4	5	–	–	2	–	2	–	–	–	–	–	
15	–	–	1	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
16	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
20	6	–	30	4	40	4	5	14	18	41	2	–	16	3	21	–	–	1	–	1	1
21	1	–	17	3	21	–	1	1	2	4	–	–	4	1	5	–	–	–	1	1	
22	–	1	7	2	10	–	–	3	8	11	–	–	4	–	4	–	–	–	–	–	
23	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	

24	–	–	5	2	7	–	–	5	6	11	–	–	1	1	2	–	–	–	–	–	
26	2	–	–	–	2	–	2	–	1	3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
27	1	1	–	–	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
28	–	–	1	–	1	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
30	36	10	188	27	261	6	53	85	113	257	12	1	120	6	139	–	–	–	–	–	6
32	–	–	1	–	1	–	–	1	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
34	–	–	34	7	41	–	–	26	17	43	–	–	17	2	19	–	–	–	–	–	1
40	4	1	–	–	5	1	–	–	–	1	1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	
41	6	1	–	–	7	1	1	–	–	2	1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	
42	1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	
43	4	–	3	1	8	–	–	1	–	1	–	–	1	–	1	–	–	–	–	–	
T	64	14	301	49	428	12	64	137	181	394	19	1	170	13	203	–	–	1	1	2	10

C : Personnel non statutaire — Niet statutair personeel
S : Personnel statutaire — Statutair personeel
P : Rôle linguistique francophone — Franse taalrol
N : Rôle linguistique néerlandophone — Nederlandse taalrol
T : Totaux — Totalen

Personnel statutaire – Statutair personeel

Rang	Région bruxelloise – Brussels Gewest	Région wallonne – Waals Gewest	Région flamande – Vlaams Gewest	Total statutaires – Totaal contractuelen
16	1	0	0	1
15	2	0	0	2
10	0	1	0	1
21	1	0	0	1
32	0	1	0	1
30	1	0	0	1
	5	2	0	7

Personnel contractuel – Contractueel personeel

Rang	Région bruxelloise – Brussels Gewest	Région wallonne – Waals Gewest	Région flamande – Vlaams Gewest	Total statutaires – Totaal contractuelen
13	5	1	4	10
12	2	2	2	6
12	2	0	1	3
29	3	3	7	13
29	4	1	1	6
28	1	0	0	1
27	0	1	1	2
24	1	0	0	1
21	0	0	1	1
20	0	1	0	1
43	0	1	0	1
	18	10	17	45

Question n° 160 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature avec le détail pour chaque année et en me précisant si ces autorisations ont été ou non prolongées?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que depuis le début de la législature en cours, 11 membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont obtenu une autorisation de cumul. Quatre demandes ont été accordées en 1996 et sept en 1997.

Aucune demande de prolongation n'a été introduite.

Vraag nr. 160 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen meedelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren? Ik had graag een overzicht voor elk jaar, met vermelding of de toestemmingen al dan niet zijn hernieuwd.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat sinds de aanvang van de lopende legislatuur 11 personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een machtiging tot cumulatie bekomen hebben. Vier daarvan werden verleend in 1996 en zeven in 1997.

Er werden geen aanvragen om verlenging van cumulatiemachtigingen ingediend.

Question n° 165 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

Pouvez-vous me dire, pour la législature qui vient de s'écouler, pour combien d'(avant)-projets d'ordonnances et pour combien de projets d'arrêtés avez-vous sollicité du Conseil d'Etat, division législation:

- un avis demandé dans les 3 jours;
- un avis demandé sans fixer de délai;
- un avis demandé dans un délai convenu entre vous-même et le Conseil d'Etat.

Réponse: Le nombre d'avis demandé ainsi que le délai dans lequel ces avis ont été demandés, s'élève à:

- avis demandé dans les 3 jours: 9;
- avis demandé sans fixer de délai: 0;
- avis demandé dans un délai ne dépassant pas un mois: 2;
- avis demandé dans un délai convenu (avant la modification du 4 août 1996): 2.

L'attention est attirée sur le fait que, pour un bon nombre d'arrêtés ayant trait à des matières de Fonction publique, l'urgence a été invoquée et l'avis du Conseil d'Etat n'a pas été sollicité. Pour ces arrêtés, le comptage n'a pas été effectué étant donné que cette demande n'est pas reprise dans la question de Monsieur de Lobkowicz.

Vraag nr. 165 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

Kunt u me voor de voorbije zittingsperiode meedelen hoeveel (voor)ontwerpen van ordonnantie en hoeveel ontwerpen van besluit u bij de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft ingediend en waarvoor:

- binnen 3 dagen advies moest worden uitgebracht;
- advies moest worden uitgebracht zonder dat er een termijn vastgesteld werd;
- advies moest worden uitgebracht binnen een termijn die tussen U en de Raad van State overeengekomen was.

Antwoord: Het aantal gevraagde adviezen, met vermelding van de termijn waarbinnen deze adviezen gevraagd werden, bedraagt:

- verzoek om advies binnen 3 dagen: 9;
- verzoek om advies zonder opgave van termijn: 0;
- verzoek om advies binnen een termijn van hoogstens één maand: 2;
- verzoek om advies binnen een overeengekomen termijn (vóór de wijziging van 4 augustus 1996): 2.

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat voor een groot aantal besluiten met betrekking tot ambtenarenzaken de dringende noodzakelijkheid werd ingeroepen, waarbij de Raad van State niet om advies verzocht werd. Dergelijke besluiten werden niet meegeteld daar zij buiten beschouwing vallen in de vraag van de heer de Lobkowicz.

Question n° 171 de Mme Danielle Caron du 28 novembre 1997 (Fr.):

Parc automobile public.

Je souhaiterais connaître la répartition du nombre de véhicules de service par catégories et marques (véhicules lourds, véhicules de terrain, voitures de fonction, véhicules électriques, etc.) dans les administrations suivantes:

– Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale,

– Institut bruxellois de gestion de l'environnement,

– Agence de Bruxelles-Propreté.

A partir de quel grade une voiture de fonction est-elle attribuée à un fonctionnaire?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose de 129 véhicules répartis comme suit:

– 8 camions

– 17 camionnettes

– 14 voitures mixtes (break servant à la fois au transport de personnes et de matériel)

– 5 minibus (1 pour le transport des chauffeurs de taxis et 4 pour le transport du personnel ouvrier du service entretien).

L'honorable membre trouvera ci-joint le tableau détaillé reprenant la répartition par service, par marque et par catégorie.

Ce tableau n'est pas publié mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Vu les restrictions mises à l'usage des véhicules de service, il convient de signaler qu'il n'existe à proprement parler que deux voitures de fonction (celles du secrétaire général et de son adjoint).

Vu leurs activités, certains agents sont toutefois autorisés à effectuer les déplacements domicile-travail au moyen du véhicule de service et à en faire un usage privé uniquement dans les limites de la Région ou du Ring.

Enfin, aucune disposition n'est prévue quant à l'octroi d'un véhicule de service en fonction du grade de l'agent. En fait, les décisions en la matière sont fonction de la mission de l'agent concerné.

Un certain nombre d'agents utilisent leur véhicule personnel pour les besoins du service.

En ce qui concerne les fonctionnaires généraux (rangs 17, 16 et 15), ceux d'entre eux qui ne bénéficient pas d'un véhicule de service se voient allouer une indemnité kilométrique forfaitaire.

Vraag nr. 171 van mevr. Danielle Caron d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Wagenpark van de overheid.

Ik zou een overzicht willen per categorie en per merk (zware wagens, terreinwagens, dienstwagens, elektrische wagens enz.) van de dienstwagens waarover de volgende besturen beschikken:

– ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

– Brussels Instituut voor Milieubeheer,

– Agentschap Net-Brussel.

Vanaf welke graad krijgt een ambtenaar een wagen ter beschikking?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over 129 voertuigen beschikt, als volgt verdeeld:

– 8 vrachtwagens;

– 17 bestelwagens;

– 14 voertuigen voor gemengd gebruik (breaks waarmee zowel personen als materiaal vervoerd worden)

– 5 minibussen (1 voor het vervoer van taxichauffeurs en 4 voor het vervoer van werklieden van de dienst onderhoud.

Het geachte lid vindt hierbij een gedetailleerde tabel met een uitsplitsing per dienst, per voertuigmerk en per voertuigcategorie.

Deze tabel wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Gelet op de beperkingen die gelden inzake het gebruik van dienstvoertuigen, kan opgemerkt worden dat het wagenpark slechts twee ambtsvoertuigen in eigenlijke zin omvat (met name die van de secretaris-generaal en zijn adjunct).

Bepaalde personeelsleden zijn evewel gemachtigd om een dienstvoertuig te gebruiken voor woon-werkverkeer en voor privé-doeleinden binnen de grenzen van het Gewest of de ring.

Er is niet voorzien in regels wat betreft de toekenning van een dienstvoertuig volgens de graad van het personeelslid. De beslissingen terzake worden genomen op basis van de opdracht van de betrokkene.

Een aantal personeelsleden maken gebruik van hun persoonlijk voertuig voor de behoeften van de dienst.

Met betrekking tot de ambtenaren-generaal (rangen 17, 16 en 15) kan gemeld worden dat laatstgenoemden een forfaitaire kilometervergoeding ontvangen indien zij niet over een dienstvoertuig beschikken.

Question n° 176 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Véhicules mis à la disposition des cadres supérieurs du service d'Incendie.

Il me revient que deux cadres supérieurs du service d'Incendie, parmi lesquels le colonel, disposent de deux véhicules de service.

Ils disposeraient d'une Chrysler Voyager d'une part, dont le prix d'achat a dépassé 1.800.000 fr., et d'une KIA Clarus d'autre part, qui a coûté 727.220 fr.

Ces informations sont-elles exactes? Comment expliquer qu'une seule personne dispose de deux voitures d'intervention? S'agit-il d'une forme de luxe excessif? Ne pourrait-on pas réaliser des économies dans ce domaine?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants:

Il n'existe pas au sein du SIAMU de voitures de service au sens des services administratifs, mais bien des voitures de commandement ou de liaison, équipées d'un gyrophare (amovible ou non), d'appareil de radiocommunication et certaines d'un GSM.

La mise à disposition des voitures implique pour l'utilisateur l'obligation de rester en contact permanent avec le SIAMU, et le cas échéant, de rejoindre le service ou le lieu de l'intervention.

Les responsables pour la gestion de ces voitures sont repris à l'ordre journalier n° 1983. Ils y figurent nominativement, avec les voitures qu'ils doivent contrôler sur le plan administratif et opérationnel.

A titre exemple, le Cdt. ing Somers est responsable pour 8 voitures, le Lt.-Col. ir H. Van Gompel pour 2 voitures (Kia et Fiat).

Ceci ne signifie pas que cette personne dispose elle-même de ces voitures, mais bien qu'elle doit vérifier si les voitures sont utilisées correctement et qu'elles sont à disposition de son équipe.

En ce qui concerne la Chrysler Voyager, il faut dire que cette voiture est utilisée pour des déplacements de personnel (5 à 6) en mission (réunions).

En plus elle est utilisée lors de délégations de l'étranger en visite au SIAMU, ou pour des déplacements à l'étranger (participation à des journées d'études ou de congrès).

Comme repris à l'OJ, la Chrysler est sous le contrôle de la Direction Matériel. Vu son utilisation spéciale, cette direction reçoit ses instructions directement du Lt.-Col. ir H. Van Gompel.

En ce qui concerne le prix d'achat, l'indicateur du prix d'achat à fait preuve de précipitation.

Le prix d'achat ne s'élève non pas à 1.800.000 FB, mais à 1.080.000 FB.

Vraag nr. 176 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Voertuigen die ter beschikking staan van de topkaders van de Brandweer.

Uit de informatie waarover ik beschik, blijkt dat twee personen uit het topkader van de Brandweer, waaronder de kolonel, beschikken over twee dienstvoertuigen.

Enerzijds zouden zij beschikken over een Chrysler Voyager waarvan de kostprijs meer dan 1.800.000 fr. bedroeg en anderzijds over een voertuig KIA Clarus waarvan de aankoopprijs 727.220 fr. bedroeg.

Klopt deze informatie? Wat is de verklaring voor het feit dat één persoon over twee interventiewagens beschikt? betreft het hier een vorm van buitensporige luxe? Zou er in deze geen besparing kunnen doorgevoerd worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende elementen mede te delen:

Bij de BHDBDMH bestaan geen dienstvoertuigen in de zin zoals er gebruikt worden door de administratieve diensten, doch wel commandovoertuigen of verbindingswagens die uitgerust zijn met zwaailicht (al dan niet afneembaar), met radiocommunicatieapparatuur en sommige met GSM.

De terbeschikkingstelling van de voertuigen brengt voor de gebruiker de verplichting mee permanent in contact te blijven met de BHDBDMH en desgevallend de dienst of de tussenkomstplaats te vervoegen.

De verantwoordelijken voor het beheer van de wagens zijn vastgelegd bij DO nr. 1983. Ze zijn nominatief aangeduid, samen met de voertuigen waarvoer ze administratieve en operationele controle moeten uitvoeren.

Bij wijze van voorbeeld is Cdt. ing. Somers verantwoordelijk voor 8 voertuigen, Lt.-Kol. ir Van Gompel voor 2 voertuigen (Kia en Fiat).

Dit betekent niet dat deze persoon zelf over deze wagens beschikt, wel dat hij moet nagaan of de voertuigen correct gebruikt worden en of ze ter beschikking staan van zijn staf.

Wat de Chrysler Voyager betreft, kan gezegd worden dat dit voertuig dient om verplaatsingen in dienstverband te doen met kleine groepen (5 à 6 personen) die deelnemen aan vergaderingen.

Tevens wordt hij gebruikt wanneer buitenlandse delegaties op bezoek zijn bij de BHDBDMH, of voor verplaatsingen naar het buitenland bij deelname aan studiedagen of congressen.

Zoals vermeld in het dienstorder valt de Chrysler onder de controle van de Directie Materiaal. Gelet op het bijzonder gebruik van deze wagen, is het zo dat deze directie haar opdrachten rechtstreeks van Lt.-Kol. ir H. Van Gompel ontvangt.

Inzake de aankoopprijs kan ik zeggen dat de aangever van de aankoopprijs de cijfers te snel heeft bekeken:

De aankoopprijs bedraagt niet 1.800.000 BEF, doch wel 1.080.000 BEF.

Elle a été acquise en 1993; le kilométrage est actuellement de 58.888 km.

Les voitures gérées par l'officier-chef de service sont une Kia et une Fiat Tempra.

La Kia est de loin la voiture la moins chère utilisée par un fonctionnaire dirigeant dans la Région Bruxelloise.

La Fiat Tempra a été achetée par le SIAMU par le biais du ministère de l'Intérieur au prix de 140.000 FB.

Hij werd aangekocht in 1993 en heeft 58.888 km afgelegd.

De voertuigen die door de officier-dienstchef worden beheerd zijn een KIA en een Fiat Tempra.

De Kia is veruit de goedkoopste wagen die door een Leidend Ambtenaar in het Brussels Gewest wordt gebruikt.

De Fiat Tempra werd door de BHDBDMH aangekocht bij het ministerie van Binnenlandse Zaken voor de prijs van 140.000 BEF.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 290 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 décembre 1997 (N.):

Assainissement du Berlaymont.

Récemment, le dossier de l'assainissement du Berlaymont a provoqué de nouveaux remous. Au cours de la réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la Chambre des Représentants du 22 octobre dernier, le ministre Flahaut a répondu notamment à une question sur ce dossier (je cite): «... Le ministre bruxellois de l'Environnement n'a pas jugé nécessaire de faire partie du comité d'accompagnement mais une de ses administrations y participe ...».

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Est-il exact que vous n'avez pas jugé utile de participer aux travaux du comité d'accompagnement pour l'assainissement du Berlaymont?

2. Pourquoi n'avez-vous pas participé à ces réunions?

3. Le ministre trouve-t-il normal de rester à l'écart d'un des dossiers d'environnement les plus «préoccupants» de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: En réponse à la question, j'ai l'honneur de vous faire savoir que j'ai personnellement sollicité la création d'un tel comité auprès du ministre Flahaut, il n'a donc jamais été question d'un quelconque désintérêt de ma part, bien au contraire. Vous trouverez, en annexe, un courrier du ministre Flahaut en témoignant.

Cette annexe n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 290 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 december 1997 (N.):

Sanering van het Berlaymontgebouw.

Onlangs ontstond er weer aardig wat opschudding rond het dossier van de sanering van het Berlaymontgebouw. Tijdens de zitting van de commissie voor de infrastructuur, het verkeer en de overheidsbedrijven van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 22 oktober laatstleden, antwoordde minister Flahaut op een vraag over dit dossier ondermeer dat, en ik citeer: "... De Brusselse minister van Milieu heeft het niet nuttig geacht deel te nemen aan de werkzaamheden van het begeleidingscomitee, al is één van zijn besturen er wel in vertegenwoordigd...".

Graag had ik van de minister een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Klopt het dat u het niet nuttig achtte, deel te nemen aan de werkzaamheden van de begeleidingscommissie voor de sanering van het Berlaymontgebouw?

2. Wat is de reden voor het niet deelnemen aan deze vergaderingen?

3. Vindt de minister het normaal om in één van de meest "bezwaarde" milieudossiers binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, afzijdig te blijven?

Antwoord: Graag deel ik u in antwoord op uw vraag mee dat ik minister Flahaut persoonlijk om de oprichting van een dergelijk comité heb verzocht. Er is dus van desinteresse van mijn kant nooit sprake geweest, wel integendeel. In bijlage vindt u een brief van minister Flahaut als bewijs.

Deze bijlage is niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Malheureusement, à ma connaissance et celle de l'IBGE, le comité d'accompagnement en question n'a jamais été réuni par la Régie des bâtiments, à l'initiative de laquelle il aurait dû être réuni.

Voor zover ik weet en voor zover het BIM er weet van heeft, is het bewuste begeleidingscomité nooit op initiatief van de Regie der gebouwen, die het initiatief voor een vergadering had moeten nemen, samengekomen.

Question n° 296 de M. Sven Gatz du 4 décembre 1997 (N.):

Piètre qualité du néerlandais dans une décision du Collège d'environnement.

La Région de Bruxelles-Capitale est un organisme bicommunautaire auquel s'applique la législation linguistique. Il ne s'agit pas seulement d'une question de principes. Il ne faut pas non plus sous-estimer la valeur éducative de la législation linguistique.

Prenons par exemple la décision récente du Collège d'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale. Suite à un recours contre la délivrance d'un permis d'environnement par l'IBGE, le Collège a publié sa décision dans un document officiel numéroté RB 247-2/97/4 – 97/222. En tant que néerlandophone, ce document m'a beaucoup appris. La faune et la flore des dépôts de mitraille et de leurs alentours n'ont, en particulier, plus aucun secret pour moi.

Saviez-vous qu'un dépôt de mitraille («opslagplaats» ou faut-il écrire «opslagplats»?) grouille de lombrics (wormen) et de biches (hinden)? En tant qu'«expert amateur ès-lombrics» je souhaiterais connaître le type de vers qui a choisi pour biotope les dépôts de mitraille.

En outre, je n'ai trouvé dans aucun dictionnaire le mot «hinden». Je suppose que la dactylo s'est trompée à la dernière lettre et que «hinden» devrait en fait s'écrire «hindes». Il est vrai que l'orthographe du pluriel n'est pas toujours chose aisée en néerlandais.

Outre des informations utiles, cette décision du Collège d'environnement contient quelques phrases ronflantes. Vondel et Conscience n'ont qu'à bien se tenir face à des phrases comme: Met die bedoeling zal een zij inlandse bomen met door levende bladeren geplant worden rond de opslagplaats (A cette fin, un rideau d'arbres composé d'essences indigènes à feuillage persistant sera planté autour du dépôt).

Monsieur le ministre, je ne vous ai cité ici que quelques exemples frappants de la très piètre qualité du texte néerlandais. Pouvez-vous prendre des mesures pour remédier à cette situation?

Réponse: J'ai communiqué la question de l'honorable membre au président du Collège d'environnement qui m'a transmis la réponse suivante:

"Nous accusons réception de votre courrier par lequel vous nous communiquez la question écrite posée par Monsieur Sven Gatz.

Il ne vous aura pas échappé, à la lecture de la copie de la décision du Collège que vous soumet le conseiller régional, qu'il s'agit, à l'évidence, de fautes de dactylographie qui ont malheureusement échappé à la relecture.

Il s'agit d'un fait exceptionnel qui n'a, en soi, entraîné aucun préjudice dans le chef des destinataires de la décision".

Vraag nr. 296 van de heer Sven Gatz d.d. 4 december 1997 (N.):

Slechte kwaliteit van het Nederlands in een beslissing van het Milieucollege.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bicommunautair bestuurde instelling. De taalwetgeving is er van toepassing. Ik vind dit niet enkel een kwestie van principes. Ook de educatieve waarde van de taalwetgeving kan niet onderschat worden.

Neem nu bijvoorbeeld de recente beslissing van het Milieucollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Naar aanleiding van een beroep tegen het uitreiken van een milieuvergunning door het BIM, publiceerde het College haar uitspraak in het officiële document RB 247-2/97/4 – 97/222. Uit dit stuk proza leerde ik als Nederlandstalige veel bij. Vooral de fauna en flora op en rond opslagplaatsen van schroot kent voor mij geen geheimen meer.

Wist u dat het op een schrootopslagplaats (of moeten we schrijven opslagplats?) krioelt van wormen en hinden? Als "amateurwormdeskundige" had ik graag geweten welke soort wormen van schrootopslagplaatsen hun biotoop maken.

Verder vond ik in geen enkel woordenboek het woord "hinden". Ik vermoed dat de typiste zich vergist heeft in de laatste letter en dat "hinden" – "hindes" moet zijn. De meervoudsspelling van de Nederlandse taal is inderdaad niet altijd eenvoudig.

Naast nuttige informatie bevat dit besluit van het Milieucollege enkele ronkende volzinnen. Vondel en Conscience slaan ongetwijfeld groen uit van afgunst bij zinnen als: Met die bedoeling zal een zij inlandse bomen met door levende bladeren geplant worden rond de opslagplaats.

Geachte minister, hierboven haalde ik slechts enkele in het oog springende voorbeelden aan waaruit blijkt dat de Nederlandse tekst beneden alle peil is. Kan u stappen ondernemen dat dit verandert?

Antwoord: Ik heb de vraag van het geachte raadslid aan de voorzitter van het Milieucollege doorgegeven. Hij heeft me het volgende antwoord gestuurd:

"Wij bevestigen uw brief waarmee u ons de schriftelijke vraag van de heer Sven Gatz overmaakt, ontvangen te hebben.

Het zal u bij het lezen van de kopie van de beslissing van het Milieucollege die u door het gewestraadslid is voorgelegd niet ontgaan zijn dat het duidelijk om tikfouten gaat die de herlezing er helaas niet heeft uitgehaald.

Dit is uitzonderlijk en op zich benadeelt het de bestemmelingen van de beslissing niet".

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que la procédure devant le Collège d'environnement a été menée par Monsieur Zuallart, membre néerlandophone désigné par le Gouvernement sur proposition du Conseil régional.

Ik wijs er het geachte raadslid op dat de procedure voor het Milieucollege door de heer Zuallart, een Nederlandstalig lid dat op voorstel van de Gewestraad door de Regering is aangewezen, is gevoerd.

Question n° 304 de M. Alain Adriaens du 18 décembre 1997 (Fr.):

Rejets de dioxines par l'incinérateur de déchets ménagers.

A de nombreuses reprises, des controverses ont animé les médias quant à la contribution de l'incinérateur de déchets ménagers de Neder-Over-Heembeek, à la pollution totale de l'air par les dioxines en Belgique.

Je lis dans le document officiel "Flux vers la mer du Nord, les émissions belges de substances dangereuses dans l'air et dans l'eau durant la période 1985-1995", publié par le ministère de la Santé publique et de l'Environnement et cosigné par un fonctionnaire de l'ARNE que, en 1995, la Région de Bruxelles-Capitale émettait 125 g TEQ/an sur un total de 187 g TEQ/an pour tous les incinérateurs de déchets ménagers de Belgique (soit 66,8%).

– Le ministre avalise-t-il ces chiffres?

– Dans la négative, quelles sont les valeurs reconnues par le RBC?

– Pouvez-vous me préciser quand ont eu lieu les dernières mesures d'émission de dioxines? Quels en étaient les résultats (en concentration par Nm³ émis, et suivant quel calcul l'on obtient la quantité totale émise sur une année?)

– Quelles études avez-vous menées quant à la dispersion des dioxines émises par l'incinérateur de déchets ménagers et sur les conséquences pour la santé des riverains?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, la réponse à sa question:

Les chiffres du rapport ont été contestés maintes fois par la Région de Bruxelles-Capitale.

Les dernières mesures à l'incinérateur régional réalisées en 1994, 1995 et 1996 indiquent des rejets moyens de 1 ng TEQ/Nm³ – soit 2,8 gr/an (à comparer avec 620 gr de rejets annuels pour la Belgique – estimation pour 1990).

Les études actuelles indiquent que les voies d'exposition aux dioxines sont essentiellement liées à l'ingestion d'aliments contaminés (viande, lait,...) et non pas à l'inhalation des dioxines.

Des études sont donc menées par les ministères fédéraux compétents sur l'accumulation des dioxines dans certains aliments, tels le lait de ferme.

Pour ma part, je reste convaincu qu'il convient de limiter au maximum les rejets de dioxines.

Vraag nr. 304 van de heer Alain Adriaens, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Dioxine-uitstoot door de verbrandingsoven voor huidhoudelijk afval.

Meermaals is in de media heel wat te doen geweest over het aandeel van de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval van Neder-over-Heembeek in de algemene luchtverontreiniging (dioxines) in België.

Ik lees in het officiële stuk van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, dat mede ondertekend is door een ambtenaar van de ANHL en dat betrekking heeft op de stromen naar de Noordzee en op de Belgische uitstoot van gevaarlijke stoffen in de lucht en in het water tijdens de periode 1985-1995 dat, in 1995, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest jaarlijks in totaal 125 gram uitstoot op een totaal van 187 gram voor alle verbrandingsovens voor huishoudelijk afval in België (d.w.z. 66,8%).

– Is de minister het met deze cijfers eens?

– Zo neen, met welke cijfers dan wel?

– Kan u me zeggen wanneer de jongste metingen van dioxine-uitstoot hebben plaatsgehad? Hoe luidden de resultaten (concentratie per Nm³ uitstoot en de berekeningswijze van jaarlijkse totale hoeveelheid uitgestoten dioxines?

– Welke studies hebt u laten uitvoeren betreffende de verspreiding van de dioxines die door de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval worden uitgestoten en welke gevolgen heeft dit voor de gezondheid van de buurtbewoners?

Antwoord: Graag geef ik het geachte raadslid hierbij het antwoord op zijn vraag:

De cijfers uit het verslag zijn al vaak door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegengesproken.

Uit de laatste metingen bij de gewestelijke verbrandingsoven uit 1994, 1995 en 1996 blijkt een gemiddelde uitstoot van 1 ng TEQ/Nm³, d.w.z. 2,8 gr/jaar (vergelijk met de geraamde Belgische jaaruitstoot voor 1990 van 620 gr).

Uit huidige studies blijkt dat dioxine het menselijke lichaam in wezen via besmet voedsel (vlees, melk,...) en niet via de ademhaling binnenkomt.

Als gevolg daarvan worden door de bevoegde federale ministers studies uitgevoerd over de ophoping van dioxine in bepaalde voedingsstoffen zoals boerderijmelk.

Ik persoonlijk blijf ervan overtuigd dat de uitstoot van dioxine maximaal moet worden beperkt.

Ainsi, 12 incinérateurs source de rejets importants de dioxines ont été fermés dès 1993 en Région bruxelloise, ce qui a permis de limiter les rejets de manière conséquente.

In die optiek werden in 1993 12 verbrandingsovens uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die een gevoelige hoeveelheid dioxine uitstootten, gesloten, waardoor de dioxine-uitstoot systematisch is beperkt.

Question n° 306 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse:

Subvention associations 532.08.01 exercice1996

Total payé	10.310.280
Subvention à	**Payé**
Vrienden van het Zoniënbos	75.000
Don Bosco Woluwe	80.280
ABPG (assoc. Brux. Gestionnaires des plantations)	50.000
SOS Kattebroek	50.000
Inter-Env. Bruxelles	1.820.000
Inst. Royal Res. Naturelles et Technologies propres	2.600.000
Réseau Idée	400.000
Bral	225.000
Ligue des Amis du Kauwberg	50.000
Association Villes Recyclage	450.000
Cadre "Colloque droit environnement"	30.000
Wildpeace	30.000
Les auberges de jeunesses	75.000
EUTOPIA	15.000
Association belge des écoconseillers	100.000
Service Civil International	50.000
Séminaire Belge de perfectionnement aux affaires	50.000
Réserves Naturelles Ornithologiques Belges	3.000.000
Ligue régionale des coins de terre	40.000
Commission de l'Environnement de Bruxelles-Ouest	120.000
Landscape Institute	100.000
Union belge contre les nuisances avions	30.000
UCL Colloque santé et environnement	150.000
Les Petits Riens a.s.b.l.	335.000
Terre A.s.b.l.	335.000
Comité de quartier St-Jacques	30.000
Notre coin de quartier Bonnevie	20.000

Vraag nr. 501 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord:

Toelage verenigingen 532.08.01 dienstjaar 1996

Totale bedrag	10.310.280
Bestemmeling toelage	**Bedrag**
Vrienden van het Zoniënbos	75.000
Don Bosco Woluwe	80.280
ABPG (assoc. Brux. Gestionnaires des plantations)	50.000
SOS Kattebroek	50.000
Inter-Env. Bruxelles	1.820.000
Inst. Royal Res. Naturelles et Technologies propres	2.600.000
Réseau Idée	400.000
Bral	225.000
Ligue des Amis du Kauwberg	50.000
Association Villes Recyclage	450.000
Cadre "Colloque droit environnement"	30.000
Wildpeace	30.000
De jeugdherbergen	75.000
EUTOPIA	15.000
Association belge des écoconseillers	100.000
Service Civil International	50.000
Séminaire Belge de perfectionnement aux affaires	50.000
Belgische Natuur- en Vogelreservaten	3.000.000
Ligue régionale des coins de terre	40.000
Commissie voor het Leefmilieu van Brussel-Oost	120.000
Landscape Institute	100.000
Union belge contre les nuisances avions	30.000
UCL Colloque santé et environnement	150.000
Spullenhulp	335.000
Terre A.s.b.l.	335.000
Comité de quartier St-Jacques	30.000
Notre coin de quartier Bonnevie	20.000

Question n° 307 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'insertion d'annonces par la SDRB et le nom donné aux immeubles à appartements.

Le 23 octobre 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique a émis un avis (n°28.182/IFG) relatif à l'insertion par la SDRB d'annonces de location et de vente d'appartements, et à la dénomination par cette même société d'immeubles à appartements, faites en infraction à la législation linguistique.

La Commission permanente de contrôle linguistique a estimé que la SDRB devait publier simultanément ces annonces dans un journal francophone et dans un journal néerlandophone ayant une forme de diffusion similaire. Cette obligation n'ayant pas été respectée, la Commission permanente de contrôle linguistique a jugé la plainte recevable et fondée.

La Commission permanente de contrôle linguistique a également estimé que les immeubles à appartements de la SDRB devaient disposer d'une dénomination en langue française et en langue néerlandaise, ce qui n'est pas le cas pour les immeubles Le Canotier et Le Cap Horn.

Le ministre peut-il me communiquer les mesures qu'il a prises pour suivre cet avis?

La SDRB reste-t-elle à ce jour en défaut concernant l'insertion d'annonces en néerlandais?

La SDRB a-t-elle reçu des instructions afin de respecter désormais cet avis?

A-t-on donné un nom en langue néerlandaise aux immeubles à appartements qui n'en avaient pas encore? Ces noms figurent-ils également dans les deux langues sur les immeubles eux-mêmes?

Si tel n'est pas le cas, le ministre a-t-il donné les instructions nécessaires en ce sens?

Le ministre peut-il me dire si tous les immeubles appartenant à la SDRB disposent d'une dénomination dans les deux langues (le cas échéant), et si les deux dénominations figurent sur tous les immeubles?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

La Société de Développement régional de Bruxelles a bien reçu en décembre dernier une copie de l'avis de la Commission Permanente de contrôle linguistique.

La SDRB s'est toujours efforcée dans ses opérations de marketing et de vente d'atteindre aussi bien le public néerlandophone que francophone.

La dénomination des résidences construites ou rénovées est établie par les sociétés mixtes de droit privé, chargées de l'exécution des projets de rénovation.

La SDRB étant un actionnaire minoritaire dans ces sociétés, elle n'a pas le pouvoir d'imposer une dénomination. Néanmoins,

Vraag nr. 307 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht omtrent advertering van de GOMB en de naamgeving aan appartementsgebouwen.

Op 23 oktober 1997 werd een advies uitgevaardigd door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (nummer 28.182/IFG) omtrent de in taalkundig opzicht onwettige advertering vanwege de GOMB inzake de verhuur of en de verkoop van appartementen en de naamgeving aan appartementsgebouwen.

In dit advies stelt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de advertering door de GOMB gelijktijdig dient te gebeuren in zowel een Nederlandstalig als een Franstalig blad met een gelijkaardige verspreidingsvorm. Aangezien dit meermaals niet is gebeurd, achtte de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de ingediende klacht ontvankelijk en gegrond.

Tevens stelde de vaste Commissie voor Taaltoezicht dat appartementsgebouwen van de GOMB zowel over een Nederlandstalige als een Franstalige naam dienen te beschikken. Dit is met name niet het geval voor de gebouwen Le Canotier en Le Cap Horn.

Kan de minister mij meedelen welke maatregelen hij heeft genomen om dit advies na te volgen?

Werden er vooralsnog Nederlandstalige advertenties geplaatst waar de GOMB in gebreke is gebleven?

Werden er instructies gegeven aan de GOMB dat zij voortaan dit advies moet navolgen?

Werden er Nederlandstalige namen aan de appartementsgebouwen gegeven die zulks nog niet hebben? Zijn deze namen ook in beide talen in de appartementsgebouwen zelf aangebracht?

Indien niet, heeft de minister de nodige instructies gegeven om zulks te doen?

Kan de minister mij meedelen of alle gebouwen die eigendom van de GOMB zijn over benamingen beschikken in beide talen (voor zover dit van toepassing is), en of deze in alle gebouwen in beide talen zijn aangebracht?

Antwoord: Ik maak het geachte raadslid als antwoord op zijn vraag graag het volgende over:

De Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel ontving in december inderdaad een kopie van het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

De GOMB heeft zich bij haar marketing- en verkoopsactiviteiten steeds ingespannen zowel het Nederlandstalige als het Franstalige publiek aan te spreken.

Het zijn de gemengde privaatrechtelijke vennootschappen die de renovatieprojecten moeten uitvoeren die de nieuw gebouwde of gerenoveerde appartementsgebouwen hun naam geven.

De GOMB is in die vennootschappen een minderheidsaandeelhouder, dus kan zij geen namen opleggen. Toch zullen de

les représentants de la SDRB insisteront d'avantage auprès desdites sociétés mixtes afin de prévoir aussi bien des dénominations bilingues pour les résidences à rénover ou construire.

La SDRB veillera également à ce que les règles publicitaires, telles que définies dans la jurisprudence de la Commission Permanente de contrôle linguistique, soient respectées.

vertegenwoordigers van de GOMB er bij de vermelde vennootschappen op aandringen om de te renoveren of nieuw te bouwen appartementsgebouwen namen te geven in beide talen.

De GOMB zal er eveneens op toezien dat de regels in verband met de publiciteit zoals ze door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht omschreven zijn, nageleefd worden.

Question n° 309 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Réponse: En réponse à sa question écrite concernant l'utilisation des voitures de service au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, des institutions régionales d'utilité publique et des institutions parastatales, j'attire l'attention du membre, qu'en ce qui concerne les deux organismes d'intérêt public ressortissant de ma compétence, à savoir l'IBGE et l'ARP, je le renvoie à la réponse faite à la question écrite n° 300 de Mme Danielle Caron.

Vraag nr. 309 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag met betrekking tot het gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen, verwijs ik het raadslid naar het antwoord op vraag nr. 300 van mevr. Danielle Caron, voor zover het twee instellingen van openbaar nut betreft die onder mijn bevoegdheden ressorteren, met name het BIM en het GAN.

Question n° 311 de M. Paul Galand du 19 janvier 1998 (Fr.):

Mesures de protection prises à l'égard des chevreuils en forêt de Soignes pour éviter que ne se reproduisent des pertes comme l'hiver passé.

L'année passée, nous avons connu une vague inquiétante de mortalité parmi les chevreuils qui "peuplent" la forêt de Soignes. Les chevreuils retrouvés portaient tous des marques de morsures de gravités diverses.

A l'époque, les hypothèses pour expliquer ces massacres allaient bon train. On a évoqué la possibilité que des chiens errants soient à l'origine de ces morts. On a également parlé de chiens dressés que des personnes mal intentionnées auraient lancé à l'attaque des chevreuils.

Le ministre peut-il me dire quelles mesures de protection ont été prises afin d'éviter que les chevreuils constituent, cet hiver encore, des proies trop faciles?

Réponse: La question de l'honorable membre m'amène à insister préalablement sur deux facteurs importants qui ont conditionné l'hécatombe de chevreuil en forêt de Soignes l'année passée: le rôle des maîtres de chien et l'état de santé des chevreuils.

1. Le problème des chiens errants ou des chiens agressifs dépend avant tout des maîtres qui dans certains cas font preuve d'un manque total de responsabilité vis-à-vis de l'environnement.

   Le manque d'esprit civique de certains de nos concitoyens n'est pas chose facile à changer et toutes les lois, les initiatives de sensibilisation laisseront probablement toujours un certain nombre d'irréductibles sans réaction.

   Cela ne m'a évidemment pas empêché de prendre des dispositions spéciales en forêt en vue d'améliorer la situation. Sur le plan de la sensibilisation les campagnes de presse, la publication d'un folder spécifiquement consacré au chevreuil et le travail inlassable d'information exercés sur le terrain par tous les agents forestiers sont les éléments mis en œuvre. Au delà de la sensibilisation, j'ai demandé que les gardes forestiers redoublent de vigilance, en particulier pour ce qui concerne le comportement des chiens, et que le cas échéant il soit fait application du volet coercitif que prévoit la loi à cet égard. Plusieurs procès verbaux ont été dressés. Des dires des agents de terrain, il semble que cette politique commence à porter ses fruits. En effet, il apparaît que de plus en plus de promeneurs accompagnés de chiens gardent la maîtrise de ceux-ci, les tenant au besoin en laisse.

2. Les mortalités de chevreuils ont été correlées, à postériori, avec un état de santé défaillant de la plupart des individus (carence alimentaire, helminthiase, sujets cardiaques). C'est pourquoi l'IBGE a mis au point un programme de vermifugation (figues appâts) et de nourrissage (léger) riche en oligoéléments.

   Le but est de rétablir une plus grande vigueur au sein de la population présente en forêt de Soignes et de la sorte de la rendre moins vulnérable aux attaques par les chiens. Dans le même esprit une campagne de plantation de buissons appetants (viorme,

Vraag nr. 311 van de heer Paul Galand d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Maatregelen ter bescherming van de reeën in het Zoniënwoud om te voorkomen dat er evenveel sterven als vorige winter.

Vorig jaar zijn er ontrustend veel reeën die het Zoniënwoud bevolken gestorven. De teruggevonden kadavers vertoonden alle ernstige bijtwonden.

Er werden toen vele mogelijke verklaringen naar voren geschoven, onder andere de mogelijkheid dat zwerfhonden de reeën zouden hebben doodgebeten. Men heeft ook gezegd dat personen met slechte bedoelingen hun afgerichte honden op de reeën zouden hebben afgestuurd.

Kan de minister me zeggen welke beschermingsmaatregelen er zijn genomen om te voorkomen dat de reeën deze winter opnieuw te gemakkelijke prooien worden?

Antwoord: De vraag van het geachte raadslid brengt me ertoe om eerst op twee belangrijke factoren te wijzen die de slachting van reeën in het Zoniënwoud verleden jaar mogelijk hebben gemaakt: de houding van de hondenbazen en de gezondheid van de reeën.

1. Rondzwervende of aggressieve honden zijn vooral een probleem doordat hun baas in bepaalde gevallen blijk geeft van een volkomen gebrek aan respect voor het milieu.

   Dat bepaalde van onze medeburgers een niet zo grote burgerzin aan de dag leggen is iets wat niet makkelijk te veranderen valt, en ondanks alle wetten en sensibiliseringscampagnes zullen een aantal mensen waarschijnlijk altijd ongevoelig en onveranderd blijven.

   Toch heb ik het daarom niet gelaten om speciale maatregelen te nemen om de toestand in het bos te verbeteren. Er zijn sensibiliseringsacties gevoerd: campagnes in de pers, een speciale folder die aan de ree is gewijd en een onverdroten informatiecampagne door de bosbeambten in het bos zelf. Daarnaast heb ik gevraagd dat de boswachters twee keer zo goed zouden opletten, vooral wat het gedrag van honden betreft en dat indien nodig van de dwangbepalingen van de toepasselijke wet gebruik zou worden gemaakt. Verscheidene processen-verbaal zijn opgesteld. Te oordelen naar wat de beambten op het terrein ervan zeggen begint dit beleid vruchten af te werpen. Steeds meer wandelaars met honden houden ze onder controle, en leggen indien nodig de leiband aan.

2. De sterfgevallen onder de reeën staan, wanneer je er later op terugblikt, in verband met de ondermaatse gezondheid van de dieren (voedseltekort, wormziekte, hartziekten). Daarom heeft het BIM een programma van wormbestrijding (met vijgen als lokaas) en (beperkte) voorziening van voedsel dat rijk is aan sporenelementen opgezet.

   Doel daarvan is de populatie van het Zoniënwoud sterker te maken zodat ze minder kwetsbaar wordt voor hondenaanvallen. Daartoe worden ook struiken aangeplant die de reeën tot voedsel dienen (clematis, kornoeltje, braamstruiken). Zo kunnen de reeën

cornouiller, ronciers...) a été entreprise. Ces bosquets présentent l'avantage de permettre aux chevreuils de se nourrir en toute tranquilité (effet de camouflage) d'un fourrage de bonne qualité nutritive.

3. Je signale enfin que l'IBGE s'est associé à l'Institut Royal de Sciences Naturelles pour opérer un suivi scientifique régulier des populations de chevreuils en Forêt de Soignes.

Il est en effet fort probable qu'une meilleure connaissance des habitudes et de l'état de santé des animaux permettra à terme de mieux en contrôler l'évolution et de pallier plus facilement les agressions extérieures comme celles des chiens. A l'heure actuelle, deux animaux ont été pourvus d'un collier émetteur qui permet de suivre leur déplacement jusqu'ici très mal connu.

Il est prévu que cette étude soit étendue à un plus grand nombre d'individus et qu'un travail de fin d'étude universitaire sur ce sujet démarre dans le courant de l'année 1998.

rustig (omdat de bosjes ze verbergen) voedsel met een behoorlijke voedingswaarde verorberen.

3. Ik wijs er ten slotte op dat het BIM een samenwerkingsverband is aangegaan met het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen om de reeënpopulaties in het Zoniënwoud geregeld op te volgen.

Hoogstwaarschijnlijk zal een betere kennis van de gewoonten en de gezondheidstoestand van de dieren tot een betere beheersing van de populatie leiden en zullen aanvallen van buitenaf, zoals die van honden, gemakkelijker ondervangen kunnen worden.

Twee dieren hebben een halsband omgekregen die signalen uitzendt zodat we hun verplaatsingen kunnen volgen – iets waar we tot nu toe heel slecht van op de hoogte waren. Deze studie zou tot meer reeën worden uitgebreid. In de loop van het jaar 1998 zal hier een universitair eindwerk over worden gemaakt.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 105 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Listes d'attente dans les sociétés de logement social.

Nul n'ignore que Bruxelles a grand besoin de logements sociaux et que ce besoin ne cesse de croître.

Le secrétaire d'Etat peut-il dès lors me donner un relevé, pour chaque société de logement agréée, de l'évolution du nombre de candidats qui sont inscrits sur les listes d'attente?

Réponse: Veuillez trouver ci-joint la réponse à votre question concernant le nombre de candidats inscrits dans le registre de candidatures auprès des sociétés immobilières de service public.

Les informations proviennent des renseignements statistiques fournis annuellement par les sociétés.

Les données chiffrées ne peuvent cependant pas être considérées comme un état précis de la demande de logements sociaux à Bruxelles.

En effet, les candidats locataires peuvent dans la pratique s'inscrire dans une ou plusieurs sociétés de logement bruxelloises et peuvent dès lors figurer sur un ou plusieurs registres d'inscription de sociétés.

En outre, le candidat locataires ayant trouvé un logement sur le marché privé ou dans une autre société de logement peut continuer à figurer sur la liste d'attente d'une société.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 105 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Wachtlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

Het is bekend dat er in Brussel een grote nood bestaat aan sociale huisvesting, en dat deze nood toeneemt.

Kan de staatssecretaris mij derhalve per erkende huisvestingsmaatschappij een overzicht geven van de evolutie betreffende het aantal kandidaten die op de wachtlijsten van de respectieve huisvestingsmaatschappijen zijn ingeschreven?

Antwoord: Hierbij vindt u het antwoord op uw vraag betreffende het aantal kandidaten die op de wachtlijsten van de openbare vastgoedmaatschappijen zijn ingeschreven.

De informatie is afkomstig van de statistische inlichtingen die elk jaar door de maatschappijen worden bekendgemaakt.

De cijfergegevens kunnen evenwel niet beschouwd worden als een precieze stand van zaken van de vraag naar sociale woningen in Brussel.

In de praktijk kunnen de kandidaat-huurders zich in één of in meerdere Brusselse huisvestingsmaatschappijen inschrijven en bijgevolg op één of meerdere registers van de maatschappijen staan.

Bovendien kan de kandidaat-huurder, die een woning op de privé-markt of in een andere maatschappij heeft gevonden, op de wachtlijst blijven staan.

L'arrêté locatif prévoit bien une actualisation de la demande mais celle-ci intervient tous les deux ans.

Il est dès lors possible qu'un candidat inscrit ne soit plus demandeur sans pour autant avoir demandé sa radiation du registre.

Het huurbesluit voorziet in een bijwerking van de aanvragen maar deze gebeurt om de twee jaar.

Het is bijgevolg mogelijk dat een ingeschreven kandidaat geen aanvrager meer is zonder hiervoor zijn schrapping uit het register gevraagd te hebben.

SISP
MAATSCHAPPIJ

Relevé de l'évolution concernant le nombre de candidats qui sont inscrits dans les registres des candidatures auprès des différentes SISP

—

Overzicht van de evolutie betreffende het aantal kandidaten die op de wachtlijsten van de openbare vastgoedmaatschappijen zijn ingeschreven

		Studio	1 chambre 1 kamer	2 chambres 2 kamers	3 chambres 3 kamers	4 chambres 4 kamers	5 chambres 5 kamers	Total Totaal
Foyer Anderlechtois	1993	[734]	[734]	636	241	108	108	1.827
Anderlechtse Haard	1994	/	557	520	395	5	3	1.470
	1995	/	719	606	430	134	/	1.889
Les HLS d'Auderghem	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	/	296	116	86	/	/	498
	1995	/	240	106	24	5	/	375
La Cité Moderne	1993	/	77	37	32	/	/	146
	1994	/	82	48	24	1	/	155
	1995	/	32	18	14	/	/	64
Floréal	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	/	318	149	63	9	3	542
	1995	/	153	162	63	16	12	406
Le Logis	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	0	141	65	22	5	0	233
	1995	0	199	140	13	11	6	369
Sorelo	1993	214	1.321	1.056	696	194	/	3.481
	1994	232	1.537	1.313	815	230	/	4.127
	1995	127	313	386	267	96	86	1.275
Le Foyer Bruxellois	1993	451	878	938	645	349	34	3.295
De Brusselse Haard	1994	500	955	1.054	606	370	32	3.517
	1995	435	685	880	508	208	34	2.750
Le Foyer Laekenois	1993	/	/	/	/	/	/	/
De Lakense Haard	1994	475	164	424	283	52	0	1.398
	1995	546	188	612	232	172	0	1.750
Assam	1993	55	491	375	238	149	/	1.308
	1994	72	570	480	294	164	/	1.580
	1995	24	119	186	101	54	41	525
Les Foyers Collectifs	1993	/	34	83	47	16	3	183
	1994	/	27	18	12	/	/	57
	1995	/	59	58	22	/	/	139
SCLAB	1993	353	471	500	265	100	113	1.802
	1994	[144]	[144]	496	238	104	115	1.097
	1995	[116]	[116]	227	92	57	54	547
COBRALO	1993	12	34	63	23	6	2	140
	1994	12	21	24	11	4	1	73
	1995	7	12	8	6	3	1	37

Germinal	1993	/	170	129	67	24	23	413
	1994	/	80	54	23	15	30	202
	1995	/	81	58	33	25	30	227
Messidor	1993	6	2	29	7	/	/	44
	1994	2	1	9	1	/	/	13
	1995	/	4	20	3	/	/	29
Le Home Familial Bruxellois	1993	0	41	94	87	80	123	425
Brussels Thuis	1994	/	35	80	86	45	88	334
	1995	/	41	111	99	62	115	428
Le Foyer Etterbeekois	1993	/	376	170	93	17	/	656
	1994	11	253	140	64	21	12	501
	1995	/	144	52	46	5	18	275
Ieder zijn Huis	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	75	239	488	264	77	40	1.183
	1995	64	209	239	97	70	28	707
Le Foyer Forestois	1993	/	137	117	108	52	12	426
	1994	0	219	217	159	64	18	677
	1995	/	173	195	75	62	50	555
Le Home	1993	/	106	92	25	/	/	223
	1994	/	56	44	16	2	4	122
	1995	/	40	37	11	12	/	95
Les Villas de Ganshoren	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	/	/	/	/	/	/	/
	1995	/	/	/	/	/	/	/
Le Foyer Ixellois	1993	/	/	/	/	/	/	1.568
	1994	/	/	/	/	/	/	/
	1995	402	462	395	164	64	147	1.634
Le Foyer Jettois	1993	/	/	/	/	/	/	/
De Jetse Haard	1994	/	469	217	117	32	26	861
	1995	46	626	386	192	61	43	1.354
Le Foyer Koekelbergeois	1993	50	94	76	39	9	0	268
	1994	52	99	80	41	9	0	281
	1995	18	85	83	44	10	0	240
Le Logt Molenbeekois	1993	/		/	/	/	/	/
	1994	[1.009]		816	160	185	119	2.289
	1995	[650]		609	111	291	0	1.661
Le Foyer Saint-Gillois	1993	436	211	329	227	27	/	1.230
	1994	280	85	205	126	60	/	756
	1995	/	274	240	120	57	/	791
HBM de Saint-Josse-ten-Noode	1993	/	/	/	/	/	/	/
Goedkope woningen van	1994	/	/	/	/	/	/	/
Sint-Joost-rten-Noode	1995	16	138	135	84	51	2	426
Le Foyer Schaerbeekois	1993	259	1.461	1.560	622	172	33	4.107
De Schaarbeekse Haard	1994	193	77	147	50	22	29	518
	1995	351	113	221	94	61	55	895
Société Uccloise du Logement	1993	10	592	524	386	77	21	1.610
Ukkelse Maatschappij voor	1994	[453]	[453]	370	269	67	17	1.176
Huisvesting	1995	[390]	[390]	355	210	89	67	1.111

Ville et Forêt	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	/	466	213	[203]	[203]	/	882
	1995	[195]	[195]	93	48	17	17	370
Kappelleveld	1993	/	19	11	17	/	/	47
	1994	/	69	40	6	7	/	122
	1995	/	110	83	18	7	3	221
L'Habitation Moderne	1993	/	/	/	/	/	/	/
	1994	98	329	221	139	58	21	966
	1995	58	301	157	97	58	30	701
Les Locataires Réunis	1993	/	/	/	/	/	/	/
De Verenigde huurders	1994	/	109	46	26	10	3	194
	1995	/	79	49	25	13	8	174
Habitations sociales de Woluwe-St-Pierre	1993	/	/	/	/	/	/	/
Sam. Mij. bouw. Soc. woningen	1994	/	132	87	49	13	6	287
	1995	/	136	79	47	19	8	289
Cité de l'Amitié	1993	/	/	/	/	/	/	/
Vriendschapswijk	1994	/	/	/	/	/	/	/
	1995	111	10	69	41	14	/	245

Question n° 152 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Utilisation des arrêts STIB comme stationnements de taxis en dehors des heures de desserte.

Sur la plupart des lignes de la STIB, les derniers départs s'effectuent dans la tranche horaire 23 h 30/24 h, ce qui est relativement tôt en comparaison des situations observées dans de nombreuses autres grandes villes.

Ce sont à la fois les taux de fréquentation, la rareté des moyens budgétaires et la corrélation entre ces deux facteurs qui expliquent cet état des choses qui certes ne fait pas l'affaire des "retardataires" qui doivent dès lors se mettre à la recherche pas toujours évidente d'une alternative.

Par quelles mesures le ministre encourage-t-il une meilleure complémentarité entre la STIB et les taxis?

Des progrès ont-ils été enregistrés pour que les arrêts du réseau de surface STIB accueillent selon des conditions et des modalités particulières des taxis en-dehors des heures de desserte?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après, les éléments de réponse suivants:

Le budget 1998 du service taxis et location de voitures avec chauffeur prévoit l'attribution d'une subvention de 9 MF à l'organisation en soirée d'un transport combiné STIB-taxi.

Ce système, souhaité tant par le secteur HORECA que par les milieux culturels, doit permettre aux clients de la STIB d'être ramenés à leur domicile en taxi en fin de soirée à des prix compétitifs.

Vraag nr. 152 van de heer Jean-Pierre Cornelissen du 9 juni 1997 (Fr.):

Gebruik van de MIVB-haltes als taxistandplaats buiten de dienstregeling.

Op de meeste lijnen van de MIVB eindigt de dienstregeling tussen 23.30 uur en 24.00 uur, wat relatief vroeg is in vergelijking met vele andere grote steden.

Het beperkte aantal reizigers, de beperkte begrotingsmiddelen en de combinatie van beide verklaren dat. De "laatkomers" hebben daar echter geen boodschap aan. Zij moeten immers op zoek naar een alternatief, wat niet altijd evident is.

Welke maatregelen van de minister zorgen voor een betere complementariteit tussen de MIVB en de taxi's?

Is er vooruitgang geboekt en kunnen de bovengrondse haltes van de MIVB onder bepaalde voorwaarden en volgens zekere voorschriften buiten de dienstregeling van de MIVB als taxistandplaats worden gebruikt?

Antwoord: Het geachte raadslid zal hieronder de volgende antwoordelementen op zijn vraag vinden:

De begroting 1998 van de taxidiensten en verhuurdiensten van voertuigen met chauffeur voorziet immers in een toelage van 9 miljoen frank aan de organisatie van een gecombineerd vervoer MIVB-taxi in de avond.

Dit systeem, gewenst zowel door de HORECA-sector als door de cultuurwereld, moet de MIVB-klanten in staat stellen om s'avonds tegen concurrerende prijzen per taxi naar huis teruggebracht te worden.

Si le détail des modalités d'exploitation n'est pas encore défini, les partenaires ont déjà marqué leur volonté de surmonter rapidement les difficultés techniques pour la STIB liées à la vente des tickets aux usagers et au remboursement des taximens.

En ce qui concerne l'utilisation des arrêts du réseau de surface de la STIB par les taxis en dehors des heures de desserte, on peut relever:

- que les endroits dits "stratégiques" sont couverts par l'une des 189 zones de stationnement taxis;
- que les axes de transport en commun coïncident en général aux axes de déplacement dans la ville et que bien entendu les arrêts STIB, étant dotés d'abri et éclairés, ils font l'objet de l'attention des taximens;
- que les dispositions réglementaires obligent les taxis à répondre à une demande de prise en charge lorsqu'ils sont libres;
- et enfin, que lorsque les taxis sont chargés, ils utilisent leurs moyens de communication pour signaler à leurs collègues l'existence d'une course potentielle.

Zelfs als de details van de exploitatiemodaliteiten nog niet rond zijn, hebben de partners hun wil reeds uitgedrukt om de technische moeilijkheden voor de MIVB, verbonden aan de verkoop van deze tickets aan de klanten en aan de terugbetaling ervan aan de taxichauffeurs, weg te werken.

Wat betreft het gebruik van de MIVB-haltes aan de oppervlakte door de taxi's buiten de werkuren van de MIVB kunnen we stellen dat:

- de zogezegde "strategische" plaatsen gedekt worden door één van de 189 taxistandplaatsen;
- dat de assen van het openbaar vervoer over het algemeen overeenkomen met de verplaatsingsassen in de stad en dat de taxichauffeurs hun aandacht aan de MIVB-haltes besteden daar deze verlicht en overdekt zijn;
- dat de reglementaire bepalingen de taxi's verplichten een klant op te nemen wanneer ze vrij zijn;
- dat wanneer de taxi's bezet zijn, zij hun communicatiemiddelen gebruiken om een collega over een potentiële rit te informeren.

Question n° 179 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de le renvoyer à la réponse que j'ai apportée le 30 juin 1997 à la question écrite n° 145 portant sur le même objet et de Mme Grouwels.

Vraag nr. 179 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte raadslid, heb ik de eer hem te verwijzen naar het antwoord dat ik op 30 juni 1997 op de schriftelijke vraag nr. 145 van mevr. Grouwels over dezelfde materie heb gegeven.

Question n° 180 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 décembre 1997 (N.):

Demandes de prêts et de logements auprès du Fonds du logement des familles de la Région bruxelloise.

Le 11 décembre 1997, le secrétaire d'Etat a répondu à une de mes questions orales qu'entre le 1er janvier 1997 et le 31 octobre 1997 le Fonds du logement des familles de la Région bruxelloise avait accordé 200 prêts à des familles francophones et 6 à des néerlandophones.

Au cours de la même période, 39 logements ont été attribués à des familles francophones et 1 à une famille néerlandophone.

Vraag nr. 180 van de heer Dominiek Loortens-Stael d.d. 29 december 1997 (N.):

Aanvragen van leningen en woningen bij het Brussels Woningfonds van de Gezinnen.

In antwoord op een mondelinge vraag deelde de staatssecretaris mij op 11 december 1997 mee dat er in de periode van 1 januari 1997 tot 31 oktober 1997 door het Brussels Woningfonds van de Gezinnen 200 leningen werden toegestaan aan Franstaligen tegenover 6 leningen aan Nederlandstaligen.

Er werden voor dezelfde periode 39 woningen toegekend aan Franstaligen en 1 aan een Nederlandstalige.

Selon le secrétaire d'Etat, cette proportion étonnante est due au nombre de demandes qui émanent respectivement de familles francophones et de familles néerlandophones.

Le secrétaire d'Etat peut-il dès lors me communiquer, à l'unité près, le nombre absolu des demandes de prêts et de logements introduites pour les années 1995, 1996 et 1997 auprès du Fonds du logement des familles de la Région bruxelloise par des familles francophones d'une part, et par des familles néerlandophones de l'autre?

Réponse: En réponse à sa question, je signale au membre que les demandes adressées au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale étaient au nombre de:

Dans le secteur des prêts:

en 1995:
439 francophones
11 néerlandophones

en 1996:
387 francophones
15 néerlandophones

en 1997:
429 francophones
11 néerlandophones

Dans le secteur de l'aide locative:

en 1995:
409 francophones
22 néerlandophones

en 1996:
469 francophones
19 néerlandophones

en 1997:
433 francophones
17 néerlandophones.

Volgens de staatssecretaris zou deze toch wel merkwaardige verhouding te wijten zijn aan de verhouding van respectievelijk Franstalige en Nederlandstalige aanvragen.

Kan de staatssecretaris mij dan ook voor de jaren 1995, 1996 en 1997 het juiste absolute aantal aanvragen meedelen van respectievelijk Nederlandstaligen en Franstaligen voor wat betreft enerzijds leningen en anderzijds woningen bij het Brussels Woningfonds van de Gezinnen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, meld ik aan het lid dat de aanvragen ingediend bij het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de volgende waren:

In de sector van de leningen

in 1995:
439 franstaligen
11 nederlandstaligen

in 1996:
387 franstaligen
15 nederlandstaligen

in 1997:
429 franstaligen
11 nederlandstaligen

In de huurhulpsector:

in 1995
409 franstaligen
22 nederlandstaligen

in 1996:
469 franstaligen
19 nederlandstaligen

in 1997:
433 franstaligen
17 nederlandstaligen.

Question n° 181 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Vraag nr. 181 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Réponse: Je prie le membre de bien vouloir trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question en ce qui concerne la SLRB, organisme ressortissant de ma compétence. Pour ce qui est de l'administration, je renvoie le membre au ministre compétent en la matière.

En principe, les voitures de service de la Société du Logement de la Région bruxelloise ne sont pas utilisées à des fins de parcours entre le lieu d'habitation et le lieu de travail.

Occasionnellement, les véhicules de service peuvent néanmoins être utilisés à cette fin, lorsque les agents sont appelés à faire des prestations professionnelles et assister à des réunions tardives.

Lorsque les agents doivent assister à des réunions aux cabinets, ils n'utilisent que les transports en commun pour s'y rendre.

Les transports à titre privé ne sont pas autorisés.

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschapsgeld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Antwoord: Wat de BGHM betreft, die onder mijn bevoegdheid valt, verzoek ik het raadslid de volgende elementen in antwoord op zijn vraag hieronder te vinden. Wat de administratie betreft, verwijs ik het lid naar de minister die terzake bevoegd is.

In principe worden de dienstwagens van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij niet gebruikt voor verplaatsingen tussen de woonplaats en de arbeidsplaats.

Af en toe worden de dienstwagens gebruikt voor voormeld gebruik in geval van late professionele verplichtingen en vergaderingen.

Wanneer personeelsleden vergaderingen op de kabinetten moeten bijwonen, gebruiken ze enkel het openbaar vervoer om de kabinetten te bereiken.

Privéverplaatsingen zijn niet toegelaten.

Question n° 182 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 1998 (Fr.):

Non-délivrance de reçus par des chauffeurs de taxis.

Un grand nombre d'utilisateurs des taxis bruxellois se montrent très étonnés lorsqu'on leur dit que le chauffeur est dans l'obligation de leur délivrer un reçu correspondant au prix qu'ils ont payé pour la course.

Il faut évidemment du temps pour que chacun sache qu'une pratique nouvelle a été instaurée. Il est tout aussi clair qu'un certain nombre de chauffeurs ne remettent pas spontanément le reçu susmentionné allant jusqu'à prétexter des pannes, des pénuries d'encre ou de papier...

Des contrôles à cet effet sont-ils effectués par l'administration?

Vraag nr. 182 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Taxichauffeurs geven geen ontvangstbewijs.

Een groot aantal gebruikers van Brusselse taxi's is erg verwonderd als ze vernemen dat de chauffeur verplicht is hen een ontvangstbewijs te geven met de prijs die ze voor de rit betaald hebben.

Iedereen moet uiteraard de tijd krijgen om aan deze nieuwe maatregel te wennen. Het is echter ook een feit dat een aantal chauffeurs het ontvangstbewijs niet spontaan overhandigt en allerhande smoesjes verzint zoals pannes, gebrek aan inkt of papier...

Heeft de administratie dienaangaande controles uitgevoerd?

Cette administration dispose-t-elle des moyens humains et techniques suffisants pour viser l'efficacité?

Possède-t-on une statistique du nombre de plaintes enregistrées pour non-observance de cette règle?

Quelles sont les sanctions prévues en cas d'infraction?

Réponse: En réponse à l'honorable membre, j'ai l'honneur de le renvoyer à la question portant sur le même objet et à la réponse qui y a été apportée (question n° 168 du 22 octobre 1997 de Dominiek Lootens-Stael).

Beschikt de administratie over voldoende technische middelen en personeel om deze controles efficiënt uit te voeren?

Bestaan er statistische gegevens over het aantal geregistreerde klachten voor de niet-naleving van deze regel?

Welke sancties er zijn bij overtreding?

Antwoord: In antwoord op de vraag door het geachte raadslid heb ik de eer hem te verwijzen naar de vraag over dezelfde materie en naar het antwoord dat hierop werd gegeven (vraag nr. 168 van 22 oktober 1997 van de heer Dominiek Lootens-Stael).

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen					
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	*	Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	3357
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	*	Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	3357
26. 9.1995	20	Marc Cools	*	Demandes des communes auprès du comité d'acquisition. Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.	3357
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	*	Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes. Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.	3358
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o	TCT. DAC-betrekkingen.	3394
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	*	Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux. Controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.	3358
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	*	Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale. Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3358
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	*	Informatisation des communes – Situation du personnel. Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel.	3358
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o	Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes. Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.	3394
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	*	Subsides pour les trottoirs. Subsidies voor de trottoirs.	3358
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	o	Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage. Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid.	3394
20 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	*	Contrats conclus avec la firme Strat & Com. Contracten gesloten met de firma Strat & Com.	3359
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	*	Octroi de subventions. Toekenning van subsidies.	3359
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	*	Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel. Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.	3359

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	*	Recrutement de policiers. Aanwerving van politiemannen.	3359
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	*	Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels. Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapporten.	3359
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o	Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés. Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen.	3394
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	*	Octroi de permis de travail. Afgifte van arbeidskaarten.	3359
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	*	Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne. Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.	3359
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	*	Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée. Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.	3360
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o	Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3395
5.12.1996	323	François Roelants du Vivier	*	Taxes concurrentes. Elkaar overlappende belastingen.	3360
5.12.1996	324	André Drouart	**	Intercommunales – emplois. Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.	3398
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	*	Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique. Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.	3360
17. 3.1997	357	Dominiek Lootens-Stael	*	Octroi de permis de travail à des étudiantes zaïroises. Toekenning van werkvergunningen aan Zaïrese studentes.	3360
16. 4.1997	372	Bernard Clerfayt	*	Réforme de l'arrêté du Régent de 1949. Herziening van het besluit van de Regent van 1949.	3360
21. 4.1997	376	Dominiek Lootens-Stael	*	Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles. Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.	3360
5. 5.1997	384	Bernard Clerfayt	*	Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés. Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.	3361
3. 6.1997	398	Sven Gatz	o	Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques. Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.	3395

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
4. 7.1997	406	Philippe Debry	**	Travaux de voiries à Berchem-Ste-Agathe. Wegenwerken in Sint-Agatha-Berchem.	3400
1. 8.1997	432	Dominiek Lootens-Stael	*	Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale. Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3361
7. 8.1997	439	Dominiek Lootens-Stael	o	Nombre d'élèves et dépenses d'enseignement des communes. Leerlingenaantallen en onderwijsuitgaven van de gemeenten.	3395
23. 9.1997	447	Evelyne Huytebroeck	**	Quotas de personnes handicapées engagées par les communes. Het aantal gehandicapte personen dat door de gemeenten wordt tewerkgesteld.	3402
29. 9.1997	452	Bernard Clerfayt	o	Règlements provinciaux encore en vigueur. Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.	3395
10.10.1997	455	Dominiek Lootens-Stael	*	Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale. Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3361
10.10.1997	458	Dominiek Lootens-Stael	*	Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises. Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.	3361
21.10.1997	459	Dominiek Lootens-Stael	*	Publication de "L'annuaire fiscal régional et communal", édition 1997-1998. Uitgave van "L'Annuaire Fiscal Régional et Communal", uitgave 1997-1998.	3361
22.10.1997	463	Stéphane de Lobkowicz	o	Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.	3395
22.10.1997	464	André Drouart	*	Taxes communales. Gemeentelijke heffingen.	3361
28.10.1997	469	Stéphane de Lobkowicz	*	Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale. Kunstwerken aangekocht door het Gewest.	3362
7.11.1997	475	Stéphane de Lobkowicz	**	Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	3403
7.11.1997	476	Stéphane de Lobkowicz	*	Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	3362
17.11.1997	478	François Roelants du Vivier	o	Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés. Herkenningstekens voor beschermde monumenten en landschappen.	3395
27.11.1997	485	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doet.	3362
9.12.1997	491	Marie Nagy	**	Vigiles du patrimoine. Monumentenwachters.	3403

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

15. 1.1998	492	Denis Grimberghs	**	Création de parcelles dans les cimétières pour les musulmans. Ruimte op de kerkhoven voor het begraven van moslims.	3405
15. 1.1998	493	André Drouart	*	Renouvellement de trottoirs. Vernieuwing van de trottoirs.	3362
18.12.1997	494	Dominiek Lootens-Stael	**	Collaboration entre les communes bruxelloises et la COCOF. Samenwerkingsverbanden tussen de Brusselse gemeenten en de COCOF.	3405
18.12.1997	495	Dominiek Lootens-Stael	*	Emploi des langues par la commune d'Uccle dans une brochure d'information à l'occasion du 109e concours national d'agriculture. Taalgebruik door de gemeente Ukkel in een informatieblad naar aanleiding van de 109e nationale landbouwprijskamp.	3362
18.12.1997	496	André Drouart	*	Contrôle du pouvoir de tutelle. – FC Atlas. Controle van de toezichthoudende overheid. – FC Atlas.	3363
18.12.1997	497	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	3363
29.12.1997	501	Stéphane de Lobkowicz	*	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3364
12. 1.1998	502	Dominiek Lootens-Stael	**	Collaboration entre les communes bruxelloises et les communes des autres communautés. Samenwerking tussen de Brusselse gemeenten en de gemeenten van de andere gemeenschappen.	3406
12. 1.1998	503	Dominiek Lootens-Stael	*	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3364

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o	Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition. Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.	3396
10.10.1997	192	Sven Gatz	*	Déclaration du président de la SRIB. Verklaring van de voorzitter van de GIMB.	3365
24.11.1997	205	Robert Garcia	*	Accompagnement des indépendants lors de la cessation de leurs activités professionnelles. Begeleiding van zelfstandigen bij het stopzetten van hun beroepsactiviteiten.	3365
24.11.1997	206	Dominiek Lootens-Stael	**	Taxe régionale en application de l'ordonnance du 23 juillet 1992. Gewestelijke belasting in toepassing van de ordonnantie van 23 juli 1992.	3407

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
18.12.1997	212	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doen.	3365
29.12.1997	213	Stéphane de Lobkowicz	**	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3408
12. 1.1998	214	Paul Galand	**	Place de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la participation belge à l'Exposition universelle de Hanovre en l'an 2000. Plaats van het Brussels Gewest in het kader van de Belgische vertegenwoordiging op de Wereldtentoonstelling van Hannover in het jaar 2000.	3410
12. 1.1998	215	Dominiek Lootens-Stael	o	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3396
16. 1.1998	217	Dominiek Lootens-Stael	**	Suppression du bureau de liaison Bruxelles-Europe. Opdoeken van het verbindingsbureau Brussel-Europa.	3411
29.12.1997	218	André Drouart	**	Droit à la fourniture minimale d'électricité. Recht op de minimumlevering van elektriciteit.	3411

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o	Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics. Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinetsmedewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken.	3397
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	o	Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques. Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.	3397
25. 2.1997	243	Evelyne Huytebroeck	**	Trams avenue de Tervueren. Trams in de Tervurenlaan.	3413
2. 6.1997	291	Jean De Hertog	*	Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics. Informatiecampagnes door de overheden.	3365
2. 6.1997	293	Jean De Hertog	**	Universités. – Subventions. Universiteiten. – Subsidies.	3414
18. 7.1997	311	Guy Vanhengel	*	Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek. Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.	3365
29. 9.1997	326	Serge de patoul	**	Utilisation du métro par les deux roues. Fietsers in de metro.	3415

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
22.10.1997	328	Stéphane de Lobkowicz	*	Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.	3366
3.11.1997	331	Stéphane de Lobkowicz	*	Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3366
28.11.1997	339	Stéphane de Lobkowicz	*	Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	3366
24.11.1997	340	Denis Grimberghs	*	Mise en place d'un nouveau réseau de télécommunication. Een nieuw telecommunicatienetwerk.	3366
24.11.1997	343	Denis Grimberghs	**	Réurbanisation de la caserne Albert. Herinrichting van de Albertkazerne.	3416
28.11.1997	345	Dominiek Lootens-Stael	*	Discrimination lors de la publication d'avis d'enquêtes publiques dans le Vlan. Discriminatie bij het publiceren van openbare onderzoeken in Vlan.	3366
11.12.1997	351	Stéphane de Lobkowicz	*	Permis de bâtir délivrés en vue de l''implantation de pylônes relais Proximus et Mobistar. Bouwvergunning voor zendmasten van Proximus en Mobistar.	3366
18.12.1997	352	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doen.	3367
18.12.1997	353	André Drouart	*	Chemins vicinaux. Buurtpaden.	3367
29.12.1997	354	Dominique Harmel	*	Elaboration du PRAS. Opstelling van het GBP.	3367
29.12.1997	355	André Drouart	**	Déontologie ministérielle. Ministeriële beroepscode.	3419
29.12.1997	356	Stéphane de Lobkowicz	**	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3420
12. 1.1998	357	Guy Vanhengel	*	Signalisation au carrefour de la chaussée Romaine et de la chaussée d'Anvers et nécessité d'une concertation entre les responsables politiques flamands et bruxellois. Signalisatie op het kruispunt van de Romeinse steenweg en de Antwerpse steenweg en de nood aan overleg dienaangaande tussen de Vlaamse en Brusselse beleidsverantwoordelijken.	3368
12. 1.1998	358	Dominiek Lootens-Stael	*	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3369
12. 1.1998	359	Dominiek Lootens-Stael	**	Insertion d'un encart publicitaire dans "Le Jettois-De Jettenaar". Plaatsen van een advertentie in De Jettenaar.	3421

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
16. 1.1998	360	Dominiek Lootens-Stael	**	Recrutement de personnel par la STIB. Aanwerving van personeel door de MIVB.	3422
16. 1.1998	361	Jean-Pierre Cornelissen	**	Priorité abusive donnée au néerlandais dans certaines signalisations. Onterechte voorrang van het Nederlands op sommige borden.	3423
16. 1.1998	362	Jean-Pierre Cornelissen	**	Méthodologie suivie lors des enquêtes permettant d'établir le "baromètre-clients". Methode voor het opstellen van de "klantenbarometer".	3423
16. 1.1998	363	Jean-Pierre Cornelissen	**	Engazonnement des voies de tramway. Inzaaiing met gras van de tramsporen.	3425
16. 1.1998	366	Jean-Pierre Cornelissen	**	Application de la réglementation concernant l'interdiction de la mendicité et la présence de musiciens dans les installations de la STIB. Toepassing van het reglement betreffende het verbod op het bedelen en de aanwezigheid van muzikanten in de inrichtingen van de MIVB.	3426
19. 1.1998	369	Evelyne Huytebroeck	**	Sécurité des chauffeurs des bus. De veiligheid van de buschauffeurs.	3427
30. 1.1998	372	Sven Gatz	**	Tarif préférentiel sur les lignes de la STIB pour les bénéficiaires de minimex. Tariefvoordeel voor bestaansminimumgerechtigden op de lijnen van de MIVB.	3428

Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

5. 5.1997	123	Stéphane de Lobkowicz	**	Lieu de domiciliation des agents régionaux. Woonplaats van de gewestambtenaren.	3430
18. 7.1997	145	Guy Vanhengel	*	Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les modalités particulières d'application de redistribution du travail applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de specifieke nadere regelen ter uitvoering van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid toepasselijk op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3369
31. 7.1997	148	Jean-Pierre Cornelissen	*	Répartition linguistique des interventions du SIAMU. Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.	3370
22.10.1997	160	Stéphane de Lobkowicz	**	Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.	3432

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

3.11.1997	164	Paul Galand	*	Prévention incendie en Région bruxelloise et plus particulièrement durée et étendue des actions de prévention incendie systématique dans les écoles primaires de la Région, en complément à la question n° 120 du 28 avril 1997. Brandpreventie in het Brussels Gewest en meer bepaald duur en omvang van de systematische brandpreventieacties in de basisscholen van het Gewest, als aanvulling op vraag nr. 120 van 28 april 1997.	3370
7.11.1997	165	Stéphane de Lobkowicz	**	Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnance et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	3432
28.11.1997	171	Danielle Caron	**	Parc automobile public. Wagenpark van de overheid.	3433
18.12.1997	173	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	3370
12. 1.1998	176	Dominiek Lootens-Stael	**	Véhicules mis à la disposition des cadres supérieurs du service d'Incendie. Voertuigen die ter beschikking staan van de topkaders van de Brandweer.	3434
12. 1.1998	177	Dominiek Lootens-Stael	*	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3370

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	*	Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux. Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.	3371
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	*	Analyses du site de Carcoke. Analyses van het Carcoketerrein.	3371
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	*	Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement. Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.	3371
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	*	Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation. Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.	3372
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	*	Annonce de Bruxelles-Propreté. Advertentie van Net Brussel.	3372
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	*	Extension des collectes sélectives. Uitbreiding van de selectieve ophalingen.	3372

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	*	"Entreprendre" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	3372
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	*	Bruxelles-Propreté – jours de ramassage. Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.	3372
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	*	Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3372
12. 5.1997	244	Alain Adriaens	*	Réglementation de la CIBE relative à l'utilisation de l'eau de pluie. Reglementering van de BIWM betreffende het gebruik van regenwater.	3373
15. 5.1997	247	Mostafa Ouezekhti	*	Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton. Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.	3373
29. 9.1997	281	Alain Adriaens	*	Collecte de piles. Ophaling van batterijen.	3373
29. 9.1997	282	Alain Adriaens	*	Exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées. Aantal vrijstellingen van de heffing op de lozing van afvalwater.	3373
5.12.1997	290	Dominiek Lootens-Stael	**	Assainissement du Berlaymont. Sanering van het Berlaymontgebouw.	3435
4.12.1997	296	Sven Gatz	**	Piètre qualité du néerlandais dans une décision du Collège d'environnement. Slechte kwaliteit van het Nederlands in een beslissing van het Milieucollege.	3436
28.11.1997	298	Stéphane de Lobkowicz	*	Communication du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	3373
27.11.1997	299	Walter Vandenbossche	*	Exécution, par la Région de Bruxelles-Capitale, de la «Convention entre l'Exécutif flamand et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réalisation de l'infrastructure nécessaire pour l'épuration des eaux et la répartition du coût des travaux pour l'assainissement des bassins de la Senne et de la Woluwe en zone bruxelloise y compris les frais de fonctionnement et de traitement des boues» et de ses sept avenants, conclue le 12 décembre 1990 entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. Uitvoering, in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het samenwerkingsakkoord "Overeenkomst tussen de Vlaamse Executieve en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van de bekkens van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone, met inbegrip van de werkings- en de slibbehandelingskosten", met haar zeven bijlagen, die op 12 december 1990 tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgesloten.	3374
4.12.1997	301	Philippe Debry	*	Nuisances sonores produites par la fabrique de glace installée 11, rue de la Princesse à Molenbeek. Geluidsoverlast veroorzaakt door de ijsfabriek in de Prinsesstraat 11 te Molenbeek.	3374

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

18.12.1997	303	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doen.	3375
18.12.1997	304	Alain Adriaens	**	Rejets de dioxines par l'incinérateur de déchets ménagers. Dioxine-uitstoot door de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval.	3437
29.12.1997	305	Jan Béghin	*	Mauvais résultats des collectes de vieux papier dans notre Région. De slechte inzamelresultaten van ons Gewest inzake oud papier.	3375
29.12.1997	306	Stéphane de Lobkowicz	**	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3438
12. 1.1998	307	Dominiek Lootens-Stael	**	Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant l'insertion d'annonces par la SDRB et le nom donné aux immeubles à appartements. Advertering van de GOMB en de naamgeving aan appartementsgebouwen.	3439
12. 1.1998	308	Walter Vandenbossche	*	Permis d'environnement délivré par l'IBGE le 1er juillet à la s.p.r.l. SCHMIT pour exploiter un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires à 1020 Bruxelles, rue Tielemans 2. De milieuvergunning, op 1 juli 1997 door het BIM verleend aan de p.v.b.a. SCHMIT, voor de uitbating van een opslagplaags voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, gelegen Tielemansstraat 2, te 1020 Brussel.	3375
12. 1.1998	309	Dominiek Lootens-Stael	**	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3440
19. 1.1998	311	Paul Galand	**	Mesures de protection prises à l'égard des chevreuils en forêt de Soignes pour éviter que ne se reproduisent des pertes comme l'hiver passé. Maatregelen ter bescherming van de reeën in het Zoniënwoud om te voorkomen dat er evenveel sterven als vorige winter.	3441

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	*	Travaux publics impayés. Onbetaalde openbare werken.	3376
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	*	Travaux avenue Charles-Quint. Werken in de Keizer Karellaan.	3377
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	*	Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale. Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3377
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	*	Travaux rue du Trône. Werken in de Troonstraat.	3377

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	*	Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg. Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.	3377
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	*	Etat du terrain au quai de Biestebroeck. Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.	3377
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	*	Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.	3377
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	*	Panneaux routiers de bienvenue dans la Région. Borden ter verwelkoming in het Gewest.	3378
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	*	Entretien du square Vergote. Onderhoud van het Vergoteplein.	3378
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	*	Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht. Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.	3378
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	*	Organisation d'une soirée de gala. Organisatie van een gala-avond.	3378
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	*	Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels. Reclameborden op de balustrades van de tunnels.	3378
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	*	Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort. Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.	3378
10.10.1996	91	Alain Adriaens	*	Accès cyclable aux gares de Bruxelles. Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.	3379
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	*	Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise. Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.	3379
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	*	Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert). Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).	3379
30.10.1996	95	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).	3379
4.11.1996	96	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).	3379
8.11.1996	97	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).	3379

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	*	Fermeture de la rue Georges Lombaert. Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.	3380
14.11.1996	100	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).	3380
21.11.1996	102	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).	3380
21.11.1996	103	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).	3380
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	*	Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi". Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».	3380
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	*	"Entreprendre" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	3380
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	*	Aménagement de la rue du Trône. Aanleg van de Troonstraat.	3381
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	*	Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture. Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.	3381
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	*	Immeuble Marconi à Forest. Het Marconigebouw in Vorst.	3381
21. 1.1997	109	Jean De Hertog	*	Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.	3381
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	*	Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	3381
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	*	Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale. Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3381
28. 2.1997	115	Jean De Hertog	*	Centenaire de l'avenue de Tervueren. Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.	3382
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	*	Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains. Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.	3382
17. 3.1997	118	André Drouart	*	Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise. Veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.	3382
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	*	Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren. Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.	3382
26. 3.1997	121	Jacques Pivin	*	Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture. Snelheid in de tunnels van de kleine ring.	3382
16. 4.1997	123	Bernard Clerfayt	*	Patrimoine régional. Het gewestelijk erfgoed.	3382

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

21. 4.1997	124	Evelyne Huytebroeck	*	Travaux de l'avenue Van Volxem. Werken in de Van Volxemlaan.	3383
21. 4.1997	125	Jean De Hertog	*	Prime de bilinguisme. Tweetaligheidspremie.	3383
21. 4.1997	126	Dominiek Lootens-Stael	*	Parc de voitures. Wagenpark.	3383
5. 5.1997	128	Stéphane de Lobkowicz	*	Lieu de domiciliation des agents régionaux. Woonplaats van de gewestambtenaren.	3383
21. 5.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	*	Marquage au sol des voiries régionales. Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.	3383
26. 5.1997	130	Jean De Hertog	*	Travaux publics – quartier Nord-Est. Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.	3383
27. 5.1997	132	Jean De Hertog	*	Répartition de compétences et consultation d'avocats. Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.	3384
30. 5.1997	134	Jean-Pierre Cornelissen	*	Engagement de 68 fonctionnaires statutaires. Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.	3384
2. 6.1997	135	Jean De Hertog	*	Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics. Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.	3384
2. 6.1997	136	Jean De Hertog	*	A.s.b.l. – Subventions. V.z.w.'s. – Subsidies.	3384
2. 6.1997	137	Jean De Hertog	*	Universités. – Subventions. Universiteiten. – Subsidies.	3384
9. 6.1997	139	Jean-Pierre Cornelissen	*	Protection des arbres plantés en voirie. Bescherming van de bomen langs de openbare weg.	3384
16. 6.1997	140	Danielle Caron	*	Travaux dans la capitale. Werken in onze hoofdstad.	3384
4. 7.1997	141	Jean De Hertog	*	Survol d'avions. – Nuisances sonores. Overvliegende vliegtuigen. – Geluidshinder.	3385
18. 7.1997	144	Marc Cools	*	Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales. Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.	3385
25. 7.1997	145	Jean De Hertog	*	Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers. Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden.	3385
31. 7.1997	146	Jean-Pierre Cornelissen	*	Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth. Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark.	3385
29. 8.1997	147	Dominiek Lootens-Stael	*	Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	3385
16. 9.1997	148	Walter Vandenbossche	*	Protection du cycliste. Bescherming van de fietser.	3385

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
22.10.1997	149	Denis Grimberghs	*	Durée des chantiers de travaux publics. Duur van de openbare werken.	3385
22.10.1997	150	Denis Grimberghs	*	Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire. Werken in de Jubelparktunnel.	3386
22.10.1997	151	Denis Grimberghs	*	Organisation des phases de feux sur les boulevards de grande ceinture. Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.	3386
22.10.1997	152	Stéphane de Lobkowicz	*	Personnel rémunéré par la Région – Autorisation du cumul. Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.	3386
22.10.1997	153	François Roelants du Vivier	*	Feux de signalisation commandés par les trams et bus. Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten.	3386
28.10.1997	154	Stéphane de Lobkowicz	*	Carrefour Churchill-Brugmann; temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores. Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.	3386
3.11.1997	155	Stéphane de Lobkowicz	*	Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3386
7.11.1997	156	Stéphane de Lobkowicz	*	Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	3387
7.11.1997	157	Guy Vanhengel	*	Signalisation routière à un passage pour piétons du boulevard de la Woluwe à Woluwe. Verkeerssignalisatie aan een oversteekplaats aan de Woluwelaan in Woluwe.	3387
7.11.1997	158	Stéphane de Lobkowicz	*	Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	3387
28.11.1997	160	Stéphane de Lobkowicz	*	Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	3387
28.11.1997	161	Stéphane de Lobkowicz	*	Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	3387
24.11.1997	162	Denis Grimberghs	*	Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles. Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.	3387
4.12.1997	163	Stéphane de Lobkowicz	*	Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale. Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3388
4.12.1997	164	Stéphane de Lobkowicz	*	Sinistralité des voitures du cabinet. Ongevallen met de wagens van het kabinet.	3388
9.12.1997	165	Sven Gatz	*	Travaux au pont de Laeken. Werken aan de Lakenbrug.	3388

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
18.12.1997	166	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	3388
18.12.1997	167	Denis Grimberghs	*	Trémie d'accès au tunnel Belliard. Toegang tot de Belliardtunnel.	3388
29.12.1997	168	Stéphane de Lobkowicz	*	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3389
12. 1.1998	169	Dominiek Lootens-Stael	*	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3389

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	*	Edition de livres et de brochures. Uitgave van boeken en brochures.	3390
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	*	Recherche scientifique non économique financée par le ministre. Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.	3390
30.10.1996	45	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).	3390
4.11.1996	46	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 5). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).	3390
8.11.1996	47	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 8). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).	3391
14.11.1996	48	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 15). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).	3391
21.11.1996	49	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 9). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).	3391
21.11.1996	50	Jean De Hertog	*	Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 6). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).	3391
12. 5.1997	62	Jean De Hertog	*	Collaborateurs de cabinet. – Permanence sociale. Kabinetsmedewerkers. – Dienstbetoon.	3391
25. 7.1997	68	Jean De Hertog	*	Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers. Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden.	3391

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

31. 7.1997	69	Dominiek Lootens-Stael	*	Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie. Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energie-atlas.	3392
10.10.1997	72	Paul Galand	*	"Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec". "Interfaces" tussen de v.z.w. Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de v.z.w. Indutec.	3392
21.10.1997	73	Marie Nagy	*	Bilan des interfaces de la Région bruxelloise. Balans van de "interfaces" van het Brussels Gewest.	3392
7.11.1997	77	Stéphane de Lobkowicz	*	Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	3392
7.11.1997	78	Stéphane de Lobkowicz	*	Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	3392

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	*	Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires. Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.	3392
4.11.1996	105	Dominiek Lootens-Stael	**	Listes d'attente dans les sociétés de logement social. Wachtlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.	3442
28. 3.1997	131	Alain Bultot	o	Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières du service public. Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen.	3397
16. 4.1997	132	Jean-Pierre Cornelissen	*	SISP concernées par l'application de l'article 13 de l'ordonnance "Code du logement". De openbare vastgoedmaatschappijen waarop artikel 13 van ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode van toepassing is.	3393
16. 4.1997	133	Jean-Pierre Cornelissen	*	Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB. Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.	3393
27. 5.1997	139	Jean De Hertog	*	Consultations avocats. Raadpleging van advocaten.	3393
30. 5.1997	142	Serge de Patoul	*	Compromis de vente du 21 octobre 1994. Verkoopsovereenkomst van 21 oktober 1994.	3393
9. 6.1997	152	Jean-Pierre Cornelissen	**	Utilisation des arrêts STIB comme stationnement de taxis en dehors des heures de desserte. Gebruik van de MIVB-haltes als taxistandplaats buiten de dienstregeling.	3445

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
29. 8.1997	162	Dominiek Lootens-Stael	*	Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement. Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.	3393
29.12.1997	179	Stéphane de Lobkowicz	**	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3446
29.12.1997	180	Dominiek Lootens-Stael	**	Demandes de prêts et de logements auprès du Fonds du logement des familles de la Région bruxelloise. Aanvragen van leningen en woningen bij het Brussels Woningfonds van de Gezinnen.	3446
12. 1.1998	181	Dominiek Lootens-Stael	**	Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3447
19. 1.1998	182	Jean-Pierre Cornelissen	**	Non-délivrance de reçus par des chauffeurs de taxis. Taxichauffeurs geven geen ontvangstbewijs.	3448

0298/0235
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00